amigoe

VANDAAG



E. GARCIA (CLAT) ..... geen steun ....

97STE JAARGANG – No.: 144 VRIJDAG 4 JULI 1980



MINISTER JAN DE KONING

PREMIER CHIN A SEN: NIEMANDS SLAAF MEER

Nederlandse minister: repressie erger dan bekend is

Suriname schokt De Koning

SCHIPHOL. – Minister drs Jan de Koning is geschokt door de situatie in Suriname. De repressie is veel erger dan in Nederland bekend is, zei hij. Hij was ook geschrokken van de omvang en de aantasting van de mensenrechten. Zo heeft hij bij terugkeer in Nederland tegenover de pers verklaard. De Nederlandse bewindsman van Ontwikkelingssamenwerking zei dat de mislukking van zijn missie gepaard is gegaan met "bebloede koppen" aan beide kanten. Premier drs H.R. Chin A Sen van Suriname is een geheel andere mening toegedaan; Suriname volgens hem is definitief losgekomen uit een relatie welke de ontplooiing van zijn land als een volwaardig en zelfstandig land tegenhield.

In een tv-rede heeft de Surinaamse premier uiteengezet dat min. De Koning twee voorstellen van Suriname van tafel heeft geveegd in verband met de kwestie van de waardevastheid van de Nederlandse hulp aan Suriname. Suriname stelde voor om de reeds gecommitteerde bedragen uit deze hulp op een door beide partijen nader te wijzen bank rentegevend te beleggen om op deze manier dit geld te vrijwaren tegen een al te sterke aantasting door de inflatie. Het andere voorstel hield in dat jaarlijks een zeker gedeelte van het gecommitteerde bedrag op een bankrekening wordt gedeponeerd. Zodat de lasten van de inflatie tussen de beide partners worden gedeeld.

Toen Nederland dit afwees besloot Suriname het overleg op te breken. Aldus de premier. Deze deelde nog mee, dat op verzoek van Nederland de kwestie van de waardevastheid meer boven aan de agenda was geplaatst. Chin A Sen besloot zijn tv-rede met de uitroep: Wij zijn niemands slaaf en niemand is onze meester meer". Suriname zal voortaan over zijn eigen toekomst beslissen.

Ook bij de grote demonstratie van de Surinaamse vakverbonden donderdag werden dergelijke geluiden gehoord. Aan de betoging deden manschappen van het leger in georganiseerd verband mee.

Min. De Koning is inmiddels behouden in Nederland teruggekeerd. Er deden geruchten de ronde als zou hij vastgehouden zijn geweest, welke berichten onmiddellijk door Buitenlandse zaken in Den Haag werden ontkend. De Koning zette op Schiphol nogmaals uiteen hoe het overleg verbroken werd. Hij zei van het begin af aan duidelijk te hebben gemaakt, dat er geen sprake zou zijn van het waardevast maken van de ontwikkelingshulp etc, dat hierover geen compromis mogelijk was. De Koning zei dat hij zich bereid had verklaard over andere agendapunten te praten en toezeggingen te doen. Hij had ook voorgesteld in het protocol op te nemen dat geen overeenstemming was bereikt over de waarde vastheid der hulp. De Nederlandse minister zei te geloven dat een deel der Surinaamse bevolking dit optreden der regering steunt; bij een ander deel bestaat grote bezorgdheid over de huidige situatie.

Min De Koning verklaarde in de nu ontstane situatie hoge eisen te zullen stellen aan de agenda van de komende zitting van de Commissie Ontwikkelingssamenwerking Nederland Suriname (CONS), die medio september weer bijeen komt. „Gezien het gegeven dat compromissen op ministersniveau niet mogelijk zijn, moet deze vergadering met zoveel zorgvuldigheid voorbereid worden dat het overleg in deze commissie voortgang zal kunnen blijven vinden, alds minister De Koning. De Koning.

Dertien Surinaamse welzijnsstichtingen in Nederland hebben felle kritiek geuit op de berichtgeving in Nederland over deze zaak en in de voorafgaande periode. Vooral de NOS zou een vertekend beeld hebben gegeven. Deze stichtingen vinden ook, dat de Nederlandse regering blind is voor het feit dat in Suriname voorzichtig gekoerst wordt naar betere relaties tussen regering en bevolking. De Nederlandse partij PSP heeft gezegd achter de Surinaamse opvatting te staan over de waardevastheid der ontwikkelingshulp.

Inentingsschandaal in Argentinie

Tientallen kinderen slachtoffer

BUENOS AIRES – Ongeveer 200 kinderen hebben waarschijnlijk blijvend letsel opgelopen als gevolg van een inentingscampagne die in oktober 1978 werd gevoerd in de noordwest-Argentijnse provincie Chaco. De autoriteiten verklaarden donderdag dat men het feit had verzwegen om geen paniek te zaaien en het vertrouwen in verplichte inentingen niet te ondermijnen. In de verklaring staat dat het letsel van neurologische aard is en zich ook voordoet aan beenderen en spieren. Dat het letsel waarschijnlijk duurzaam is valt op te maken uit de mededeling dat men "al het menselijke zal doen voor de fysieke en psychische genezing van de kinderen". Onderzoek heeft aangetoond dat de entstof gifelementen bevatte, over de aard waarvan de verklaring van de autoriteiten niet uitweidt. Tegen de firma die het vaccin maakte is door de justitie een strafrechtelijke procedure op gang gebracht.

In Iran veertien terechtstellingen

TEHERAN – In Chiraz in Iran zijn veertien personen terechtgesteld na berechting en veroordeling door het rondreizende tribunaal van ayatollah Sadegh Khalkhali.

Negen terechtgestelde Iraniers hadden gehandeld in drugs en vijf hadden banden met het oude regime.

Leonardo da Vinci met brandschade

LA SPEZIA – In de Italiaanse marinehaven La Spezia is donderdag brand uitgebroken aan boord van de transatlantische oceaanstomer, Leonardo da Vinci. Volgens de havendirectie is enorme schade aangericht.

De Leonardo da Vinci is buitengaats gesleept.

De oceaanstomer, die 33.340 ton meet, werd gebouwd in 1960 en ingezet op de Noord-Transatlantische route. Later werd hij cruise-schip, dat ook regelmatig Curacao aandeed.

De Leonardo da Vinci voer al een jaar niet meer en wachtte in La Spezia op een koper. De Italiaanse eigenaars waren in financiele moeilijkheden geraakt.

Water en feest

CARACAS. – Water is goed voor de boeren, het doet de rivieren trots opzwellen en vergemakkelijkt de drinkwatervoorziening in steden als het Venezolaanse Caracas, maar voor de mensen die de "ellendesteden" rond Caracas bewonen, brengt het water een zekere dood.

Als het hier regent, kunnen er veel onplezierige dingen gebeuren: de electriciteit kan bijvoorbeeld uitvallen, de riolen kunnen overlopen, er kunnen echt eindeloze files ontstaan en de heuvels kunnen instorten. Als dat laatste gebeurt, vallen er doden, dat is een ding dat zeker is, en verder blijft er natuurlijk ook niets heel heel van de huisjes, die van karton, zinken platen en hardboard gemaakt zijn.

Caracas is een stad, doorkruisd door highways, avenues, en beplant met kostbare villas. Meer dan 600.000 motorvoertuigen rijden door de hoofdstad en de veroorzaken meer koolmonoxide dan gezond genoemd mag worden.

Bezoekers aan Caracas worden immer rondgeleid langs de krotten. De mensen die krotten bewonen worden gewoonlijk aangeduid als schorem. Toch zijn het er 1,6 miljoen en op een bevolking van 4 miljoen is dat best veel.

Zonder nadenken verloren velen van hen een plekje om te wonen toen de dictator Marcos Perez Jimenez meer dan 20 jaar geleden het huizenblok "Helicoidal" liet bouwen. De armen werden door bulldozers weggeveegd. De daarna gekomen democratie heeft voor deze marginalen nog niet veel verbetering gebracht. Maar daar denken zij in het zicht van de nationale feestdag, 5 juli, niet aan.....

Protest in Iran

TEHERAN – Een groep van ongeveer honderd Iraanse vrouwen heeft donderdag voor de presidentiele residentie in Teheran geprotesteerd tegen de verplichting voor werkende vrouwen om met ingang van zaterdag gesluierd op het werk te verschijnen.

Ayatollah Chomeiny had zich met een strenge toespraak tegen de zedenverwildering gekeerd en twee dagen geleden opgeroepen tot herinvoering van de Islamitische kledingvoorschriften voor vrouwen, die de voormalige sjah had afgeschaft. De boze vrouwen werden gadegeslagen door een groepje mannen en revolutionaire gardisten, die hun ongenoegen over de protestactie niet onder stoelen of banken staken. "Wij eisen onze vrijheid" riepen de vrouwen. "Kop dicht" antwoorden de mannen, "De chador is goed voor jullie". Ondertussen deden handelaren in stoffen in de Iraanse hoofdstad goede zaken. Voor hun winkels vormden zich lange rijen wachtenden vrouwen, die zich lappen stof aanschaften.



WILLEMSTAD — Op Curacao raakt het fietsen steeds meer uit (zie pagina 3).

Slechts jongeren maken nog gebruik van de milieuvriendelijke en goedkope vervoermiddel, omdat de meesten preferen gebruik te maken van de lui en dik makende wagen. Het liefst met airco.

In Haarlem (Nederland) onthulde wethouder Vos kort geleden een nieuw verkeersbord voor een parkeerplaats voor fietsen. Deze werd aangeboden door de Echte Nederlandse Fietsers Bond ENFB), die het geld ervoor inzamelt uit de boetes die betaald worden door automobilisten die fout geparkeerd hebben.

Het beboeten voor fout parkeren op Curacao zou ook een mooie bron van inkomsten kunnen zijn voor projecten die energie-besparend en milieuvriendelijk zijn. Er behoeft niet gedacht te worden aan fietsenparkeerplaats.

Staat van beleg in El Salvador maand verlengd

SAN SALVADOR - De junta van El Salvador heeft donderdag de staat van beleg in dit land verlengd met dertig dagen. Donderdagochtend werd in El Salvador een verklaring van de junta gegeven, waarin werd meegedeeld dat de staat van beleg is verlengd, wegens gewelddadig verzet tegen de landhervorming

Navo voorzichtig over overleg-bereidheid SU

BRUSSEL – De NAVO heeft donderdag voorzichtig gereageerd op aanwijzingen dat de Sovjet-Unie bereid is tot onderhandelingen over een beperking van de middellange-afstandsraketten in Europa. De secretaris-generaal van deze organisatie, Joseph Luns, liet op een persconferentie te Brussel weten dat het westers bondsgenootschap zich nu verder over deze kwestie zal buigen en de zaak aan een „zorgvuldig en constructief onderzoek zal onderwerpen".

Volgens Luns is het thans in ieder geval duidelijk dat de Sovjet-Unie het onderhandelingsaanbod van de NAVO, dat gekoppeld was aan het zogenaamde december-besluit van deze verdragsorganisatie tot modernisering van haar kernwapens in Europa, zonder voorwaarden of uitstel aanvaard heeft. Luns verscheen op de persconferentie nadat de Westduitse staatssecretaris van Buitenlandse zaken, Guenther van Well, in een buitengewone vergadering de NAVO-bondsgenoten op de hoogte had gebracht van Schmidts besprekingen in Moskou, afgelopen maandag en dinsdag.

Zuid Afrika waarschuwt Zimbabwe

JOHANNESBURG – Zuid-Afrika heeft Zimbabwe laten weten dat het zijn grondgebied niet mag laten gebruiken voor guerilla activiteit tegen Zuid-Afrika. De minister van Arbeidspotentieel, Fanie Botha, zei dat Zuid-Afrika zich niet nog een situatie als die aan de noordelijke grenzen van Zuidwest-Afrika (Namibie) kom permitteren. Het zou onmiddellijk terroristische bases in Zimbabwe wegvagen. Botha zei een persoonlijke boodschap daarover aan de president van Zimbabwe, Robert Mugabe, te hebben gezonden. Politieke commentatoren in Johannesburg zeiden dat de waarschuwing kennelijk voortsproot uit de aanvallen die Mugabe op de bijeenkomst van de Organisatie voor Afrikaanse eenheid, OAE, in Freetown, Sierre Leone, op Zuid-Afrika had gedaan.

SILES ZUAZO OP 40 PROCENT

LA PAZ – Bij de afgelopen zondag gehouden presidentsverkiezingen blijkt de linksgeoriënteerde presidentskandidaat Hernan Siles Zuazo een grotere overwinning te gaan halen dan aanvankelijk was gedacht. Toen men vijftig procent der stemmen had geteld – dit gebeurt in Bolivia erg langzaam – had Siles Zuazo veertig procent der stemmen gekregen, tweemaal zoveel als zijn naaste rechtse kandidaat, ex-dictator generaal Hugo Banzer (19 procent). Op de derde plaats staat nog steeds de centrum-kandidaat Victor Paz Estenssoro met 16 procent. De socialist Marcelo Quiroba Santa Cruz heeft iets meer dan tien procent achter zich gekregen. Voor het geval dat de parlementsverkiezingen op dezelfde manier uitvallen, zou er een coalitie kunnen komen tussen Siles Zuazo en Quiroga, die samen iets meer dan vijftig procent hebben gekregen.

Namibie-commissie van VN:sancties tegen Zuid Africa

VERENIGDE NATIES – De speciale VN-commissie voor Namibie heeft donderdag bij de Veiligheidsraad aangedrongen op veelomvattende en verplichte sancties tegen Zuid-Afrika.

De woordvoerder van de commissie, de Indiase diplomaat Brajesh Mishra, toonde zich „uiterst bezorgd en verontwaardigd" over de installatie van een uit 12 personen bestaande regering in Namibie die bestaat uit mensen die gekozen zijn bij verkiezingen die de V.N. als onwettig beschouwt. Met die installatie toont Zuid-Afrika eens te meer dat het niet van zins is in te stemmen met het V.N.-voorstel om onder supervisie van de volkerenorganisatie vrije en eerlijke verkiezingen te houden in het gebied, aldus de woordvoerder.

Tegen Zuid-Afrika is een wapenembargo van kracht. Schoorvoetend hebben westerse landen daarmee ingestemd na zware druk van de kant van Afrikaanse landen. Tot nu toe weigeren westerse staten mee te doen aan een olie-embargo, waar de landen van de Derde Wereld herhaaldelijk om hebben gevraagd.

Klassenstrijd van hand gewezen

PAUS OP BRES VOOR VAKBONDEN

SAO PAULO - De paus heeft donderdag in Sao Paulo het recht van de arbeiders om zich in vakbonden te verenigen verdedigd. Maar tegelijkertijd wees de paus in zijn toespraak tot ruim 150.000 arbeiders er op dat de „klassenstrijd" niet de weg is die tot een nieuwe sociale orde leidt. Het draagt het risico in zich dat de onderdrukten zelf de nieuwe onderdrukkers worden.

Met haat en verwoesting kan niets nieuws opgebouwd worden, aldus Johannes Paulus in het Morumbi-stadion. Vakbonden zijn nodig, aldus de paus, om de belangen der arbeiders te verdedigen en om op verantwoordelijke wijze tot het algemeen belang bij te dragen. „De kerk ondersteunt de rechten van de arbeiders omdat de menselijke waardigheid op het spel staat.

Slechts 20 procent van de werkende bevolking in Brazilie verdient het minimumloon, ongeveer 170 gulden per maand. Een onderzoek van het aartsbisdom Sao Paulo heeft aangetoond dat in dit gebied ongeveer 500.000 huizen geen electriciteitsaansluiting hebben, slechts 30 procent riolering en 53 procent leidingwater. De inflatie in Brazilie bedraagt ongeveer 100 procent.

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n,
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 446.600
Bankrek. nr. 874.825-10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directrice: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad: Goretti Salsbach, Frans Heiligers en Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie: Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud,
Max Suart (sportverslaggever),
Sheila Rhodes (secretaresse),
Ken Wong (fotograaf).
Advertentie-afdeling: (acquisitie):
Viola Bernardus,
Ingrid de Maeyer, Ivar de Craste.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag
7.30 - 16.30 uur en
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.
UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333, 24334, 24335
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp,
Ludwina Perez,
Djibie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.
BONAIRE:
CORRESPONDENT: NOTI-BON, Terra Corra z/n,
tel.: 8736.
SINT MAARTEN
Correspondente: Yolanda Croes,
tel.: 2493.
Advertentie: Vance James,
tel.: 2283.
SABA:
Correspondent: Ray Hassell.
ST. EUSTATIUS
Correspondent: Jan Smid,
tel.: 2321.
DEN HAAG
Correspondent:
Jan Schinkelshoek,
Wingerd 540, Waddinxveen,
tel.: 01828-7432.
DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen) Curaçao, Districo n.v.,
tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110,
tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A,
tel.: 4222.
St. Maarten: Papergarden,
tel.: 2283.
Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand). Buiten Antillen (Nederland) [illegible] NAfl. 59,40 per maand (luchtpost) of NAfl. 22,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

WEEKEINDE-DIENST eilandsgeneeskundigen
5 juli 1980 om 08.00 uur t/m 7 juli 1980 om 07.00 uur: Stads- en 2de distrikt Oost: dokter I. Nivillac, spreekkamer Bethancourt, Brievengat, tel: 76280. Spreekuren: 10.00-11.00/16.00-17.00 uur; spoedgevallen, tel: 37828.

4 juli 1980 om 18.00 uur t/m 7 juli 1980 om 06.00 uur: Stads- en 2de distrikt West: dokter E. Soliano, spreekkamer Seru Fortuna, tel: 84122; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen, tel: 36610.

In het derde distrikt: dokter H. Stigter, Gezondheidscentrum Barber, tel: 641658 - 641605.

★★★

WIT GELE KRUIS (Wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel: 82947: Kantoor geopend van maandag t/m Vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel: 53746; de wacht heeft zuster Pietersz, tel: 672606; ook te bereiken op pageboy 027-585. Maandag van 14.00-16.00 uur Kleuterbureau volgens afspraak; Tandheelkundige kliniek: Woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

★★★

VERLOF BEGRAFENIS 5 juli: A.M. Rafaela, Seroe Fortuna 330.: 6 juli: R.A. de Windt, Abrahamsz 113.

★★★

BOTICA BANDABAO geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-19.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (Nachtdienst) Otrabanda: del Pueblo, tel: 25444; Punda; Juliana, tel: 54500.

DIVERSEN
CENTRO PRO ARTE 20.30 uur opvoering van toneelgr. Pegasaye Baí pa bini bek.

Fraude bij Bevolking

KRALENDIJK — Uit politiebronnen is vernomen, dat er in de afgelopen weken zich ongeregeldheden hebben voorgedaan bij het Bevolkingsbureau. Er zou een bedrag van zevenduizend gulden gemist zijn. In verband hiermee heeft de recherche op vrijdag de man S.S. aangehouden. Deze heeft inmiddels bekend een gedeelte van genoemde bedrag zich toegeeigend te hebben. Het onderzoek is nog in volle gang.

BIOSCOPEN

DRIVE-IN: 19.15-21.15 uur Kramer vs Kramer (love story met Dustin Hoffman; alle leeft.; fl. 3.50); 24.00 uur The Amilyville horror (boven 18 jr; thriller; fl.3.50).

CINELANDIA: 19.15-21.15 uur De duivels slaan weer toe (western/comedy; boven 18 jr; fl. 3.50 en fl. 2.50); 24.00 uur Sunday in the country (Ernest Borgine; aktiedrama; boven 18 jr; fl. 3.50 en fl. 2.50)

THEATER DE TEMPEL: 19.00-21.00 uur Kramer vs Kramer (love story; alle leeft.; met Dustin Hoffman; fl. 5,--).

GOLDEN DRIVE-IN: 21.00 uur Kiss in attack of the Phantoms (engels; alle leeft.; fl. 5,--); 24.00 uur The hostages (boven 18 jr; fl. 5,--).

★★★

CINE-TRUCK: Hedenavond te Soto en morgenavond te Koraal Specht.

★★★

TELECURACAO: 16.30 Jeannie; 17.00 The incredible Hulk (Alice in discoland); 18.00 Kon Ta; 18.30 Telenovela Kina; 19.15 Deporte Tele-8; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 The Jeffersons (Uncle Bertram); 21.00 Hart to Hart; 22.00 Show di Job; 23.00 Wrestling.

★★★

EXPOSITIE 20.30 uur Ans Wortel "De wereld van Ans Wortel". De Tempel.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

★★★

DIVERSEN
JEUGDHUIS JONG BONAIRE 20.00 uur opvoeren van Nydia Ecury: Luna di Papel.

★★★

ZATERDAG
DIVERSEN
OPENBARE BIBLIOTHEEK dagelijks geopend van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag ook van 18.00-21.00 uur.

LANDFILL te Lagoen: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur en zaterdag van 08.00-12.00 uur.

Met diep leedwezen maken wij het overlijden bekend van onze geliefde moeder en zuster

FEMMA HENDRIKA WILSOE-WESTERHOF

Henkie Wilsoe
Kilin Wilsoe
Wincho Wilsoe
Glenda Wilsoe
Djodjo Wilsoe
Cadè Wilsoe
Nydia Abad-Wilsoe
Dudley Wilsoe

Moes v/d Veeg-Westerhof
Jan Westerhof
Gerardina Maduro-Westerhof
en overige familie-leden

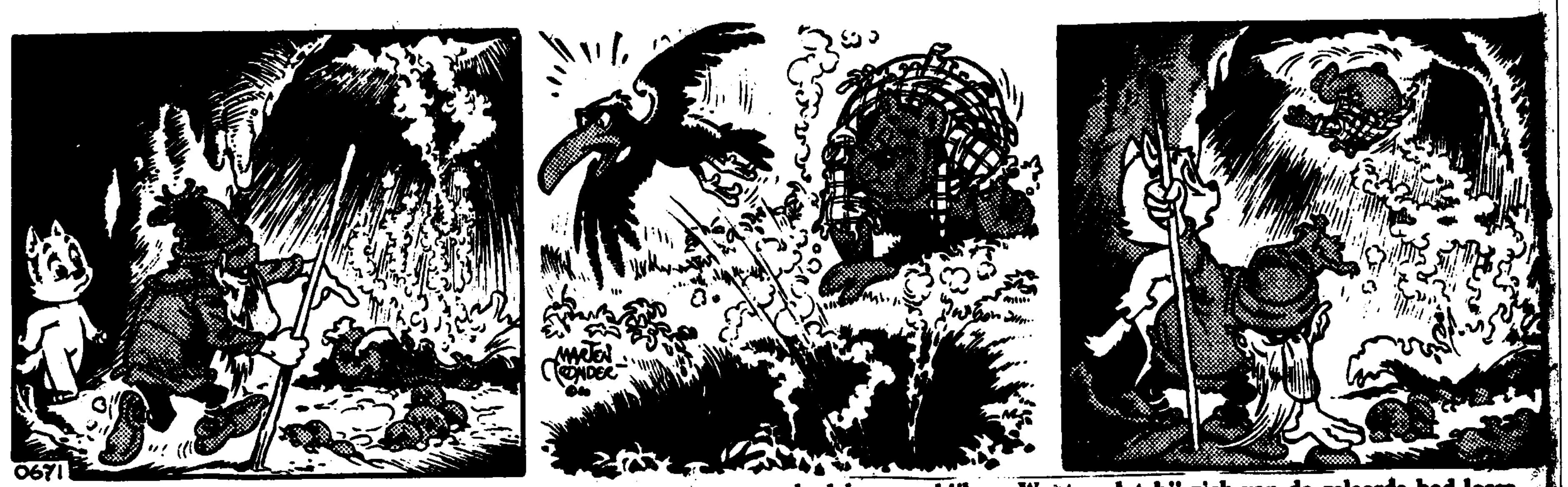
De teraardebestelling zal plaats vinden op zaterdag 5 juli om 4 uur vanuit El Tributo Parera naar de R.K. begraafplaats te Berg Altena.
De uitvaart wordt voorafgegaan door een H. Mis.
Gelegenheid tot condoleren vanaf 11.00 uur 's morgens.
Gelieve geen rouwbeklag aan huis.

Setel vraagt op Sta Maria nog even geduld

WILLEMSTAD - Setel NV is momenteel bezig met de installatie van het equipment voor een eerste uitbreiding van de aansluitingen op de centrale Sta. Maria. Het gaat hier om duizend nieuwe nummers. De Telefoondienst hoopt binnen vier tot zes weken met voornoemd werk gereed te zijn. In verband met de installatiewerkzaamheden treedt er enige vertraging op in de realisatie van de nieuwe aansluitingen op de genoemde centrale.

Om het ongemak voor de nieuwe abonnee's zo klein mogelijk te houden, aldus Setel, gaat de dienst door met haar werkzaamheden aanhuizen en gebouwen, zodat de telefoon kan worden gebruikt, zodra de nieuwe nummers beschikbaar zijn. Ook de abonnee's die om een ander nummer hebben gevraagd, zullen moeten wachten tot de nieuwe nummers beschikbaar zijn.

Heer Bommel en de Wadem



0671. — De oude dwerg was de eerste, die weer in beweging kwam. Hij trok de flarden van zijn muts recht en rende naar de zijgrot, waar de zon naar binnen scheen.
"Weg", riep hij met overslaande stem. "Wademzwalm is weg".
"Net wat ik dacht", zei Tom Poes, die hem volgde. "Daar liggen alleen nog wat stukken; maar het moet een groot soort zwam geweest zijn, lijkt me. Een zwam, die gassen afscheidde. En ik heb zo'n idee dat heer Bommel's boortoren hier boven stond. Diezelfde gassen kwamen daardoor in de buitenlucht, waar er een kuuroord van gemaakt werd. Maar ik vraag me af, waar die zwarte is, die de zaak hier had afgesloten".
Op die vraag had heer Ollie kunnen antwoorden wanneer hij beter had kunnen kijken. Want nadat hij zich van de geleerde had losgemaakt, kroop hij op handen en knieën rond om hulp te vinden, en zodoende zag hij door zijn tranen heen de schimmige omtrekken van een zwarte vogel opstijgen. Wat hij echter niet zag, was het donkere gat, dat voor hem gaapte. En voordat hij het wist, stortte hij in de grot, waar Tom Poes en de dwerg zich bevonden.
"Wademzwalm is weg", herhaalde de laatste dof. "Maar hier staan nog kleintjes. Kunnen opgegroeid worden. Met water, feuzel en koddermel. Over tien maal tien jaren staat hier weer nieuwe wademzwalm". "Heer Ollie!" riep Tom Poes, die toevallig omhoog keek. "Beter kleintjes dan niets", stelde de grijsaard vast. "Moet anderen terug roepen".

Begroting uitvoerig behandeld-

Raad bezorgd over onderwijs

KRALENDIJK — Na 18 uren vergaderen is dinsdagmorgen de begroting van het eilandgebied Bonaire voor het jaar 1981 goedgekeurd, en met algemene stemmen aangenomen. Het totale tekort op de begroting bedraagt negen miljoen gulden.

In het algemeen kan gezegd worden dat er behoorlijk gedebatteerd werd ten aanzien van de begroting, waarbij vooral de oppositie blijk gaf dat zij hun huiswerk goed gedaan hadden. Door dezelfde oppositie werd ook geprotesteerd dat de behandeling op het laatste moment moest gebeuren en dat de raad nog steeds de notulen van de begrotingsbehandeling 1979 nog niet had ontvangen.

Ook de heer Rudy Ellis betreurde het dat de behandeling zo laat was, maar hij stelde nadrukkelijk, dat zijn partij hiervoor geen verantwoordelijkheid droeg. De begroting was klaar op 28 april, aldus de heer Ellis.

In de eerste ronde van de begrotingsbehandeling werd door de raadsleden een aantal onderwerpen van de begroting belicht.

ONDERWIJS

De heer J.B. Winklaar (PDB) vroeg zich af welke verdere studiemogelijkheden het nijverheidsonderwijs bood aan de afgestudeerden. Ook vond hij de resultaten van de LTS dit jaar teleurstellend en wilde weten wat het BC hieraan dacht te doen.

De heer Avalino Cicilia (PDB) vroeg aan het BC hoe het mogelijk was dat voor het aanstaande schooljaar een aantal contractanten aangetrokken is voor een nieuwe richting op de LTS, terwijl er nog geen stukje materiaal klaar ligt om les te geven. De heer Chrestian (PDB) vroeg of het niet tijd werd dat er een inspecteur voor het onderwijs hier gestationeerd wordt. Hij betreurde het dat het BC geen enkel beleid voerde ten aanzien van het leerplan op de basisscholen van Bonaire, terwijl het onderwijs maar liefst 20% van de begroting bedraagt. Ook hij vond de resultaten van het voortgezet onderwijs niet om over naar huis te schrijven.

Ten aanzien van de berichtgevingen over het tweede onderwijscongres stelde hij de vraag of het waar was dat het BC van Bonaire aan de Simabo vergunning had gegeven, terwijl aan de andere kant het departement van Onderwijs niet op de hoogte was van het congres. Tot slot vroeg hij zich af wanneer het BC met een totale reorganisatie van het onderwijs zou beginnen en dat het tijd werd dat het BC een keuze maakte ten aanzien van de spelling van Papiamento.

TOERISME

De heer J.B. Winklaar merkte op dat gezien de investeringen in het toerisme de resultaten hiervan niet te constateren zijn. Zo vond hij dat het hoofd van het Toeristenbureau teveel geld verdiende. De heer Avelino Cicilia vond het belachelijk dat de werkzaamheden van de uitbreiding van Hotel Bonaire verre van goed zijn. De houten vloeren zijn bijvoorbeeld allemaal losgeraakt zodat de deuren open noch dicht konden. Ook zijn de badkamers zo gemaakt, dat het slechts mogelijk is om zittend een douche te nemen. Verder droeg hij het BC wat men dacht te doen om lokale mensen te stimuleren om in hotelmanagement te gaan studeren.

LANDBOUW

De heer A. Cicilia vroeg wat er allemaal overgebleven is van de adviezen over landbouw. Ook hier zijn er veel investeringen gedaan, rapporten uitgegeven maar er komt geen enkel resultaat. Wij horen en lezen zelfs, aldus de heer Cicilia, dat de aangetrokken experts met gemeenschapsgelden er vandoor gaan. De expert op dit ogenblik is niet op Amboine te bespeuren, maar zit de hele dag in een kantoor, aldus Cicilia. De mensen willen werken, maar krijgen geen zaad. Onze windmolens zijn in een zeer slechte toestand. De heer Chrestian bracht naar voren dat het tijd werd dat op Bonaire de aloecultuur nieuw leven ingeblazen wordt.

VISSERIJ

De oppositie vroeg hoe het stond met de visserijproject en de heer Winklaar vroeg het BC hoe het kwam dat er zoveel vissersboten op de kant lagen. Ook had de heer Winklaar veel kritiek op het feit dat de spijkers, die voor deze boten gebruikt werden en die door een bedrijf op Curacao met monopolie geleverd worden, van zeer slechte kwaliteit zijn.

SUBSIDIE

Het raadslid Ellis had grote lof voor het snelle en efficiente handelen van het BC om de begroting in te dienen. Hij verzocht het BC om een onderzoek in te stellen naar alle stichtingen, die door het BC gesubsidieerd worden.

De heer Ellis was van mening dat het onderwijs een aanhoudende zorg was voor alle regeringen, maar hij vond het noodzakelijk, dat er veel geldelijke middelen beschikbaar worden gesteld voor het onderwijs, daar het onderwijs ertoe moet bijdragen de sociale en culturele verhaffing van onze gemeenschap te realiseren.

Ook de hoge onkosten van onze volksgezondheid is een "must", aldus de heer Ellis. Ten aanzien van ons toerisme kon de heer Ellis stellen dat deze een zeer positieve ontwikkeling vertoont, mede dank zij de nieuwe landingsbaan waar nu directe vluchten uit Miami en straks op 1 augustus uit Caracas kunnen landen.

De heer C.V. Winklaar was heel kort in zijn eerste ronde. Hij feliciteerde het BC met de zo overzichtelijke en gedetailleerde presentatie van de begroting. Wel betreurde hij dat de oppositie gedurende de behandeling teveel aan partijpolitiek deed.

In de volgende edities zullen wij terugkomen met de antwoorden van het BC en de debatten van de tweede ronde.

Amigoe

KRALENDIJK - Tijdens de begrotingsbehandeling vroeg het raadslid José Winklaar van de DP wat meerboeien zijn. Gedeputeerde Wout verwees de heer Winklaar naar de Amigoe van 12 juni waar op de voorpagina hierover uitgebreid geschreven stond.

De heer Winklaar gaf hierop als antwoord dat hij geen Amigoeabonnee is. Dit was aanleiding voor de Amigoecorrespondent in de zaal om de heer Winklaar als Amigoe-abonnee op te geven. Zo ziet men wat mist aan goede informatie als men de Amigoe, niet thuis krijgt.

Miguel suggereert wet op successiebelasting

WILLEMSTAD — Het Statenlid Victor Miguel (MAN) heeft de suggestie gedaan om een belasting op kapitalen in te voeren in analogie met de Successie belasting. Volgens de heer Miguel zijn er op de Antillen namelijk buitenlanders met grote kapitalen, welke heel moeilijk door de overheid gecontroleerd kunnen worden. Vandaar de suggestie. Hij vraagt de regering om deskundigen deze kwestie te laten uitzoeken en dan eventueel met een wetsontwerp te komen.

In dit verband verwijst de heer Miguel naar het Weitenberg-rapport Marcha pa progreso, waar in de suggestie wordt gedaan van de invoering van een Vermogenbelasting, zoals men die kent in Nederland, waarbij het niet noodzakelijk is deze wetgeving te copieren. Het MAN-lid merkt in dit verband op, dat kapitaal niet hetzelfde is als inkomen; iemand kan een heel groot inkomen hebben en tezelfdertijd geen kapitaal hebben, zo meent hij.

De heer Miguel doet de suggestie in aansluiting op vragen over de belastinginning op Sint Maarten. Naar aanleiding van een krantenbericht als zou een groot aantal vreemdelingen op Sint Maarten die zich op de Antillen hebben gevestigd, geen aanslag hebben gekregen voor de belasting. De heer Miguel wil zo snel mogelijk deze zaak uitgezocht zien. Verder vraagt hij of Sint Maarten achter is met de inning van de inkomsten- en winstbelasting en mocht dit zo zijn, hoeveel. Of de aanslagen voor 1979 al de deur uit zijn op Sint Maarten.

Mocht niet iedereen een aanslag hebben ontvangen, hoe komt dat dan en hoe denkt men dit probleem te kunnen verhelpen. Tot zover de heer Miguel van de MAN-fractie.

Kortijnweg zondag dicht voor verkeer

WILLEMSTAD — De Kortijnweg zal zondag vooral het verkeer gesloten zijn tussen zeven uur 's morgens en twee uur 's middags. Dit in verband met werkzaamheden.

BONAIRE NAAR CARIBISCHE TAFELTENNIS-TITELSTRIJD

KRALENDIJK — Ook dit jaar zal Bonaire weer deelnemen aan het Caribisch kampioenschap tafeltennis, waarvan de 28ste aflevering te Santo Domingo wordt gehouden. De wedstrijden worden gespeeld van 1 tot en met 11 augustus.

Verleden jaar kreeg Bonaire de trofee voor de meest gedisciplineerde ploeg van de 18 landen die deelnamen. Dit was ongetwijfeld een grote verdienste voor het eiland Bonaire. Dit jaar is het team van Bonaire in topvorm en ongetwijfeld is het verlangen er om meer titels voor Bonaire te veroveren. Bonaire zal vertegenwoordigd worden door de spelers: Lionel Domacassé, Percy Marchena, Raymond Janga, Toontje Nicolaas. Als trainer/coach reist mee de heer Doel Clarinda. Op 6 juli heeft men de kans om deze spelers te zien uitkomen tegen enige spelers van klasse zoals Silvio Hart, Nico Thomas, Errol Martha, Papy Cicilia, Alfred Nicolaas. Iedereen wordt uitgenodigd om deze wedstrijd bij te wonen in Buurtcentrum Tera Cora.
Ook bestaat de mogelijkheid om met de ploeg mee te reizen naar Sto Domingo. Om meer informatie hierover te verkrijgen moet men zich richten tot Toontje Nicolaas. Men vertrekt op 30 juli vanuit Curacao en komt 10 augustus weer terug.

One woman show van Nydia Ecury op Bonaire

KRALENDIJK — Op vrijdag 4 juli zal Nydia Ecury op Bonaire zijn met haar „One woman show". De voorstelling zal zijn op vrijdagavond om half negen in Jeugdhuis Jong Bonaire.
De voorstelling staat onder auspicien van het Cultureel centrum Bonaire. Kaarten zijn verkrijgbaar bij de Algemene Bank Nederland en bij de Bibliotheek. Nydia heeft met haar show op Curacao elf maal volle zalen weten te trekken. Dit is een unieke kans voor het Bonairiaanse publiek om mee te kunnen genieten van deze uitstekende show.

Culturele middag voor Telefiesta

WILLEMSTAD — In het Buurtcentrum Groot Kwartier wordt zondag een culturele middag georganiseerd door Miss Telefiesta en Hidasta-gang. De opbrengst van de entree is bedoeld voor de viering van het tienjarig bestaan van het tvprogramma Telefiesta. De middag begint om drie uur en duurt tot zes uur. Op het programma staan onder meer een optreden van Jerba Seku en van dans- en zangroepen evenals een toneelopvoering. Kaarten zijn in voorverkoop verkrijgbaar bij Boekhandel Augustinus en aan de ingang.

CASCO ONTBREEKT VOOR MOTORFIETSEN

Verkoop fietsen sterk gedaald

Goedkoop vervoermiddel ligt slecht in de markt

WILLEMSTAD – Fietsen, bromfietsen en motorfietsen worden op Curaçao niet gezien als alternatief voor de steeds duurder wordende auto's. Ondanks de maatregelen van de centrale regering op de invoer en aanschaf van grote wagens, de verhoogde brandstofprijzen en de algemene prijsstijging van Europese en Japanse wagens door de koersverslechtering, blijkt bij navraag dat de meeste mensen hun wagen niet willen ruilen voor een fiets, brom- of motorfiets.

Sinds de huidige regering is begonnen met een invoerheffing van 50% op wagens van meer dan vijftien mille en het inkorten van de afbetalingstermijn voor deze wagens van 24 naar 18 maanden is de verkoop van grote (vooral Amerikaanse) wagens met 60% gedaald. Ook de gestegen brandstofprijzen hebben ertoe bijgedragen dat de meeste mensen naar goedkopere wagens zijn overgestapt, die minder benzine verbruiken. De Japanse auto heeft dat gat tot nu toe het best weten te vullen; er bestaan zelfs wachtlijsten van kopers.

Net als de Europese wagen zal echter ook de Japanner in prijs gaan stijgen omdat de dollar (en dus ook de Antilliaanse gulden) flink gedevalueerd is ten opzichte van de Japanse yen.

Bij deze ontwikkelingen in andere landen is geconstateerd dat gebruik gemaakt wordt van alternatieve vervoersmogelijkheden. Bijvoorbeeld het openbaar vervoer, dat evenwel op Curacao bij lange na niet voldoet.

Een andere mogelijkheid is gebruik van fietsen, bromfietsen en motoren.

UITVERKOOP

Volgens bedrijfsleider Jansen van De Jongh's Sporthuis, de grootste fietsen leverancier op Curacao, is de verkoop van fietsen echter afgenomen dit jaar. De fietsen zijn nu zelfs in de uitverkoop omdat de voorraad schrikbarend hoog is. De heer Jansen: "Ik wil nog zien dat je een Curacaoenaar op een fiets krijgt. Ondertussen geven ze hun geld wel uit aan de meest onzinnige dingen".

Dit sporthuis verkocht vroeger ook bromfietsen aan particulieren. Daar is ook al geruime tijd vanaf gestapt. Wel worden nog bromfietsen aangeschaft voor gebruik op het Shell-terrein.

Bij een andere fietsenzaak, die voornamelijk "choppers" heeft waar de jeugd zo dol op is, is de verkoop volgens verkregen informatie hetzelfde gebleven. Het zijn vooral kinderen die de fietsen kopen. Verwonderlijk vindt de zegsman dit niet gezien het warme klimaat. Andere argumenten die gebruikt worden om niet te fietsen zijn de constante en harde wind en het zeer heuvelachtige terrein. Voor lange afstanden wordt het fietsen helemaal lastig geacht vanwege het veelvuldig transpireren op de fiets. Er wordt niet gesproken over het voordeel van de nodige lichaamsbeweging, waar het velen tegenwoordig met alle gemakken aan ontbreekt.

WA-VERZEKERING

Ook met de verkoop van brom- en motorfietsen is het niet zo best gesteld, maar daar zijn andere redenen voor. De heer Reumer, salesman bij Tropical Motors waar onder andere de Yamaha verkocht wordt, zegt dat zijn bedrijf zelfs in de toekomst gaat stoppen met de verkoop van brom- en motorfietsen.

Volgens hem houden de fabrikanten er bepaalde eisen op na wat betreft de levering van een minimum aantal brom- en motorfietsen aan een agentschap. Dit betekent voor Tropical Motors de verplichte verkoop van zo'n zeven brom- en motorfietsen per maand, hetgeen volgens de heer Reumer niet haalbaar is.

Als rdenen noemt hij de moeilijkheden bij het verzekeren en financieren van brom- en motorfietsen en het strenge politiebeleid ten aanzien van deze voertuigen die vaak aangehouden worden. Bovendien zegt hij dat de motorrijders vaak de verleiding om het gashendel open te draaien niet kunnen weerstaan, omdat een moterfiets nu eenmaal uitermate geschikt is voor grote snelheden en gevaarlijke trucjes. De bromfietsen worden ook nog zodanig opgevoerd dat ze het karakter van een motorfiets krijgen. Dit alles draagt er niet toe bij dat de brom- en motorfietsen door de automobilisten en de politie geaccepteerd worden.

WENDBAARHEID

De heer Coffie, van de verzekeringsmaatschappij Ennia zegt dat de verzekering van brom- en motorfietsen voor zijn bedrijf geen probleem is. ,,Maar een all risk-verzekering (Casco) zit er niet in, omdat het voor de verzekering niet aantrekkelijk is". Het risico dat een motor bijvoorbeeld gestolen wordt is veel groter dan bij een auto. Bij een motor- of bromfiets is de kans op een val die schade veroorzaakt veel groter. Dat maakt volgens de heer Coffie een WA-verzekering de enige mogelijkheid. ,,Een motor- of bromfiets loopt nu eenmaal meer kans op schade dan een auto".

Dat de brom- en motorfietsen door het verkeer niet geaccepteerd worden wijt hij aan de motorrijders zelf die ,,de verkeersregels niet goed in acht nemen en maar doen wat hen goed uitkomt". Ze halen links en rechts in en zijn door hun wendbaarheid in staat om overal tussen door te glippen, wat irritatie opwekt". Aldus Coffie.

Op deze manier worden allerlei manieren opgesomd om aan te geven waarom de fietsen, brom- en motorfietsen over het algemeen geen aantrekkelijke vervoermiddelen zijn op Curacao. De heer Jansen van De Jongh's Sporthuid typeerde het aldus: ,,De Curacaoenaar wordt in een auto geboren".

WILLEMSTAD – Voor duizend gulden aan blikken snoepgoed en fruit (gezond snoepgoed) is er gestolen bij een inbraak in een kantoor te Suffisant. Men kwam binnen na het verbreken van het hangslot.



WILLEMSTAD — *Eithel Pietersz die geen onbekende is vanwege zijn aktiviteiten als bondsleider van de Horecaf, trad gisterenavond op als ceremoniemeester bij de opening van het vijfde congres van de vakcentrale CGTC.*

Onder meer waren daarbij aanwezig Minister van Arbeid Jules Eisden, die de officiele opening verrichtte, de gedeputeerden Rozendal en Horsford en verschillende vakbondsleiders van de Antillen en vertegenwoordigers van bij de Clat aangesloten organisaties in de regio.

E. Garcia bij opening CGTC-congres:

Geen CLAT-steun voor georganiseerde eenheid

WILLEMSTAD. – "De CLAT zal geen organisatorische eenheid steunen maar wel een eenheid van akties van de vakbonden". Dit verklaarde de waarnemend secretaris generaal van de CLAT, Eduardo Garcia, gisterenavond bij de opening van het vijfde CGTC-congres. Hiermee opende hij de weg voor felle discussies na het officieel gedeelte, waarbij de mening overheerste dat de CGTC wellicht dit weekeinde zal beslissen niet toe te treden tot de Kamer van Vakbonden. De meeste sprekers benadrukten gisterenavond de noodzaak tot eenheid, terwijl enkele CGTC-vertegenwoordigers fel uithaalden naar de vakcentrale AVVC.

Minister van Arbeid Jules Eisden verrichtte gisterenavond de officiele opening van het vijfde congres van de vakcentrale CGTC die dit jaar het derde lustrum viert. In zijn rede sprak hij de regeringsverontrusting uit over het gebrek aan eenheid onder de vakbonden. "De tijd dat vakbonden moesten strijden voor erkenning is al voorbij; het gaat nu om de eenheid van de arbeidersklasse", aldus minister Eisden. De bewindsman bracht enkele concrete punten naar voren die kunnen dienen als alternatief voor directe loonsverhogingen, die toch een weerslag hebben op de kosten van levensonderhoud. Hij dacht bijvoorbeeld aan een toelage voor extradienstverlening het aanwenden van de gelden van de pensioenfondsen ten behoeve van de werknemers, meer sportgelegenheid voor de werknemers en aandacht voor hun gezondheid.

Oscar Semerel, voorzitter van het vijfde congres en kandidaat voor de functie van secretaris-generaal van de CGTC, zei dat het onderwerp van het congres, namelijk een sindikale vernieuwing, niet zomaar gekozen was. Hij verwee naar onrechtvaardigheden als investeringen in ee luxe-vakbondsgebouw (bedoeld werd het AVVC-gebouw – red.) ,,terwijl de CGTC nog steeds nederig in haar oud gebouw zit". Ook moest een vernieuwing komen om de werknemers zelf te laten meedenken met de vakbondsleiders. Hij leverde daarbij kritiek op de statuten van vakbonden die in het Nederlands zijn opgesteld en daarom niet begrepen zouden worden door de werknemers.

Clarence Richardson van de Arubaanse vakbond FTA liet weten dat van vernieuwing wordt gesproken als de ontwikkelingen niet naar wens verlopen. Ook hij trok fel van leer tegen allen die kritiek uitten op de Clat en tegen politici die voorstander zijn van onafhankelijkheid maar volgens hem niet weten waar het over gaat.

Erwin Koense, secratris generaal van de CGTC, verklaarde dat de sindikale vernieuwing binnen de CGTC reeds enkele maanden geleden is begonnen, onder meer door verkiezingen te organiseren bij de BTG en een herstructurering te entameren binnen de CHB/OVP. De sindikale vernieuwing, aldus Koense, moet een continue offensief inhouden en geen verweer zijn tegen aanvallen van zowel linkas als rechts op de CGTC. Hij noemde enkele problemen waarmee de werknemersklasse geconfronteerd wordt, zoals het gebruik van verdovende middelenen, de slechte schoolresultaten, werkloosheid, en de stijgende kosten van levensonderhoud en vroeg zich af of de Antillen met die problemen de onafhankelijkheid tegemoet zouden moeten gaan.

De waarnemend secretaris generaal van de Clat Eduardo Garcia die de rij van sprekers afsloot, maakte duidelijk dat de Clat in alle gelederen een sindikale vernieuwing propageert, als antwoord op de verschuivingen in de geopolitiek van de wereldmachten. Ook het Caribisch gebied zou daaraan ten prooi vallen en de heer Garcia waarschuwde dat dit alles ten koste gaat van de arbeidersklasse die gedwongen zou kunnen worden langer te werken voor minder loon. Volgens hem was het de internationale politiek die een werkelijke eenheid onder de vakbonden tegenhoudt. De Clat, zo vertelde hij, had besprekingen gevoerd met internationale vakorganisaties waarbij bleek dat de op VS georienteerde ORIT niet bereid is samen te werken met communistische vakorganisaties en vice versa. Daarom zou een organisatorische eenheid niet mogelijk kunnen zijn. De Clat zal wel een eenheid van akties steunen, verklaarde Garcia tenslotte.

Gedurende dit weekeinde buigen de diverse CGTC-delegaties zich over de mogelijkheden van vernieuwing binnen de vakcentrale waarna het congres zondag zal worden afgesloten met de verkiezing van een bestuur.

Land en Eiland willen op tijd zijn

Begrotingsvoorbereiding gaat niet van leien dak

WILLEMSTAD. – De begrotingen van Land en Eiland voor volgend jaar zijn alweer in de maak. Ondertussen heeft het land zijn begroting voor dit jaar ondanks alle mooie beloften nog steeds niet behandeld, terwijl het eilandgebied Curacao ook pas verleden maand die behandeling heeft afgerond.

Beide overheden zijn momenteel alles aan het doen om de begrotingen voor volgend jaar tijdig gereed te hebben.

Op eilandsniveau is gedeputeerde Farou Metry hard bezig die diensten, die hun wenselijkheids-begrotingen nog niet hebben ingeleverd, achter de broek te zitten om dat zeer binnenkort te doen. Hij als gedeputeerde van Financien heeft geruime tijd geleden al geinformeerd hiernaar.

Het bestuurscollege is volgens artikel 93 van Eilandenregeling Nederlandse Antillen (ERNA) verplicht om uiterlijk 1 october voorafgaand aan het nieuwe begrotingsjaar de concept-begroting in te dienen bij de Eilandsraad. Verleden jaar is dat niet gebeurd, naar naar werd gezegd vanwege de vertragingen die opgetreden waren door de verkiezingen medio vorig jaar. Er werd uitstel gevraagd van drie maanden, maar ook toen was de begroting niet klaar. Begin juni is hij behandeld en goedgekeurd door de raad.

UITSTEL

De heer Metry vreest nu dat hij opnieuw niet in staat zal blijken de begroting vóór 1 october gereed te hebben. Dat zal hem nopen om opnieuw uitstel te vragen aan de raad. Een uitstel dat hem wel gegund zal worden om het simpele feit dat de coalitiegenoten de meerderheid vormen.

Bij het land is de situatie nog triester. De begroting voor dit jaar is niet behandeld, zelfs nog niet in de Centrale Commissie, om van goedkeuring nog maar niet te spreken. Hoewel het kabinet-Rozendal al had beloofd dat de begroting voor dit jaar op tijd zou zijn geweest, nadat het interim-kabinet Pourier had gezegd het eind verleden jaar in te dienen, is die indiening kort geleden pas geeffectueerd. De Statenvoorzitter Pedro Bislip heeft geheel volgens gebruik de leden gevraagd hun schriftelijke opmerkingen vooruit te sturen om zodoende de behandeling te versnellen. Dat heeft nog niet zo lang geleden de vorige Statenvoorzitter Onofre Bikker eveneens gedaan. Toch hoeft niet verwacht te worden dat de behandeling vóór september zal plaats vinden in het openbaar.

PRESIDIUM

Bij het Land werkt het departement van Financien ook alweer op de begroting van 1981. Volgens artikel 84 van de Staatsregeling moet de Landsbegroting per 1 augustus zijn ingeleverd bij de Staten. Probleem is ook bij het Land om de nodige gegevens los te krijgen van de diverse overheidsdiensten. De klacht is daar eveneens dat - vanwege een recente nota van wijzigingen op de begroting voor dit jaar - het nog maar kort geleden is dat gegevens zijn opgevraagd en verstrekt. Nu wordt opnieuw gevraagd, bedoeld voor de volgende begroting.

Deze gang van zaken heeft te maken met het proces dat van te late indiening van begrotingen dat enkele jaren geleden is ingezet en blijkbaar moeilijk kan worden ingehaald. Het is nog maar de vraag of de begroting 1981 voor het Land op tijd klaar is. Het kan iets later in de maand augustus worden zoals de verwachtingen nu liggen. In het presisium van de Staten bestaat in elk geval het plan om nog dit jaar twee begrotingsbehandelingen staan geprogrammeerd. Opnieuw wordt beloofd dat de scheef gegroeide situatie wordt rechtgetrokken

Zakenvaria

CUROM 850 is ingaande gisteren elke dag tot drie uur 's nachts in de aether. Tot voor kort werd het stadion elke dag rond middernacht gesloten. Alleen bij speciale gelegenheden werd wel eens een hele nacht doorgegaan, zoals met carnaval. Degenen die voor het plaatje en het praatje zorgen in de nachtelijke uren zijn Henry Anzola, Egbert Juliana en Armando Huerta.

BERNARD M. GOUPY (MCFA) is door het Curacao Plaza hotel aangetrokken als chefkok in het restaurant van Penthouse (het restaurant op de veertiende verdieping dat een prachtig uitzicht biedt over stad en haven). De heer kok die een speciale culinaire opleiding heeft genoten. Dit restaurant is ingaande zondag elke avond zeven uur tot half twaalf geopend.

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS op Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid La Fama, Popular, Piet Soda fountain.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores in Aruba, Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore

Kantooruren: 08.00-12.00/ 14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.
Telefoon: 24333, 24334, 24335.
Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950.
Pageboy: 027 - 774
Bankrek. nr. 248-1 Barclays bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 24555

ALARMCENTRALE: 115.

***

ORANJESTAD
De Veer: 20.30 en 24.00 Kramer vs kramer (14 jrs). Rialto: 20.00 Moonraker (14 jrs); 22.30 Black fist (18 jrs).
BALASHI
Drive inn: 20.30 Carlos the terrorist (18 jrs); 24.00 The incredible kung fu master (18 jrs).
SAN NICOLAAS
Principal: 20.30 Drunken master (14 jrs); 24.00 Anita (18 jrs).

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: Tel.: 23168; Oranjestad: Tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288; Savaneta en Brazil 27020; Tijdens kantooruren: San Nicolaas: tel.: 45906.

BOTICA'S: Oranjestad: del Pueblo, tel.: 21253; San Nicolaas: San Nicolas, tel.: 45712.

WACHTREGELING DOKTOREN
(Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord): dokter G. van Tright, tel.: 25270; (San Nicolaas en Savaneta): dokter M. Cheung, via hospitaal P'foon 259.

***

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER:
dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.
CLUB CARIBE
21.00 uur dansen met muziek van Criptus Confession (alleen leden).
SPORT
VOLLEYBALL
19.30 uur heren B. kl.: Rapid Flash Union is Charlies bar boozers;
20.15 uur dames B. kl.: Connie Francis club vs Country Club Noord;
21.00 uur dames A kl.: Vulcanus Datsun vs Skol Stars.
ZATERDAG
DIVERSEN
TOERISTENSCHIP
08.00-24.00 uur Britanis - vert. Selma.
PLAZA BOLIVAR
11.00 uur plechtigheden;
12.00 uur cocktail - ballroom Aruba Concorde hotel.
SPORT
VOETBAL (veteranen comp) (Willem van Helvoort trofee)
16.30 uur Mercurius vs Inter;
18.30 uur Graficas Aruba vs Teachers United - RCA.
BILJART
15.30 uur Technicos Sta Cruz vs Bucuti Jachtclub - Urataka-bar; Extra Aruba vs Barracuda - Central bar; Fermin's bar vs Centro B. Dakota - Lucky Strike bar.

TELE ARUBA: 17.00 Woody Woodpecker; 17.30 Incredible hulk; 18.00 Noti-deportivo; 18.30 Eng. news (lokaal); 18.45 Telenovela: Triangulo; 19.30 Cocktail musical (lokaal); 20.00 Telenoticias (lokaal); 20.30 Portraits of power; 21.00 Switch; 22.00 Sanford & Son; 22.30 Wrestling.

Huisvesting museum aan verbetering toe

Statia historical foundation wil walking tour uitbreiden

SINT EUSTATIUS — De St Eustatius Historical Foundation geniet niet alleen op Statius maar ook "daarbuiten" goede bekendheid. De Amigoe meldde reeds menigmaal haar bestaan en haar successen. Vooral bekend van de stichting is de zogenaamde Walking tour, een wandelroute door Lower en Upper Town langs historische monumenten, die door de Foundation wordt schoongehouden en beplant. Nederland stelde hiervoor in het Bicentennial jaar 250.000 gulden beschikbaar. Omtrent de laatste activiteiten van de Historical Foundation sprak de Amigoe met Ishmael Berkel, president.

Sinds kort heeft de stichting ook een Junior club. De eerste bijeenkomst daarvan werd gehouden op 5 juni. Voorzitter Berkel heeft daarbij de ideeen van de Foundation aan de jeugd uitgelegd en de mogelijkheden besproken voor de Junior club. De jongeren hebben een eigen bestuur in de Foundation



ISHMAEL BERKEL .....crazy about the foundation.....

gekozen: eerste voorzitster werd Isa Woodley; vice-voorzitster Elvia Mitchell; secretaresse Lydia Courtar en penningmeestres Darlene Berkel. De beautification van het eiland staat centraal in de Junior club.

Enige weken geleden dook een Amerikaanse toeriste een oude fles op - geschat wordt 300 jaar oud - die zij aan de Historical Foundation gaf voor het Statiaanse museum van de stichting. De duikster, miss Cheryl Flis van New York, had genoeg vertrouwen in de Foundation om ook lid te worden.

Een van de gebieden waarmee de Foundation zich bezighoudt is de Oral History van Statius. Dit wordt gedaan door de bestuursleden Vivian Graham en Carlyle Millard. Deze laatsten hebben enige weken geleden een workshop bijgewoond op Curacao, die georganiseerd was door het Centraal historisch archief, het Archeologisch- en antropologisch instituut en de Sociedat pa historia di Korsow. Tijdens deze vergaderingen bleek dat de St Eustatius Historical Foundation de eerste en enige vereniging op de Nederlandse Antillen is die zich met Oral history bezighoudt.!

De eerder genoemde Walking tour is nagenoeg door zijn fondsen heen. Deze maand zullen de laatste salarissen betaald worden. Het bestuur van de Foundation heeft het Statiaanse Bestuurscollege verzocht het oude Walking tour-project over te willen nemen onder supervisie van de Foundation. Dit houdt in dat het BC 5 goede DOW-ers beschikbaar stelt. Ook heeft de Foundation het BC gevraagd haar het gebouw te willen overdragen waarin het museum is gevestigd. In de loop der jaren zijn diverse waardevolle zaken binnengekomen, die verzekerd moeten worden. Ondanks het feit dat de Foundation verbeteringen heeft aangebracht is de conditie van het gebouw - Prinsesweg 23 - dusdanig dat het niet verzekerd kan worden. Mocht de Foundation het gebouw op zijn naam krijgen, dan kan zij ervoor zorgen dat er gerestaureerd wordt.

Zonder meer kan gesteld worden dat de Walking tour van 1976 een geweldig succes geweest is. Degenen die voor 1976 het eiland bezochten en recentelijk weer, zullen dat zeker beamen. Vooral de baaizijde, tussen Old Gin house en de pier, biedt een prachtig stukje Statiaanse natuur - en dit dus dankzij de werkzaamheden van de Foundation. Meer delen van Statius zouden daarom ook in onderhoud gegeven moeten worden aan de Foundation. Het bestuur heeft hiervoor een verzoek ingediend bij Nederland, via drs Van der Wolf op Curacao. Deze uitbreiding van de Walking tour zou voorlopig 257.378 gld, moeten kosten. Gehoopt wordt natuurlijk dat het gegund wordt. Opgemerkt kan worden dat dit geld zeker wel besteed is aan Statius: voor haar bewoners en voor alle bezoekers.

Ishmael Berkel is een enthousiaste voorzitter, hij zet zich helemaal in voor zijn Foundation en weet anderen te overtuigen. Diverse malen worden hem complimenten ten aanzien van de Foundation toegeschoven. Dat maakt hem alleen maar enthousiaster: "You know.....everybody is crazy about the Foundation....."

Nieuwe arts

ORANJESTAD — Op 8 juli zal in de Universiteit van de Nederlandse Antillen aan de Pierre Corneillestraat mevrouw Wever haar arts-bul ontvangen. Het is voor de eerste keer dat iemand als een medicus op Aruba geslaagd is. Mevrouw Wever is de echtgenote van dr O.R. Wever.

Amstel klopt Video

SAN NICOLAS — Het negental van Amstel won gisteravond na lange tijd weer een wedstrijd. Aruba video center werd met 7-6 geklopt, welke uitslag geen verandering heeft gebracht in de vierde plaats van Video center en de laatste plaats van Amstel op de baseballranglijst.

De Amstel-zege kwam op naam van Raymichael Raymond, die in de eindfase hulp kreeg van de Amerikaan Robert Robertson.

Brigilio Croes die de volle negen innings in actie bleef, werd de verliezer voor Video center.

De best batters waren gisteravond Alex Krozendijk en Francisco Geerman, van Video center, met respetievelijk 2-2 en 1-1, gevolgd door Junior Levenstone (Amstel) met 3 hits in 4 beurten.

Amstel maakte 7 runs, 13 hits, 3 errors, Aruba video center 6 runs, 10 hits, 2 errors. De laatste Amstel-run was een homerun van Rafael Daniel in de laatste slagbeurt.

Maynard: Wathey beloften aan volk niet nagekomen

WILLEMSTAD. — Ex-gedeputeerde R.I. Maynard op Sint Maarten heeft in een beschouwing in het SM-weekblad New age de verantwoordelijkheid voor de huidige situatie op dit eiland gelegd bij de mannen in de Democratische overheid onder leiding van A.C. Wathey, die het eiland in de afgelopen dertig jaar heeft geregeerd. De heer Maynard zegt geen persoonlijke grieven tegen deze mensen te hebben. Duidelijk is echter wel, aldus de schrijver, dat de heer Wathey zijn beloften niet is nagekomen om de bevolking te doen delen in de ontwikkelingen van hun eiland. Alleen de heer Wathey en degenen die vlak bij hem staan hebben in de economische groei gedeeld. Een grote meerderheid van de bevolking is er niet beter van geworden dan zij dertig jaar geleden waren; soms is men zelfs nog achteruit gegaan. De heer Maynard heeft beloofd dat hij meer zal gaan publiceren over Sint Maarten en zijn ontwikkeling.

ORANJESTAD — Aan de Bibliotheek - en documentatie academie te Tilburg is mej. Nora Mathilda. Seroe Biento 18, op 20 juni geslaagd als Bibliothecaris-documentalist. Zij is de eerste op de Nederlandse Antillen die dit diploma heeft behaald. Momenteel is ze met vakantie op Aruba, waarna ze weer terugkeert naar Tilburg voor verdere specialisatie.



De laatste dans

HET DOET JE WEL WAT, als je zo'n Watapana avond hebt meegemaakt. Je blijft in de sfeer ook als je reeds lang in bed ligt. Nieuwsgierig besloot ik gisteravond een kijkje te nemen. Wat ik zag was gewoon prachtig. De gebouwen om het pleintje waren feestelijk verlicht. De kraampjes voor souveniers, drankjes en hapjes in fleurige kleuren geschilderd met leuke gestreepte dakbedekking en een grote podium in het midden.

Dit alles werd gecompleteerd met wapperende vlaggen rondom. Alles pico bello. Goed werk van John Merryweather en zijn team.Er waren mooie spullen te koop zoals handwerkjes, planten, poppen kledingstukken enz. Verder lekkere hapjes voor hongerige magen bereid door de dames van de verschillende liefdadigheids-instellingen en heerlijke gekoelde drankjes van de verschillende hotels.

Ook een tentje waar je cocosmelk kon kopen ontbrak niet. Deze tent werd druk bezocht, niet enkel om de cocosmelk, maar vooral om de kracht van de verkoper te bewonderen, bij het openkappen van de cocosnoot. De muziek was zeer opwindend. Onwillekeurig ging ik de mensen observeren en realiseerde ik me dat de tijden inderdaad veranderd zijn. Daar had je de jeugd zo vrij, zo losjes in hun bewegingen en ze kijken je aan alsof ze zeggen willen: "Je hebt er niets mee te maken". Ook de kleintjes ontbraken er niet, enkele op moeders arm gaan met het ritme van de muziek mee. De kopjes met de vele vlechtjes vol kralen deinden op en neer als wuivende bloemen.

Dit kleine grut hoort toch om 8 uur in bed te liggen? Mensen wat een pret, wat een muziek. Dan vangt de show aan met de presentatie van de kandidaten voor de a.s. Miss Verkiezing, in nationale klederdracht. Handgeklap van een duizend koppige menigte. Enkele dansnummers daarna gebracht vielen best in de smaak van het publiek.

Dan komt het einde van de show. De laatste dans waar een ieder op wacht. De dansers en danseressen zijn zich dat bewust. Als de muziek inzet wordt er met volle overgave gedanst. Het publiek is zeer luidruchtig geworden want deze dans overtreft hun stoutste verwachtingen.

In gedachte loop ik met de massa mee naar huis. Een bejaarde heer komt naast me lopen en zegt beleefd Bon nochi.

Als ik hem naar zijn mening vraag over de laatste dans staat hij even stil, kijkt me aan en zegt met een zucht: Amigoe, de tijden zijn veranderd en wij moeten er mee leren leven.

KLOKJE



TEN HUIZE VAN de familie J. Abraham heeft een aantal modellen tijdens een gezellig samenzijn een presentatie verzorg van White linen producten, uitgebracht door Estee Lauder.

Schoonheidsspecialiste Carmen Cahill was daarbij present. Het gaat hierbij om onder meer een eau de colonge, zeep enz. Agent is Beautilities & Co waarvan het echtpaar Abraham de leiding heeft. Bij de foto: genoemd echtpaar, de modellen, het echtpaar Richard Lacle en de schoonheidsspecialiste.

Inbraak opgehelderd

ORANJESTAD — In verband met een diefstal, gepleegd in een meubelzaak in de Fergussonstraat, waarbij een grote hoeveelheid huishoudelijke artikelen verdwenen zijn, hield de recherche de werknemer M. aan. Later werd ook de man A.C., wonende te Rooi Afo aangehouden die artikelen, afkomstig van de diefstal, van M. gekocht had. Tijdens een huiszoeking nam de recherche de gestolen artikelen die in totaal een waarde van 5.500 gulden hebben, in beslag.

De buit bestaat uit onder meer schemerlampen van 600 gulden, een slaapkamer set van 1800 gulden, klerenkasten van 700 gulden, tapijten, wandmeubel en andere artikelen. Tevens nam de recherche in beslag een radio cassette player, twee amplifiers, twee luidsprekers en een platenspeler. M. kon geen acceptabele verklaring geven over de afkomst van deze artikelen. Beide mannen werden voor verder onderzoek ingesloten.

Ingezonden

ALM-juice

Naar aanleiding van Uw artikel van 1 juli jl., dat de titel droeg "de juice is op" zou ik U graag het navolgende doen toekomen.

"Eindelijk, dacht ik dan, de juice is op én dus zal er wel iets anders komen. Wat scherts mijn verbazing als ik lees dat ze nu helemaal niets meer schenken. Ik heb vanaf de laatste verhoging het al vreemd gevonden, dat je op weg naar Curacao bijna 50 gulden neer moet leggen voor een orange juice. Dat zal voor de ALM zeker te veel zijn geworden.

Ergens is het vreemd, die afschaffing. Er zijn ook geen plaatsen op de wereld waar je voor het overbruggen van plusminus 80 km globaal 50 gulden betaald, en toch is deze passageprijs nog niet afgeschaft.

Eigenlijk is het bezuinigen op eten en drinken, wat men ook van plan is, maar goed. Laten we hopen dat de ALM het water voortaan op een van onze eilanden inneemt in plaats van b.v. Miami. Het komt in ieder geval de smaak ten goede en het zal waarschijnlijk ook nog goedkoper zijn.

Over meer persoonlijke aandacht heeft de ALM ook andere gedachten dan de passagier, waarschijnlijk denkt ze nu de passagier met een krantje in het riet te kunnen sturen, maar helaas stilt lektuur ander honger!

D. SMITS: (SAN NICOLAS)

OUD-DIRECTEUR Kroonvlag Aruba, Albert Raven, die enige jaren geleden tot directeur van de KNSM in Panama werd benoemd gaat naar de Venezolaanse hoofdstad Caracas verhuizen. Hij werd benoemd tot general manager van de KNSM in Venezuela.

Klachten over auto's Lago oil movements

SEROE COLORADO — Uit een bekendmaking van het IOWUA-bestuur blijkt dat personeel van de Oil movements ernstig ontevreden is over de autos die Lago beschikbaar heeft om in deze afdeling te gebruiken. Volgens de IOWUA zouden deze niet aan de gestelde veiligheids eisen voldoen.

Het personeel van Oil movements heeft reeds aangekondigd wanneer Lago hier niet direct iets aan doet zij geen gebruik meer van deze autos zullen maken, dus hun werk niet kunnen uitvoeren. In een verklaring zegt de IOWUA het nog een week te zullen aanzien. Indien de autos niet vervangen en gerepareerd zijn, dan zal de IOWUA de politie verzoeken deze wagens naar het keringslokaal te slepen.

Dit slepen moet geschieden omdat de politie niet zal toestand dat wagens die in dergelijke toestand verkeren over de openbare weg rijden.

New age: regels nodig voor dokterskaarten

WILLEMSTAD — Er komen mensen op Sint Maarten aan die de volgende dag al de beschikking hebben over een dokterskaart. Zo heeft de redactie van het SM-weekblad New age vernomen. Het zelfde zou ook het geval zijn met onderstand. New age is van mening, dat de oppositie in de raad beter werk had gedaan wanneer men met concrete voorstellen was gekomen om dit soort zaken te regelen voor eens en voor altijd. In het hoofdartikel wordt verwezen naar de recente raadsvergadering, waarop de begroting uitvoerig werd gesproken. De oppositie heeft toen veel vragen gesteld over zaken als onderstand, en dokters kaarten. Aldus New age.

Lago en IOWUA aan tafel over Process department

SEROE COLORADO — De Lago directie heeft afgelopen week de onderhandelingen met de IOWUA heropend over de kwestie van werkzaamheden bij het Process-department.

Destijds had Lago een voorstel gedaan, dat door de IOWUA werd afgewezen, thans werd een gewijzigd voorstel ingediend. Volgende week worden de besprekingen voortgezet waarna de IOWUA het voorstel aan het personeel van het Process department zal voorleggen.

Personalia

ORANJESTAD — Aan het Mon Plaisir college voor Mavo slaagden de volgende kandidaten: Tamara Beaujon, Donald Croes, Gisette Croes, Jovanka Croes, Noemi Croes, Miriam Desbarida, Cande Dirksz, Evelin Dumfries, Samuel Dumfries, Aissah van Eer, Janine Flanegin, Sandra Gonzales, John Henriquez, Velma Jacquin, Magriet Leest, Farina Lopez, Miriam Malmberg, Glenn Noel, Marlon Ollivierre, Irene Perez, Suzanna Richardson, Anette Schmidt, Iris Susana, Loesje Wever, Marina Werleman, Albert Wientjes, Rhojeane de Windt en Debbie Ijtsma.

De best geslaagden: Miriam Malmberg bij de dames en bij de heren Glenn Noel.

Managers beledigd door vakbondsleider

WILLEMSTAD - De managers R van Great bay op Sint Maarten heeft een klacht bij de politie ingediend wegens belediging, gepleegd door de voorzitter van de vakbond Wifol. Een en ander gebeurde nadat de casino-manager een vrouwelijk personeelslid had geschorst voor drie weken omdat zij met een ... op het werk was verschenen. Eerder had zij ruzie gehad met een ander personeelslid. De manager verdacht haar ervan dat zij de zaak kennelijk wilde "regelen". Op de avond dat zij geschorst werd verscheen betrokkene vergezeld van de vakbondsvoorzitter. Deze zou volgens de manager beledigende taal hebben gebezigd en ook tegen de hotel-manager. Hij had hen ook uitgedaagd om te vechten, aldus de manager. Beide managers hebben een klacht ingediend.

De politie zal deze zaak onderzoeken. Zo meldt het SM. weekblad Clarion.

Op last van minister

ATM moet zendsterkte opvoeren

WILLEMSTAD. — Minister John van der Kuyp van Verkeer en Vervoer heeft de ATM-directie gemaand de nodige stappen te nemen om het vermogen van TeleCuracao te voeren naar de normale zendsterkte. Er mag voorts verwacht worden dat medio deze maand de steunzender op Bandabou vervangen is door een nieuwe.

De Statenleden Gilbêrt de Paula en Victor Minguel hadden de bewindsman geruime tijd geleden gevraagd over de tekortkomingen van de steunzender op Seru Gracia op Bandabou. Daardoor kon de bevolking van dat deel van het eiland niet rekenen op een goede tv-ontvangst.

De minister legt in zijn beantwoording uit dat de steunzender, die in 1970 werd gekocht, eigenlijk minstens vijftien jaar mee had moeten kunnen gaan. Begin vorig jaar deze deden zich echter moeilijkheden voor die niet plaatselijk opgelost konden worden.

De apparatuur werd verscheept naar de fabrikant Rhode und Schwartz in West-Duitsland. Die adviseerde de steunzender van 50 watt voor de UHF-band te vervangen en niet meer te repareren.

Ontvangst in de UHF-band was de laatste tijd niet ideaal, oordeelt de minister. Daar komt nog bij dat de tv-bezitter voor ontvangst den ook een speciale antenne moet hebben. Er werd een studie gemaakt voor ontvangst via de VHF-band. Die studie is afgerond. De nieuwe steunzender met een vermogen van 100 watt op kanaal 2 is al besteld. Naar de minister verwacht kan die half juli in werking worden gezet.

Het gemis van deze steunzender geeft de laatste maanden de tv-kijkers op Bandabou nog meer overlast. Want nu laat TeleCuracao vanwege technische problemen ook verstek gaan vanwege een sterk gereduceerd vermogen. Normaal is dat 500 watt, momenteel is dat 250 Watt. "De ATM is reeds door mij gemaand de nodige stappen te nemen om deze tekortkomingen op te heffen", besluit minister Van der Kuyp zijn brief aan de Staten.

Viering 5 juli op Curacao

WILLEMSTAD — De Venezolaanse nationale feestdag 5 juli wordt op Curacao gevierd met een programma dat wordt georganiseerd door de Sociedad Bolivariana en het Venezolaanse consulaat generaal. 's Morgens zal op Plaza Bolivar minister dr Gonzalo Garcia Bustillos een rede uitspreken. De plechtigheid begint om negen uur met het spelen van de volksliederen van Nederland, de Antillen en Venezuela. [illegible] Daarna worden er bloemen gelegd bij het beeld van Bolivar hetgeen gevolgd wordt door opnieuw de volksliederen. In het gebouw van de Sociedad Bolivariana wordt daarna het programma voortgezet met toespraken door [illegible] van de Curacaose afdeling van de Bolivariana; de Venezolaanse consul generaal lic. Jose Angel Oropesa-Ciliberto en genoemde Venezolaanse minister. Ook werden folkloristische dansen opgevoerd. Aangenomen mag worden dat er dan ook nog een heildronk wordt uitgebracht. 's Avonds is in Casa Bolivar een ontvangst, welke om half negen begint.

Selectie voor OTI-festival

WILLEMSTAD. — De selectie voor de Antilliaanse deelname aan het negende internationale OTI-festival vindt plaats op 28 september op Curacao. Dit jaar dingen zestien liederen mee voor dit deel; zeven van Curacao, zeven van Aruba, van Bonaire en de Bovenwinden elk één. Op de eilanden moeten dan voordien voor-selecties gehouden worden wanneer er meer gegadigden zijn. Die moet voor 15 september zijn afgewerkt. Inschrijving voor deelname eindigt op 1 augustus.

OTI is de tv-organisatie van Spaans-sprekende landen die elk jaar een groot festival organiseert van het Spaanse lied. Dit festival wordt via satelliet uitgezonden in geheel de Spaans-sprekende wereld, waardoor 300 miljoen mensen het kunnen aanschouwen. Dit jaar vindt dit festival plaats op [illegible] november in de stadsschouwburg San Martin in Buenos Aires (Argentinie).

In het verleden is Curacao al op deze festivals vertegenwoordigd geweest door respectievelijk Humberto Nivi, George Willems, Jossy Brokke jr, Ced Ride, Trio Huasteca en Don Ramon.

Het orkest dat het Antilliaanse OTI-festival zal begeleiden staat onder leiding van El Toro Colina. Voor geïnteresseerden is een lijst van vereisten opgesteld, waarover nadere informatie kan worden ingewonnen bij de Antilliaanse organisator Humberto Nivi, P.O. Box 792, Curacao. De ATM is aangesloten bij OTI.

Geslaagden uit 1955 komen samen

WILLEMSTAD - Een groep van geslaagden uit 1955 houdt vandaag een reunie. Het gaat om twaalf leerlingen van de toenmalige Hogere Handel School (vergelijkbaar met HBS-A) van het Radulphus College. De reunie vindt plaats ten huize van Henry Metry aan de Caracasbaaiweg 388.

's Avonds wordt in de kerk van Janwe een H.Mis opgedragen uit dankbaarheid, waarbij tevens de voormalige directeur van het Radulphus College, frater M.Gualbert van Hest, wordt herdacht.

Feestelijk begin Vakantieplan UHA

WILLEMSTAD — Het begin van het Vakantieplan van Union Hubentut Antiyano (UHA) zondagmorgen tien uur krijgt een feestelijk tintje. Onder meer zal er een drumband present zijn en wordt een manifestatie gehouden. [illegible] begint punt de Eyc van Voerthuizen weg en als eindpunt het UHA-centrum; men trekt daarbij over de Pater Euwensweg, de Boerhavenstraat en de Kaya [illegible].

In '79 in Nederland gestolen

Beslag op jacht op Sint Maarten

WILLEMSTAD - De verleden jaar augustus in Nederland gestolen boot Heracles is onlangs na ontdekt te zijn bij Anguilla naar Sint Maarten overgebracht. De kapitein is na het afleggen van een verklaring vrijgelaten De boot is in beslag genomen.

Het Heracles-jacht werd door de politie van Aguilla in beslag genomen, terwijl de kapitein na aangehouden te zijn van het eiland werd gezet; de boot werd naar Sint Maarten gestuurd omdat het ging om een in Nederland gestolen boot. Bij aankomst op de luchthaven van Sint Maarten werd kapitein. D, aangehouden op verdenking van diefstal van de boot. Hij heeft daarna een verklaring afgelegd, welke politie grond gaf hem op vrije voeten te stellen. De boot is echter in de baai van Philipsburg aan de ketting gelegd.

Er is beslag op gelegd op verzoek van een Sintmaartense advocaat. Er wordt nu onderzocht wie de feitelijke eigenaar ervan is. De kapitein blijkt vreemdeling te zijn, er bevond zich nog een buitenlandse opvarende op de Heracles. Zo meldt het SM. weekblad Clarion.

Inbrekers gestoord

WILLEMSTAD. — Inbrekers zijn in de afgelopen nacht gestoord door het optreden van de politie. Rond één uur werd een patrouille gedirigeerd naar een manufacturenzaak aan de Breedestraat Otrobanda. Bij aankomst bleken de dieven al gevlogen. Op de eerste verdieping trof men twee koffers aan vol spijkerbroeken, welke men kennelijk mee had willen nemen. Uit de kassa heeft men wat losgeld meegenomen.

Prijs voor Jaycees-project

WILLEMSTAD — De afdeling Female Jaycees van Curacao heeft onlangs op de conferentie voor de C regio, waartoe de Antillen behoren, de eerste prijs behaald met zijn project Konose bo produktonan. De conferentie werd in Guatemala gehouden en bijgewoond door negen Jaycees en Jaycettes van de Antillen. Dit project werd zoals bekend, met de Paasdagen gehouden in de Centrale markt en trok toen vijftienduizend mensen. Genoemde Curacaose afdeling blijft dankbaar voor de ondervonden medewerking, welke de dames nu ook een prijs heeft bezorgd. Er waren in totaal zeven projecten welke meedongen in de categorie gemeenschapsprojecten.



Kampeonato futbòl amateur a kuminsa

Sta Rosa i Sta Cruz a empata 3-3

WILLEMSTAD. — Despues di e aktonan korespondiente n'e apertura dje kampeonato di futbòl amateur ayeranochi den stadion di Sentro Deportivo Korsou, a sigui e prome partido valido p'e kampeonato entre e dos ekiponan ku aña pasa a titula kampeon i subkampeon, respektivamente Sta Rosa i UD Sta Cruz ku a finalisa na un empate, 3—3. E ekipo ku aña pasa a titula kampeon den e di dos divishon amateur tabata Atomic sigui pa Riverside. Otro hungadó kende ayeranochi tambe'a toka parti den e partimentu di premio tabata Erik Kleinmoedig kende aña pasa a anota e prome gol amateur den Sentro Deportivo Korsou.

E partido dj'ayeranochi a desaroya hopi pareu. Te na di 31 minut e prome gol a ser anota pa Sta Cruz pa medio di Lusio Djaoen. Sta Rosa a reakshona rapidamente i apenas kuater minut despues nan ta anota e gol di empate. Tabata Rudsel Geertruida kende a vense e portero di Sta Cruz. Faltando un minut p'e prome tempu transkuri e hungado Lusia ta duna su ekipo di Sta Rosa un ventaha di 2-1, ku kua tambe e partido a drenta sosiegu.

Shete minut despues di reanudashon Rotilio Martina a fusila e portero di Sta Rosa p'e gol di empate, 2-2. Apenas a transkuri dos minut i Lusio Djaoen ta anota su di dos gol dje partido i di kampeonato pa hiba Sta Cruz dilanti 3-2.

Faltando diesdos minut p'e partido termina Humphrey Bodak ta iguala e markadó pa su ekipo di Sta Rosa, ku kual skor tambe e partido a finalisa 3-3.

NIVEL

Apesar di e kantidat di gol ku a ser anota e partido tabata na un nivel bastante atraktivo i teknikamente ela koresponde pa gran parti n'e dos ekiponan ku aña pasa a finalisa kampeon i sub-kampeon. E publiko ku tabata presente na un kantidat bastante satisfaktorio por a regresa kas satisfecho. Ta di spera ku e ekiponan lo sigui hasi nan maksimo esfuerso pa sigui engrandese e deporte di futbòl amateur. E siguiente wega ta programa pa tuma luga djadumingu otro siman dia 13, e ekiponan ku lo enfrenta otro lo ser anunsia den transkurso dje siman benidero.



WILLEMSTAD -- Riba e portret por mira e momentu ku e diputado di deporte Maria Liberia-Peters ta hasi entrega dje prome premio valido p'e titulo di kampeon ku a bai p'e ekipo di Centro Deportivo Sta. Rosa. Esaki a ser hasi den presensia di e madrina di Sta Rosa i Humphrey Bodak kende de paso a resulta e hungadó mas valioso dje kampeonato di e aña anterior.

Amerikaanse voetbalcompetitie

NEW YORK — Rob Rensenbrink heeft woensdag in de Amerikaanse voetbalcompetitie twee doelpunten gemaakt. De oud-internationaal nam de twee treffers voor zijn rekening van Portland Timbers, dat op eigen terrein voor 8000 toeschouwers met 2-1 won van de Washington Diplomats.

De uitslagen zijn: Philadelphia - Fort Lauderdale 2-0, New York Cosmos - Toronto 2-1, Edmonton Drillers - Minnesota 1-0, Seattle - Tulsa 1-0, Portland Timbers - Washington Diplomats 2-1, San Diego - Chicago 3-2, Dallas - San Jose 2-1, Vancouver - Atlanta 5-0.

Torneo di sòftbòl organisa pa SEGAS

WILLEMSTAD — Mayan e ekipo di sòftbòl SEGAS ta organisa un "knock-out" di sòftbòl riba tereno di Stuyvesant banda di Holiday Beach Hotel. Apertura di e "knock-out" lo ser hasi pa dokter Asjes, kende lo hasi e prome sake ku asistensia dje madrina di SEGAS Imelda Vlaun.

E "knock-out" enkuestion ta ser organisa pa di tres aña konsekutivo i ta trata di un torneo anual di e kuater ekiponan di Hospital. E apertura ta programa pa tuma lugar mitar di dies di mainta en punto, sigi pa 10'or k'e prome partido entre "bouwkundige i technische dienst, 11.30 kamber di operashon-broedernan, sigi pa 1'or k'e buelta di perdedó i mitar di tres ku esun di ganadó.

Kamber di operashon enkabesa pa nan astro Wenny Jacoba lo sali den defensa di nan titulo di kampeon, pero for di den e prome buelta nan lo tin di enfrenta e super estreyanan di hospital es desir e broedernan kua aña pasa a titula sub-kampeon. Fuera di e dos ekiponan aki ku ta favorito pa bai k'e titulo mester tene kuenta ku e otro departamentunan ku sin duda por soru pa un sorpresa. Tur hende ta bon bini for di mitar di dies di mainta na tereno di Stuyvesant banda di Holiday Beach.

Ronde van Frankrijk

Ploeg Post wint zevende etappe

ROUAAN — Jan Raas heeft gistermiddag het tweede gedeelte van de zevende etappe van de ronde van Frankrijk gewonnen. Raas werd eerste in de eindsprint na de 92 kilometer van Beauvais naar Ruaan.

Rudy Pevenage behield de eerste plaats in het algemeen klassement.

De uitslagen van de tweede ploegentijdrit, vandaag tussen Compiegene en Beauvais over 65 kilometer, heeft slechts een opmerkelijk verschil met de eerste van vorige vrijdag tussen Wiesbaden en Frankfort. De ploeg van Bernard Hinault kon de tweede plaats achter de ongenaakbare ploeg van Post niet consolideren. Door de knieblessure van de kopman werd de ploeg slechts vierde. De uitslag van de ploegentijdrit en de tussentijden zijn:

Het ploegenklassement van de zevende etappe is: 1. Post (Raas, Van Vliet, Van de Velde en Zoetemelk) 9 uur 2 minuten en 12 seconden, 33 punten.

2. Guimard (Bonnet, Bertin, Bernaudeau, Hinault) zelfde tijd, 34 pnt;

3. De Bruyne (Schepers, Tackaert, Patrick Pevenage, Heirweg) zelfde tijd, 85 punt; 4. Godefroot 99 pnt; 5. Danguillaume 100 pnt.; 6. Crepel 108 pnt.

Het algemeen ploegenklassement na zeven etappes is:

1. Guimao 157 uur 8 minuten en 8 seconden.,
2. Post op 1 minuut en 46 seconden,
3. Godefroot op 4.41.
4. De Muer op 15.07, 5. Danguillaume op 31.04,
6. Crepel op 33.59.

Canada vernietigt OS-postzegels

OTTAWA — De Canadese posterijen hebben besloten de totale oplage van de olympische herdenkingspostzegels te vernietigen. De zegels waren reeds aangemaakt voordat Canada besloot de olympische spelen in Moskou te boycotten in verband met de inval van Russische troepen in Afghanistan.

Bateo ta lagando Sta Maria na kaya

Scorpions a pasa fasil riba Pirates

WILLEMSTAD. — Royal Scorpions Mr Baseball a logra otro viktoria den kuadro dje kampeonato di beisbòl lokal dòbel A, mantemiendo asina firmemente e prome puesto riba e tabla di posishon. Tabata Sta Maria Pirates Marlboro ku mester a baha kabes p'e ekipo kampeon — ku de paso tin tur intenshon pa prolonga e titulo — ku skor abulta di 4—11.

E dos faktornan prinsipal ku a kondusi Scorpions na nan di diestres viktoria dje kampeonato tabata, e tremendo trabou dje pitcher Gilbert Libiana i e bateria dje ekipo ku a konekta un total di diesun hit entre kua tres ekstra base.

Den e prome tres inningnan tabatin fuerte indikashon di ku e hoben ekipo di Sta Maria lo a bai duna e punteronan bastante dolor di kabes. Pero ya for di den di kuater tabata obvio ku esaki no tabata e kaso.

Sta Maria den e tres prome inningnan a krusa homeplate na un okashon respektivamente, probechando pa gran parti dje deskontrol di Gilbert Libiana, 3-0. Libiana sin embargo a rekupera di un forma barbaro i despues di a permiti unikamente un kareda mas n'e ekipo Pirata den di sinku ela silensia su adversario pa restu dje partido.

E ofensiva di Scorpions sin duda tabata un aporte grandi p'e trabou di Libiana. Un total di no menos ku diesun hit entre kua tres ekstra base a ser konekta pa su kompañeronan di ekipo. Den di kuater Scorpions a kore ku Melvin Cijntje for di riba montikulo despues di ku nan a anota dos careda pa tuma ventaha di 4-3. Fransel Sambo kende a drenta di relevo apenas a bai un inning ya ku e mester a traha kaminda den di sinku p'e relevista Willems kende a finalisa e partido pa Sta Maria. Scorpions entre tantu a krusa homeplate na kuater okashon butando un base pa otro viktoria konvinsente. Ku dos mas den di seis in unu den di ocho nan a yega n'e total di diesun.

E punto mas debil den e ekipo di Sta Maria tabata ayeranochi un biaha mas nan bateo, apenas nan a probecha di e ocho basenan pa Gilbert Libiana a logra di domina e ekipo lagando basenan yen.

SCORE-BOARD

E agonia di score-board ta kontinuando ketu bai i esaki sin duda ta un dje faktornan mas defisiente ku e aktual kampeonato di beisbòl dòbel A lokal ta konfronta kune e aña aki. Prinsipalmente p'e publiko esaki ta masha molestioso. Ta kasi imposibel ta sigui un partido di beisbòl manera debe ser sin ku tin un score-board funkshonando. Mas ainda si un fanatiko no yega e partido n'e momentu ku e ta programa pa kuminsa. Ta di spera ku e situashon aktual por ser regla di un forma di otro i asina duna e publiko amante di beisbòl garantia pa nan plaka.

Biniendo bek riba e partido, pitcher ganadó a resulta Gilbert Libiana kende a bai henter e ruta, perdedó Melvin Cijntje. Pa Scorpions: 11 kareda; 11 hit i 1 eror. Pa Sta Maria: 4 kareda; 6 hit i 3 eror. E kampeonato a kontinia djasabra proksimo k'e partido entre Wild Cats i Alpha den stadion di Rif.

Toestand Canadese bokser ernstig

MONTREAL — De Canadese profbokser Cleveland Denny, die veertien dagen geleden na een nederlaag door knock out tegen Canadese kampioen in het lichtgewicht, Gaetan Hart, in coma raakte is verslechterd. De 24-jarige Denny moest na het gevecht een spoedoperatie ondergaan om een bloedprop uit de hersenen te verwijderen.

Het is de tweede maal in zeer korte tijd dat Gaetan Hart bij een ernstig ongeval in de ring is betrokken. Op 7 mei raakte Ralph Racine een week in coma nadat hij tegen Hart knock out was gegaan. Racine is momenteel herstellende.

CPV bijeen op 10 juli

WILLEMSTAD — De maandelijkse bijeenkomst van de Curacaose postzegel vereniging (CPV) wordt op donderdag 10 juli gehouden in het jeugdhuis de Tamarijn te Mahaai. De zaal is om half acht al open voor ruilen en kopen; de vergadering begint om half negen. Leden en belangstellenden zijn welkom.

WILLEMSTAD - Bij een zaak in Cul de Sac op Sint Maarten is voor driedduizend gulden gestolen. Het geld bevond zich in een brandkast welke men openbrak. Zo meldt het SM-weekblad Clarion.

Wega di estreya klase A

Pabou a derota Pariba 12-7

WILLEMSTAD — E partido di beisbòl di tur streya valido pa klase A ku a tuma luga djarason ultimo entre un selekshon forma pa hungadónan di Pariba i Pabou a finalisa ku skor di 12-7 na fabor dje ekipo di Pabou. Pitcher ganado a resulta M. Zinhagel, perdedó Isidora. Pa Pabou: 12 kareda; 13 hit i 3 eror, na bate a destaka B. Schoop, C. Sillie ambos di 3-2 i R. Coffie kende a bai di 2-2.

Pa Pariba: 7 kareda; 8 hit i 6 eror e miho dos bateadónan tabata Wendell Statia i Amado Felida ambos a konekta di 4-3.

Eagles a derota Olympia fasilmente

Sithoc solido na prome puesto

WILLEMSTAD. — Sithoc den kategoria maskulino superior i Golden Eagles den divishon maskulino klase A, tabata e dos ekiponan ku a logra un viktoria den kuadro dje kampeonato di vòlibòl lokal.

Ayeranochi den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat a toka turno n'e ekipo di Olympic pa baha kabes p'e aktual ekipo kampeon Sithoc ku skor di 2-3. Ku e viktoria logra Sithoc a permanese komo e uniko ekipo invikto den e kategoria enkuestion, mientras ku Olympix a sufri nan di dos derota sigui.

Ambos ekipo a bataya fuertemente i e resultado di e sinku setnan ta un prueba obvio di esaki. Despues di ku Olympic a gana e prome set ku skor di 15-7, nan a kai vensi ku skor di 16-18 den e di dos pa despues nan bolbe reakshona i gana e di tres ku skor di 15-13 i tuma ventaha di 2-1. Sithoc sin embargo a bini dj'atras i buta e dos setnan siguiente riba su nomber ku skor di respektivamente 15-11 i 15-12 pa bai k'e viktoria.

MASKULINO A

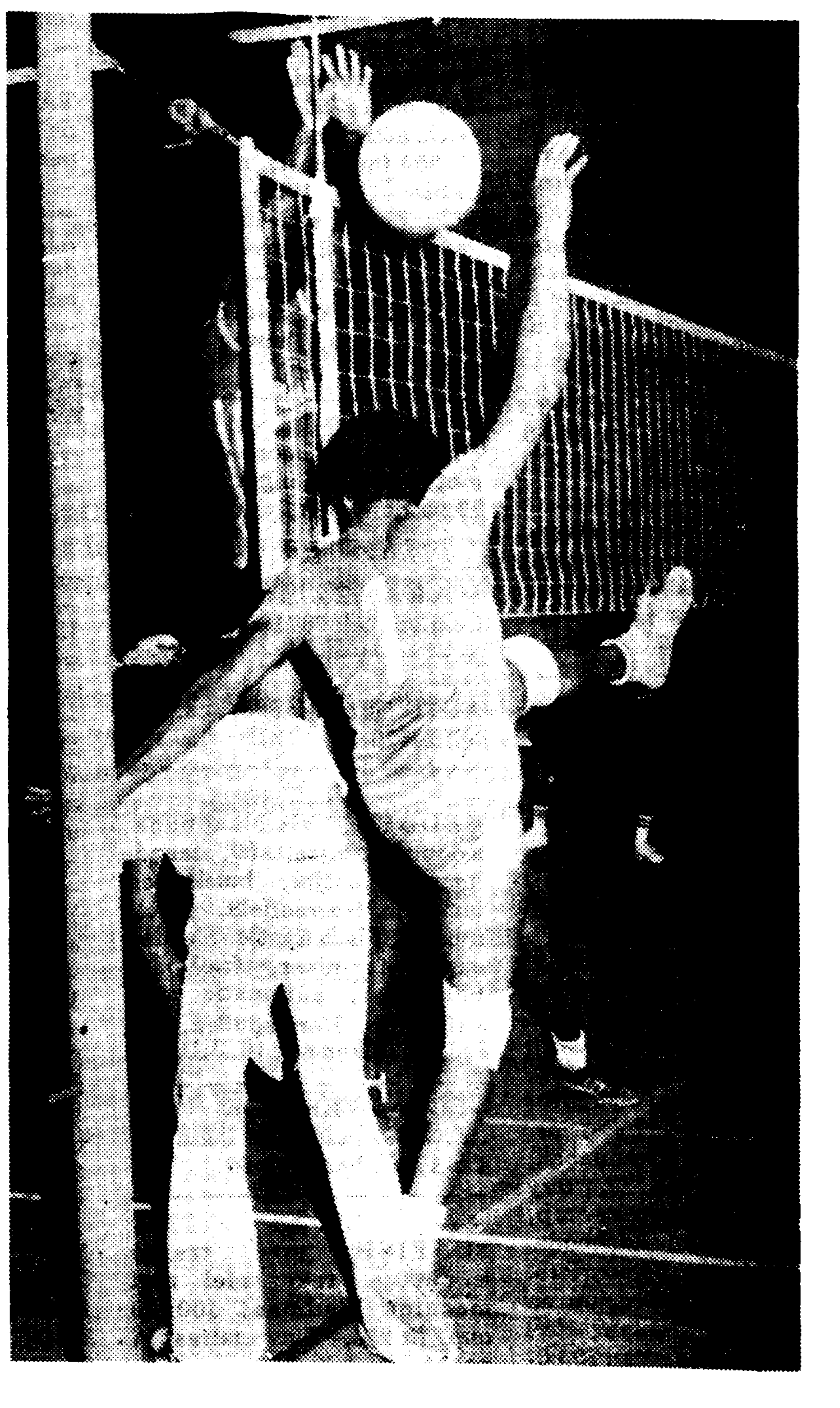
Golden Eagles no tabatin masha problema ku nan adversario Olympia. Ku skor di 2-0, 15-6 i 15-10 nan a bai k'e viktoria.

KONTINUASHON

E kampeonato ta kontinua djadumingu den e kancha di Sentro Deportivo Korsou ku dos partido. Pa 6'or Red ABC ta enfrenta Jums i mitar di ocho Volley Stars lo midi forsa ku The Birds. Un viktoria ta di hopi importansia pa ambos ekipo, pesei e enkuentro ta priminti di bira hopi interesante.

WILLEMSTAD — Apesar di ku e hungadó di Olympic manera e portret ta indika no ta logra di supera e blok forma pa un hungadó di Sithoc, por poko e ta kibra su garganta.

Den seno di basketból e hugada aki lo a ser konsidera un bók, i e húngadó enkuestion lo risibi un "fouling". Sinembargo esaki ta vóliból i e "bok" ta ser forma pa un arbitro?.



Kapel olympisch dorp ingewijd

MOSKOU — Geestelijk uit de Sovjet-Unie hebben woensdag de kapel van het olympische dorp in Moskou geopend met een korte inwijdingsceremonie. Het is voor het eerst sinds de revolutie van 1917 dat in Moskou een huis gods officieel in gebruik is genomen.

Priester, bisschoppen en predikanten van de Russisch-orthodoxe, rooms-katholieke, doopsgezinde en Lutherse kerken uit de Sovjet-Unie kwamen te zamen tijdens een 40 minuten durende dienst in de ruimte op de eerste verdieping die is ontworpen om aan de religieuze behoeften te voldoen van christelijke olympiers.

Aartsbisschop Dimitri Netswtajew begon de dienst met gezang en met branden van wierook. De Russisch-orthodoxe plechtigheid werd gevolgd door het voorlezen van korte stukjes liturgie van de andere christelijke geloofrichtingen.

De helder verlichte kamer in het culturele centrum van het olympische dorp is zowel voorzien van een altaar, kansel en een eenvoudig houten kruis voor de protestantchristelijke kerkgangers, als kandelaren, ikonen en wierookbranders voor hen die het geloof op meer orthodoxe wijze willen belijden.

Een gebrand glazen ruit aan een van de muren verbeeldt de karakteristieken van de kerken van de verschillende christelijke stromingen in de Sovjet-Unie, die alle onder voogdij staan van de staat.

Cubaanse atleet uitgeweken naar VS

MEXICO STAD — De Cubaanse wereldkampioen gewichtheffen middengewicht Roberto Urrutia die behoort tot de drie populairste atleten op Cuba, is uitgeweken naar de Verenigde Staten, volledig ontgoocheld over het marxisme, zo is woensdag meegedeeld door een ambtenaar van de Amerikaanse ambassade in Mexico-stad.

De 23-jarige Urrutia trainde in Mexico voor de olympische spelen in Moskou maar hij liet zijn Cubaanse, baby-oppassers — zoals de Amerikaanse ambtenaar het formuleerde — op 3 juni in de steek en vervoegde zich aan de Amerikaanse ambassade met een verzoek om asiel.

Urrutia is intussen in de Verenigde Staten aangekomen, waar hij verblijft in de omgeving van Miami in Florida, waar hij familie heeft.

De 75 kilo zware, spierbundel Urrutia staat op de derde plaats op de lijst van populairste Cubaanse atleten. Nummer 1 en 2 zijn de zwaargewichtkampioen boksen Teofilo Stevenson en hardloper Alberto Juantorena.

Urrutia was vorig jaar met een innige omhelzing ontvangen door president Fidel Castro toen hij met het wereldkampioenschap terugkwam uit Gettysburg in Pennsylvania. Hij heeft een gouden medaille van Montreal.

Ponte naar Forest voor 1.1 miljoen

NOTTINGHAM. — De Zwitserse internationaal Raimondo Ponte heeft woensdag Nottingham een driejarig contract getekend met Nottingham Forest, de houder van de Europacup voor landskampioenen. Met de overgang van Ponte, van Grasshoppers uit Zurich naar Engeland, is een bedrag gemoeid van bijna 1,1 miljoen gulden.

Manager Brian Clough kan de Zwitsers middenvelder nu opstellen in de plaats van Stan Bowles, de voormalige Engelse international die niet paste in het team van Forest.

TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

INBOEDEL, Adres: Kaja Neblina 3-75, Seroe Fortuna, Despues di 5'or atardi.

DIVERSE soorten grote palmen in witte sierpotten, tegen zeer lage prijzen, alles moet weg, Goetoeweg 6, tel: 53728.

TOYOTA Corolla 1974, 4 deurs, kast, zitkamerset, radio reloy, baby-bed, porch-stoelen, maewheels 15x17, 15x20, adres: San Domingo 4, ingang Kraamkliniek Rio Canario.

3 PIECE suite, childs cycle, portable B/W television, patio chairs, coffee tables, b.b.q., tel: 9-4437, after 6pm. english spoken.

1 ANTIEK cabana zitkamerset f. 800, 1 kleine ijskast f. 400, 4 zitkamerstoelen fl. 150,--. Inlichtingen Telefoon: 55852.-

RENAULT 5 GTL 1979 km 15.000 met airco, z.g.a.n., vraagprijs fl. 9.000,-, Kaya Kokolishi 58, tel.: 76291.

AMBASSADOR 1974 in zeer goede staat Ritz Scharlooweg, tel: 11702-11705.

PONY 1979 z.g.a.n. fl. 6650,-- Tinweg 33 (nst 37) tel.: 34273.

RENAULT 12 Ts, 1975, prijs nader overeen te komen financiering mogelijk, tel: 672251.

PONTIAC Gran Prix 1971 prijs fl. 3.500 - "Ass Is", Granaatappelweg 91.

2 V.W., 1 Mazda 1977, tel: 81996 despues di 5'or.

TOYOTA Celica liftback 1977 airco tape, dobberman Pinchers 2 maanden oud Geleenstraat 5, Suffisant, tel: 43653.

RHODES piano mark I special made, tel: 673304 1.00-12.00 pm.

BONAI[illegible]AANSE zeilboot, verbouwd en vernieuwd in 1978, [illegible] roestvrijstaal, kajuitje, [illegible] houten railing, [illegible] plaats buiten[illegible]motor, ligplaats, prijs nader overeen te komen, grote [illegible] Westinhouse f. 250,--, [illegible]boot up to 20 h.p. fl. 150,--, racefiets [illegible] 100,--. tel.: 673039 (tussen 12.30 p.m. en 14.00 p.m., 18.00-19.00), Caracas[illegible]weg 240.

CHEV[illegible] Malibu classic coupé/ [illegible] 1980 prijs fl. 18.500,-. Inlichtingen tel: 84761, [illegible]-tel 33, Amerika[illegible].

DODG[illegible] 1971 in zeer goede [illegible] tel: 672[illegible]

BABY[illegible] platenspeler [illegible] defect, [illegible] wandelwagen, Abraha[illegible] tel.: 67311[illegible]

PORCHSALE waarbij een ieder aan zijn [illegible] komt, o.a. [illegible], kinderspelen, [illegible], strips, luchtco[illegible], krantenbak, airco's, [illegible], battery chargers, regenbakpomp, gereedschappen, huishoudelijke [illegible], platens[illegible], foto en filmtoe[illegible], planten etc. zaterdag en zondag van 10.00-16.00, Troepiaalweg 22 J'dorp.

FIAT Mirafiori 78 fl. 5.500,-, tel: 44386.

WEGENS VERTREK JONGENSFIETSEN, gasfornuis, 12 voet motorboot met trailer, radio-cassette, junior-orgel, draagbare pick-up, Toyota Corolla '77, televisie (zwart/wit), Kaya Oy Sprock 60.

AIRCO 6000 BTU weinig gebruikt, tel: 44138.

DODGE Monaco 1976 i.z.g.s. 4 deurs, power-steering, brakes, nieuwe banden, Venezuelaweg 1, tel: 81481.

MARANTZ-AMPLIFIER i.z.g.st., tel: 78718.

WOONHUIS gelegen te Brakopondo straat (Suffisant) Muizenberg, Inlichtingen, tel: 43112.

DIGITAL pa auto (ploshi electronico), speaker four-way 2x25W booster (equalizer) 2x50W, set di socket, tur cos nobo i bon prijs, tel: 672283 na 7.00.

WEGENS vertrek, auto Mazda 808 i.z.g.s., tel: 24170.

COMPLETE stereo-set, versterker, merk Luxman 160W, p.p. Cassette deck, merk Sanyo, turntable, merk Optonica, equalizer, merk Realistic, 2x speakers, 320W, prijs fl 2.700,-, inl., tel: 55135, Heelsumstraat 76.

ROWING enthusiasts, ideal for spanish water, pair of english racing sculling oars, plus riggers and sliding seat assembly ("oarmaster") from martin marine USA, [illegible] prints for "martin trailer" sculling boat to [illegible] unit, also sma[illegible] trailer, equipment [illegible], the lot fl. 750,-, braun mixer with attachments, little [illegible] fl. 250 (half cost), rattan [illegible] table fl. 100,-, white "Gazelle" serving [illegible] (Mexico) fl. 125, tel: [illegible]

COMPLETE inboedel [illegible] huis te koop, Tinweg 20, tel: 60068.

UN machin di cose di pie y moter marca Singer fl. 1[illegible],-, Huzaren[illegible]

MARANTZ-amplifier i.z.g.st., tel: 78718.

AUTO Mazda 808, i.z.g.s., tel: 24170.

BEDDEN, zit-slaapbank, salontafel, bijzettafel, staande houten kastjes, huiskamerlampen, Herenfiets, porchstoelen, disco kastje, [illegible], sunbeam mixer, [illegible], blikopener, automatic grill, waffle app., Kerstspullen, tel.: 82330, Valkenweg 18, J.D.

WEGENS VERTREK I.Z.G.S. 2 sterstellen, 1 3 in 1, 1 4 in 1, Salsbachweg 50.

SUNFISH met trailer fl. 1500,-, tekentafel met machine bladmaat 100x75 mm. fl. 250,- Tinwegstraat A no. 11.

PICKUP Datsun 1200 1978 fl. 4250,-, Chevrolet Vega 1975 fl. 3000,-, tel: 55252, Kintjanweg 5.

DATSUN 180B 1977, Airco Tape cassette a.m./f.m. fl. 6.600, financiering mogelijk, tel: 84769, Timorweg no 10.

HONDA Accord '78 airco i.z.g.s. weinig gereden, pekineesjes, Caracasbaaiweg 281, tel: 671263.

——AUTO merk Galant Sigma 1977 i.z.g.s. te bezichtigen, Kansasweg 7, tel: 82810.

Een groot aquarium met stand, verlichting en pomp, prijs 375,-, tel: 35311, Mahokstraat 2.

——CONVERTIBLE Chevrolet Camaro 1967 voor liefhebber, tel: 78944 tussen 17-19u.

INBOEDEL, inl Avesweg 27, tussen 4-7 uur

TE KOOP GEVRAAGD CURACAO

——EEN ruit voor het linkerportier van een Honda-Civi, Abrahamsz 154, tel. kantoor (tot 17.00 uur): 11747.

BOUWTERREIN 500 á 1000 m/, tel: 24414.

BOUWTERREIN erfpacht of eigendom, inlichtingen, tel: 79542.

PING-PONG tafel en gewichten om te trainen, tel: 84768.

TE HUUR AANGEBODEN CURACAO

GEMEUBILEERD huis per medio augustus voor 8 tot 12 maanden., Esperanzaweg 2[illegible].

TE HUUR 1 Sept. gem.

HUIS-APPARTEMENT: 2 slaapkamers, woonkamer, voorporche, Amerikaans keuken voor 2 personen z.k., huurprijs fl. 650,- pm incl. water licht, 5 maanden vooruitbetaling te bevr., tel: 79218 (17.00-22.00).

VERLOFGANGERSHUIS voor echtpaar zonder kinderen periode aug - ultimo sept, verzorging tuin en dieren verplicht, cond. n.o.t.k., tel: 35147.

TE HUUR GEVRAAGD CURACAO

JONG Nederlands echtpaar zoekt een klein degelijk huis te huur, tel.: 26089, tijdens kantooruren ook zaterdag.

WOONHUIS te huur gevraagd van fl. 100,- tot 150,- gulden melden na half 6, tel: 48308.

TA buska cu urgencia un cas pa huur cu 2 à 3 kamber pa un pareja sin jiu, inf. tel: 83229.

ALLEENSTAANDE jongedame zoekt appt. of tuinhuis, tel. na 4.30 uur: 23509.

PERSONEEL GEVRAAGD CURACAO

HULP gevraagd, maandag, woensdag, vrijdagochtend: K. Kokolishi 46, melden na 5 uur 's avonds.

ERVAREN dienstmeisje 3x p. week, tel: 84768.

DIENSTmeisje gevraagd van 7 tot 2 uur, maandag tot en met zaterdag, tel: 54478 na 4 uur omgeving Salina Abao.

HULP in de huishouding voor 3 dagen in de week, Carawaraweg 76, na 6.00 pm. tel: 12[illegible]

DIVERSEN CURACAO

GILDASHUIS van 15 juli tot 31 juli, tel: 14222, toestel 134 van 7.00 uur tot 13.00 uur.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

DODGE Aspen 1976 i.z.g.s. fl. 8500,-, tel: 23586.

IJSKAST, t.v., eetkamertafel set, babybed, schilderij, Sorsacastraat 10, Tarabana.

AUTOMATISCH wasmachine z.g.a.n. fl. 500,-, Tanki Leendert 235 na 6.00 uur.

AUTO Chevette 1979, huishoudelijke artikelen en baby spullen., Tanki-Leendert 145.

PARTIJ glazenshutters, matdoorschijnend, lengte 22 fl. 1,50 per stuk, tel: 47095.

5 planta di coriente di 4 y 5 KW, 3 nobo nobo, y 2 segunda mano, Marka ONAN y HONDA, por traha cu gasoline y gas, informacion jama: 28280.

SET di sala etc, Seroe Blanco 113.

BEDDEN, buro, bankstellen, tafelvoetbal, grote boiler, aquarium, tel: 47411.

NAAIMACHINE (Singer), auto Chevy Impala 1967, Missisippistr. 14, tel: 45605.

FORD stationwagen 1968, Camay 5, tel: 22383.

SOUVENIER showcases i.z.g.s., te bekijken vanaf 8.00 a.m. 5 p.m. natural bridge. bridge.

PORCH sale used/new household items, clothing, toys, golfclubs, shoes, crystal, jewelery, porcelain, Savaneta 332, Road to cementry.

1973 MERCURY Montego, 4 door Sedan, airco, radio 30.000 miles very good condition fl. 6.000,- or best offer, G.E. gasdryer fl. 500,- 4 p.r. yellow drapes, 1 pr. light green drapes, 2 pr. light blue drapes, G.E. freezer fl. 1000,-, call: 9-3458 after 6.30 p.m.

5 EN 6 juli macrame touw, [illegible], muziek, meubels, keukengerei en glaswerk, Camay 18, Noord bij Salinja.

SET di sala, tel: 21947.

VOLKSWAGEN Kever f. 1750,-, babyledikantje f. 100,--, box f. 75,--, Campingbedje f 50,--, Balashi 85.

WEGENS VERTREK: 3-zitsbank + 2 fauteuils; 2 salontafels; 10.000 BTU National airco, (3 j.), porch-set, Millers Falls Hobbyset 3/8" boor met div. toebehoren; voor Ford Maverick 1974: muffler + tailpipe en div. onderdelen o.a. fanbelts, distributorcap + rotor; Workshop-Manual voor alle 1974 Ford-modellen; keukentafel met geemailleerd blad; 2 stofzuigers; div. schemerlampen etc. Bung. 306, Tel. 9-3315.

JEEP C.J. 5 1976, Toyota 1000 1976, airco split init BTU 20.000, kinderzetstoel, kastje voor miniatuurtjes, planten enz., Nassaustraat 153 t.o. lichting center.

V.W.-BUS bwj. 1975 i.z.g.st., voor elk aannemelijk bod, tel: 47019.

V.W.-1300 1979, prijs nader over één te komen, tijdens kantooruren, tel: 24777 ext. 16.

12 "QUASAR z/w t.v. 8 mnd oud fl. 300,-, tel: 21874.

TE KOOP GEVRAAGD ARUBA

WANTED a crankshaft for a Mercedes 220/8 4 cil. 1971, Phone 47051.

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

FURNISHED appartments for rent beach aerea, tel: 22113-22858.

GEMEUBILEERD huis, Papilon 95, tel.: 28641.

NIEUW ongemeubileerd woonhuis, 3 slaapk., 2 badk., te Seroe Pita 20-A, tel: 24857.

GEMEUBILEERD appartement met airco, te bevr., Tunastr. 12, tel: 21514.

GROOT gemeubileerd huis in direkte omgeving mon plaisir school/colegio Arubano, inl. kantooruren, tel: 24040 hr. Steenhuisen.

RUIME, gemeubileerde 3-slaapkamer woning, Te San Nicolas, tel: 47192.

GEMEUBILEERDE appartementen te huur, tel: 47411.

TE HUUR GEVRAAGD ARUBA

woonhuis minstens 2 slaapkamers, omgeving Pos Chiquito, tel: 45156, 8.15 tot 1.30 Nicolaas.

PERSONEEL GEVRAAGD ARUBA

GEVR. HULP in de huishouding van ma t/m vrij., Jupiterstraat 2.

DIVERSEN ARUBA

INL. GEVR. over instituut Pa van der Steur in voormalig Ned. O. Indie. Ook adressen van oud-STEURTJES, Dee van Eldik-Lippelt, Sisalstr. 18, Aruba, tel: 24126 na 19.00 uur.

Inbreng van politiechefs op begroting

WILLEMSTAD — In de beleidsnota ten aanzien van het KPNA wordt beloofd dat de chefs van de korpsonderdelen in het bijzonder de commissarissen van Curacao en Aruba actief betrokken zullen worden bij het vooroverleg ter voorbereiding van de landsbegroting waar het de politie regardeert.

Hierdoor kunnen de chefs een directe participatie hebben en een daadwerkelijke inbreng op de diverse begrotingsposten voor wat betreft de kredieten voor de materiele voorzieningen.

Hieruit blijkt dat die participatie er tot nu toe niet was, terwijl wel aanzienlijke bedragen zijn opgebracht op de begroting van dit jaar voor de politie. In de beleidsnota wordt verder beloofd dat gelden geschikbaar gesteld zullen worden, voor zover mogelijk, voor aanschaf van materieel zoals moderne wapens, kantoormachines, meubilair.

Credit card fraudeurs aangehouden

ORANJESTAD/ST MAARTEN — De politie op St Maarten in samenwerking met de politie op Aruba, hield op St Maarten twee buitenlanders aan die artikelen en sieraden op Aruba en St Maarten gekocht hadden met credit cards die niet van hen waren. Op Aruba hebben ze in verschillende filiaals van een juwelierszaak in de hotels, een hoeveelheid sieraden ter waarde van 4667 dollars gekocht. Dit gebeurde op 23 en 24 juni. Beide mannen werden voor verder onderzoek ingesloten.

Rode Kruis programma op Sint Maarten

WILLEMSTAD — De Sintmaartense afdeling van het Rode Kruis zet zijn activiteiten-programma voort zo blijkt uit een bericht in het SM weekblad Clarion. Op de eerste donderdag van elke maand krijgen de RK-dames les van de heer Mingau op de John Larmonie school.

Op de tweede en vierde donderdag van de maand geeft dokter Van der Waag op dezelfde school les aan de RK-colonne. Op de derde van de maand tenslotte is er EHBO-les door heren ad. Laveist, Mingau en dokter Van der Waag, wederom op dezelfde school. Deze bijeenkomsten beginnen steeds om half acht op de eerste en derde zondag van deze maand zijn er practische oefeningen van de brigade en wel van negen tot elf uur 's morgens [illegible]peon bay.

Elephants pour through loopholes

A SURVEY I TOOK of 17 extremely average people yesterday showed that a vast majority of American citizens thinks that political fund-raising was cleaned up after the Nixon Scandals of 1972. Here's how the poll came out:

"Q: When widespread illegal and unethical fund-raising activities were exposed after the 1972 election of Richard Nixon, several million indignant words were launched in the press and Congress about the need for major reforms. How much reform actually went into effect? (a) a lot, (b) less than a lot but more than a little, (c) a little, (d) none".

Results: Thirteen people chose (a), two chose (b), one had no opinion, and one didn't understand the question even after several readings.

Why were so many respondents wrong? (The correct answer is (c)). They were wrong because after the Nixon exposes there was such a hue and cry — so much noisy speechmaking, so many fireworks, so many booming vows that never again would such monstrous things occur — that the ordinary citizen became convinced that great changes had indeed been made.

The ordinary citizen had once again been bamboozled. Reforms come about slowly and are killed off quickly. True, some restrictions were put on presidential campaign contributions, and a provision made for matching public financing, but then came a 1976 Supreme Court decision that said ("italics") no limits would be put on expenditures in presidential races as long as the people raising money did so without any "pre-arrangement or co-ordination" with the candidate. ("end italics")

In other words, the Supreme Court, after consulting the quotations of such experts on human behavior as Tinker Bell, Tiny Tim, Doctor Pangloss, and Little Red Riding Hood, decided that fund-raising groups in unlimited numbers could raise unlimited sums of money for a candidate — as long as candidate and committee pretended not to know what the other was doing.

That left a loophole in the law large enough to drive elephants through. And who's going through? That's right. Elephants. Rupublican elephants.

Let me refer you to a recent page one story in the Wall Street Journal, which says that between $35 million and $55 million may be raised for Ronald Reagan's campaign (in addition to the $29.4 million spending limit imposed by federal law) by "independent" committees — groups like Americans for Reagan, Citizens for Reagan in '80, Americans for Change, The Ronald Reagan Victory Fund, and a new one that hasn't even got a name yet.

Now then, what do these groups have in common in addition to long mailing lists of fat felines who want Reagan cerebrating in the Oval Office? They are run by friends and associates of Ronald Reagan (many of whom are also old friends and associates of Richard Nixon).

So are we to assume that the spirit of the law is being obeyed? That one hand doesn't know what the other is doing? That Tweedledum is ignorant of what Tweedledee is up to?

Are we to believe that the following scene might take place in the headquarters of the Generous Republicans for Ronald Reagan (GRRR)?

"YOU WAVED?" shouts the chairman, S. Winthrop Megabuck. "You waved at Ronnie? Do you realize that wave could cost him — I mean, our committee — every million we've got? It could look like collusion!" "I'm sorry", sniffles Sylvia Sykes. "You'd better be! Next thing we know you might write him a letter". "I already did", Sylvia whimpers. "I asked for an autographed picture of him and Bonzo the chimp. It was for my son. It came yesterday and he took it to the last day of school party".

"That does it!" Megabuck moans. "They're sure to nail us now. Well, I guess I'd better go to the Federal Election Commission and turn myself in".

ROBERT YOAKUM

WORLD IN A NUTSHELL

SAO PAULO - Pope John Paul strongly condemned the living conditions of millions of Brazilian workers and said they had the right to form unions and seek fair wages. He was addressing workers in Sao Paulo, scene of a recent church-backed strike by metalworkers during which the government jailed or dismissed union leaders.

BONN - West German chancellor Helmut Schmidt, who had talks in Moscow with president Leonid Brezhnev told parliament the Kremlin was ready to start talks with the United States on nuclear missile arsenals in Europe. U.S. officials in Washington described the new Soviet stance as a fundamental and encouraging shift in Soviet policy.

**

WASHINGTON - Israeli and Egyptian negotiators agreed to resume Palestinian autonomy talks in Cairo next Thursday despite indications that sharp differences remain on several key issues.

**

WARSHAW. – Polish authorities said a wave of labour unrest in factories over increases in the price of meat was subsiding. A government spokesman denied that there had been any strikes, but he said that heated discussions had taken place in many factories during wildcat stoppages.

**

MADRID - Basque separatist guerrillas threatened to end a threeday lull in their bombing campaign on Spanish holiday resorts by setting off a bomb today on the tourist-packed Costa del Sol.

**

SEOUL - South Korea's leading dissident, Kim Dae-Jung, has been charged with conspiracy to overthrow the government, the martial law authorities said. If found guilty, mr Kim, a former presidential candidate, could face the death penalty.

**

FREETOWN - A bitter debate over the proclamation by the Polisario guerrila movement of an "Arab Saharan republic" threatened to split the 17-year-old Organisation of African unity (OAU) at it's summit meeting in Freetown. King Hassan of Moroco has said he will pull his country out of the OAU if the Polisario republic is admitted as a member and conference sources said several other countries, including Egypt, Tunesia, Senegal and the Ivory coast, had threatened to follow suit.

**

TEHERAN. – Millions of Iranians were expected to take to the streets today in a renewed outpouring of support for Ayatollah Ruhollah Khomeini and his campaign of Islamic reform. The demonstrations were called by ayatollah Hossein Ali Montazeri, who is widely regarded as the ayatollah's Khomeini's spiritual heir.

**

NASSAU - Eight Cuban fishermen, whose arrest led to the sinking of a Bahamian patrol boat by a Cuban warplane, were found guilty here of poaching in Bahamian territorial waters.

A court yesterday fined the eight a total of 90,000 dollars after finding them guilty of poaching on May 10. The Cubans were arrested by the Bahamian patrol boat Flamingo which later came under attack by two Cuban Migs. Four Bahamian coast guardsmen died when the Flamingo sank.

The Cuban government, which said the pilots thought the patrol boat was a pirate vessel, apologized to the Bahamas government for the incident.

The fishermen were released on bail on May 21 and returned here for the trial accompanied by Olga Miranda, Cuba's director of legal affairs.

**

CARACAS - Venezuela increased the price of several grades of its oil by 0,60 dollars per barrel on July 1 the Mines ministry announced today. The ministry said the new prices would affect about half Venezuela's crude exports which now average about 850,000 barrels a day.

The new prices involved 17.90 dollars for 10 Api grade crude and 34,85 dollars per barrel 34 Api grade crude.

**

LOS ANGELES - A 21-year-old clerk with the Brinks armoured car company was charged in his absence today with the theft of gold coins worth more than 1.5 million dollars. The coins - South African Krugerrands - were reported last week missing from a Los Angelos vault of Brinks, which transports and stores valuable goods.

Rick Cunningham, described by Brinks as one of its most trusted employees, was charged with two counts of grand theft and police said they were searching for him. The loss of the coins was discovered after mr Cunningham's father telephoned Brinks to say he had not seen his son for several days.

Cuba denies plot to flood US with refugees

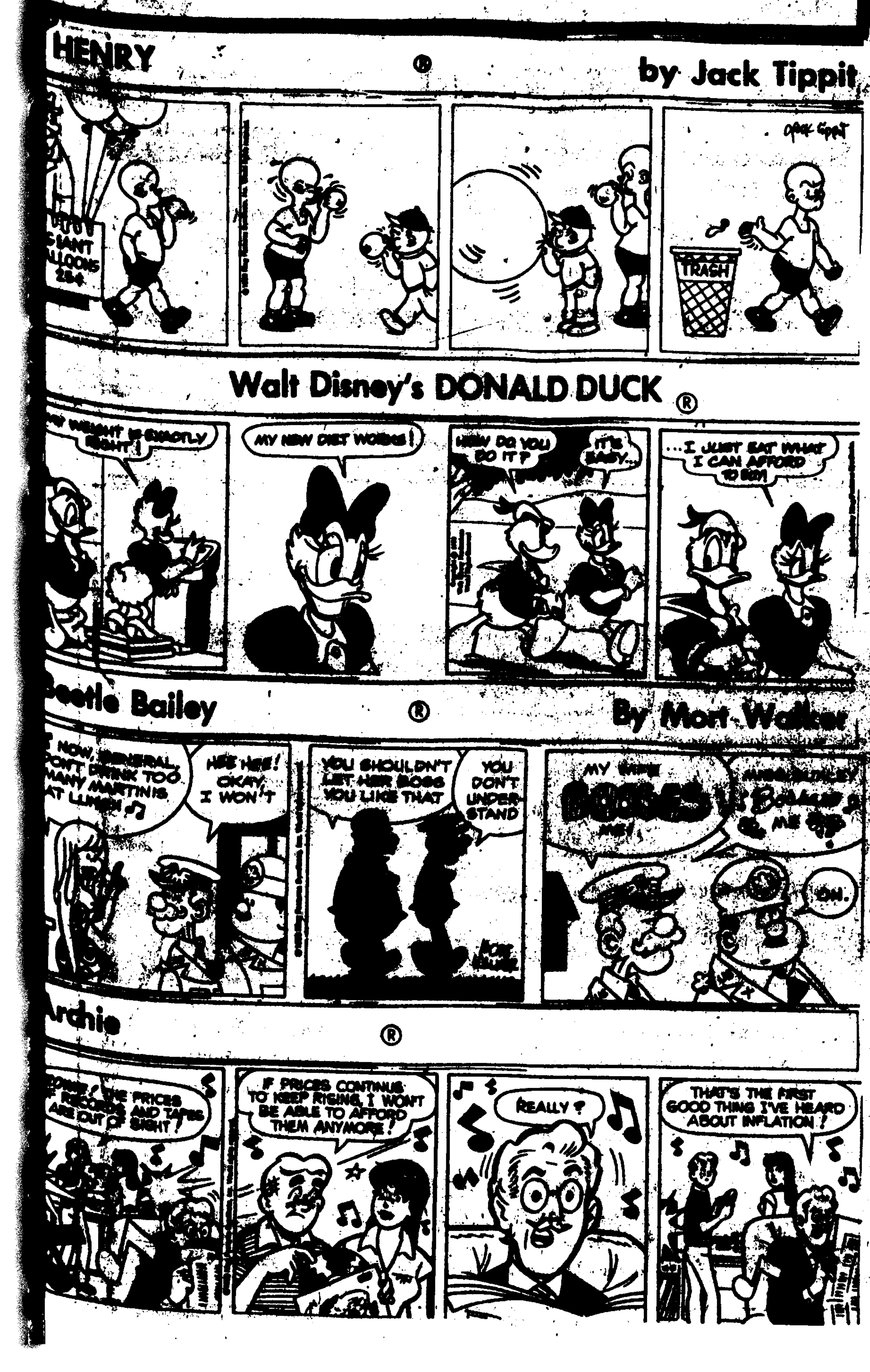
HAVANA. – Cuba denied it had planned since January to flood the United States with refugees, more than 100,000 of whom have crossed to Florida by boat in the past months.

Democratic Congressman Les Aspin said in Washington that the U.S. Central Intelligence Agency (CIA) had warned President Carter at the beginning of this year of such a plan by the Fidel Castro government.

The official daily newspaper "Granma" said the allegation was absolutely false. The recent mass emigration, it said, was "The natural result of more than 20 years of imperialist hostily against our revolution.

It was sparked off by special imperialist aggressiveness against Cuba in recent months and by Cubans crashing vehicles throug the fences around the Peruvian and Venezuelan Embassies to seek asyhum, "Granma" said.

English Companion



Guyana gets EEC food aid

GEORGETOWN (CANA) – The European Economic Community (EEC) is granting Guyana quantities of wheat, skimmed milk and butter oil, valued at about $1.7m ($.6m U.S.) under its Food Aid Programme for 1980.

A statement from the local EEC office said Guyana will receive 500 tons of skimmed milk, 100 tons of butter oil and 1,000 tons of wheat under the programme this year.

This country received skimmed milk and butter oil from the nine-nation group over the past two years but this is the first time wheat is being made available.

Consumers here have been experiencing a shortage of wheaten flour for the past two months.

According to the statement, the goods will be sold at normal market prices here and after payment of shipping charges, the funds generated will be used for development projects.

Beurs New York

Acfindustr	34	Intnick	23 1/2
Akzona	10 1/4	Intpaper	38 1/8
Alcalum	27 1/8	Inttelt	28 1/4
Alleghpow	16 7/8	Japanf	9
Allehemay	47 5/8	Jmanville	22 7/8
Allumcoarr	59 3/8	Kanscity	36 1/2
Amxinc	49 1/4	Kanspow	18 5/8
Amhess	57 1/4	Kennecott	26 7/8
Amairlines	9	Klm	32 3/4
Ambrands	78 7/8	Kraftco	45 1/4
Ambroadc	29	Krogerco	21
Amcano	33	Lehmancc	13 3/8
Amcynco	30 5/8	Littonin	52 1/8
Ameleco	19 1/8	Lockheed	27 3/4
Amerpr	35 1/2	Ltcorp	10 7/8
Amhone	28 1/2	Marhfld	16 1/4
Ammotorc	5	Martinm	47
Amnatgas	43 5/8	Maydpart	28
Amstanddl	59 1/2	Mcainc	48
Amteltel	52 7/8	Mcdonn	31 7/8
Ampexco	20 1/2	Merk-c	73 1/8
Amfinco	15 7/8	Metrogm	8 3/4
Amcorp	21 5/8	Milros	25
Amstedind	36 1/8	Minnesota	53 5/8
Amrcosteel	26 3/8	Mobiloil	76 5/8
Amstedt	52 5/8	Monsanto	50 7/8
Asaltd	37 7/8	Motorola	51 1/4
Asercoinc	38 5/8	Nabisco	24 5/8
Achlandoil	49 1/8	Natcanc	21 7/8
Atlantricn	43 3/4	Natcashr	60 1/8
Bandixcorp	23 1/8	Natdist	28
Bethlsteel	38 7/8	Natgyps	23 6/8
Boeing	20 1/4	Natsteel	29 3/4
Burlington	36 3/8	Nattes	4 1/4
Buinlnc	68	Nigaram	13 3/4
Burroughs	36 1/4	Nlindustr	50 1/4
Candpac	7 7/8	Norntwes	34 3/8
Calinsek	52 7/8	Nrdellbil	30 1/8
Caterpillar	48	Nillinois	33 1/2
Celenese	45 1/4	Occpetr	27 7/8
Chasemanf	33 1/2	Olincorp	19 1/8
Chessieays	6 7/8	Pacificgas	24 3/8
Chryslerc	22 1/2	Paficlight	23 1/2
Citicorp	25 7/8	Panam	5 5/8
Citles	32 5/8	Pessco	24 5/8
Cocacola	15 1/2	Phelpsd	31 5/8
Colgate2p	21 5/88	Phmorris	41 3/4
Colourtile	43 3/4	Philips	9 1/48
Coltindic	41	Phillpet	48
Columgas	22	Polaroid	24 1/4
Commod	38	Protorg	74 3/4
Commsta	25 7/8	Publse	20 7/8
Consnatg	44 1/2	Quaker	32
Contcanco	31 1/4	Rcacorp	23 7/8
Contoil	54 3/8	Reliance	68 5/8
Conttelc	15 1/2	Repsteel	23 1/4
Controld	57 5/8	Reynolds	38 7/8
Cpcint	68 1/2	Rockwell	29 1/4
Crownzell	48 3/4	Royald	67 3/4
Culbroc	7 7/8	Safeind	59 1/2
Curtwrc	21 1/2	Schaefer	4 3/8
Curtpanca	30 3/8	Schlumb	117 1/2
Darlind	42 1/2	Searsr	17 3/4
Digital-co	70 3/8	Shelloil	38 1/4
Dowchem	33 1/4	Southco	13 1/2
Dupont	42 3/8	Southpa	33 3/8
Easterns	10	Soutre	64 7/8
Eastkodak	58 1/2	Sperryr	49 5/8
Elpasog	21 1/2	Stbrands	33 1/4
Esmarkl	48 3/8	Stoilcal	79 1/2
Exxoinc	60	Stoilind	58 1/2
Florida	14 3/4	Stdrugs	21 1/4
Fuorc	73 7/8	Sunglico	38 7/8
Fordmot	25	Sunglico	79 1/2
Frechayf	28 1/2	Suntexc	38 1/4
Gatxcorp	22 3/4	Tandyc	45 3/4
Gencable	----	Tirldyers	7 3/4
Genelectr	53 1/2	Tenneco	40 1/8
Genfoodco	31	Texgulfsin	37 7/8
Genmotors	48	Texasinco	96 3/8
Genput	6	Texasutil	18 3/8
Genetelt	28 1/4	Toledo-ed	19 1/4
Gettyoil	81 3/4	Trandwa	14 3/4
Gillete	26	Twcentrf	38 1/4
Goodrich	20 1/4	Unilever	61
Goodyear	13 2/8	Unioncarb	
Grace-c	30	Unionol	42 1/2
Greyhounc	15 1/2	Unoilcal	12 1/8
Gulfoilca	30 1/2	Unionpac	85 3/4
Gulfoil	44 1/8	Unroyal	43 7/8
Henaco	42 1/8	Unbrands	3 1/2
Hellerl	21 3/4	Untech	13 1/4
Hilton	31 3/4	Ugaad	43 1/2
Henneyw	83	Warnerl	19 5/8
Illecentr	26	Westbranc	31 1/4
Impoil	41 3/8	Westunion	24 1/2
Insilco	14 1/8	Westingh	25 3/8
Inglus	61 1/4	Whittabr	38
Intflav	22	Woolworth	25 3/8
Intharv	28 1/2	Wrigley	31 1/8
		Xerox	56 3/4

Beurs Amsterdam

7PCTNED66	[illegible]	VOLMIJNTIEN	110,60
AKZO	23,40	HAGEMEIJER	34,70
HEINBELBEH	51,80	INTERMUL	24,70
HEINBIER	57,40	NONNEDPAP	39,20
HOOGOVENS	17,80	NAARDEN	18,40
HVA	38,00	OGEM	10,10
PHILIPS	18,30E	PAKHOED	38,20
UNILEVER	1119,40	RIJNSCH	44,00
KONOLIE	1167,40	EMS	1,28
KLM	62,70	VMF	34,30
KNSM	71,00	VNU	88,80
VOMMEREN	21,60	WERELHAV	101,80
SCHEEPVRTU	86,00	WESSANEN	46,70
ABN	286,00	ANTBROUW	----
NAT NED	112,10	ANTVERF	165,00
ALBHEIJN	60,20	ARUBELEC	127,80
AMRO	65,00	SURBROUW	----
BERGOS	40,00	CONVERTO	491,80
VBERKEL	86,00	GOLDMINES	288,80
BOLS	58,50	IKABELMIJ	121,80
BREDVERB	176,00	ROBECO	173,80
BUEHRMAN	66,00	ROLINCO	161,80
BIJENKORF	85,10	ALCANAAL	100,70
CALVE	161,80	NA7 3/4 71	----
CURHANDW	121,80	NA6 1/2 72	----
ELSEVIER	222,60	[illegible]	----
FOKKER	25,50	NA4 1/2	----
VGELDER	11,50 A	[illegible]	231,50
GISTBROC	[illegible]	[illegible]	[illegible]

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.545	1.565	1.585
PND STERLING	4.15	4.205	4.265
NED GLD	92.63	93.35	94.15
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	110.63	111.35	112.15
FR FRANCS	--.--	43.93	44.63
DUITSE MARK	101.51	102.23	103.03
SUR GLD	--.--	100.07	100.97
IT LIRE	1.82	2.12	2.13

MEDEDELING

Bij deze wilde K.A.E. N.V. de Curacaose Gemeenschap mededelen, dat er een tekort in de electriciteitsvoorziening zal ontstaan gedurende de periodes met de hoogste belasting tussen 6 en 27 juli 1980.

Dit tekort zal worden veroorzaakt doordat de grootste opwekmachine buiten werking wordt gesteld teneinde een nieuwe ketel hieraan te koppelen, waardoor het mogelijk wordt om genoemde machine nog efficienter te laten functioneren.

De K.A.E. zal alles in het werk stellen om deze onderbreking in energie levering tot een minimum te beperken, doch doet hierbij een beroep op iedere verbruiker om begrip te tonen en zijn medewerking te verlenen door zijn electrische energieverbruik gedurende deze periode te verminderen.

Nadere informaties omtrent de tijden, waarop energielevering in bepaalde wijken beperkt wordt, zal binnenkort worden aangekondigd.

De K.A.E. biedt zijn verontschuldigingen aan voor het komende ongemak aan de gemeenschap, echter de uit te voeren werkzaamheden zijn essentieel voor het economischer functioneren van de K.A.E.

Mundo Nobo

Directie van de K.A.E. N.V.

WEES ZUINIG MET STROOMVERBRUIK VAN UW AIRCO. DOE UW AIRCO AAN WANNEER U GAAT SLAPEN EN DRAAI HET UIT ZODRA U WAKKER WORDT!!

It is a pleasure to serve all of you in

長城 酒家

The Great Wall
Bar
Restaurant

Te huur aangeboden
volledig gemeubileerde WONING
in rustige buurt.
Inlichtingen:
tel. 76960 (4 - 5 uur)

MATERNITY JURKEN, PANTALONS, BLOESJES en TRUITJES
Uw bekend adres waar U altijd goed slaagt.
La Indiana
Hendrikplein 11

GEBOREN
op 3 juli 1980
JONATHAN ALEXANDER
zoon van
Otto en Careen van Dieren-Gonzalez
Tijdelijk adres:
St. Elisabeth Hospitaal

TE HUUR
Nieuw ongemeubileerd
WOONHUIS
met twee slaapkamers, centraal gelegen in goede buurt, voor alleenstaande of echtpaar zonder kinderen. Huur f. 550,— p.m. met een jaar vooruitbetaling.
Brieven onder no. 1364 bureau van dit blad, Curaçao.

Speelschool
DisneyWorld
Schottegatweg Oost 203
naast Toko Regina
nog plaats voor
enkele kleuters
Telefoon 36358

ALLES VOOR DE VAKANTIE
KORTING 30 tot 80% op moderne badpakken; Sassoon rokken en slacks; luchtige jurken; cocktail jurken en bloesjes
MAISON RUTH
DR. MAALWEG
VRIJDAG KOOPAVOND

Wegens vertrek te koop
Buick Skyhawk Deluxe 1978
uitsluitend contant.
Telefoon 79894
Meeuwweg 8

Gaat U op reis?
Laat Uw bank U dan helpen met **travellers cheques**. Verkrijgbaar in diverse valuta's en overal ter wereld gekend en geaksepteerd.
Maduro & Curiel's Bank N.V.

BELLEVUE
Hotel-bar-restaurant
Voor uw zakenlunch of een gezellig diner, het restaurant met het beste CRIOLLO en lekkerste SEAFOOD. Open: voor lunch van 12 3.00 u. Voor Diner van 18.00-22.00 u. Tropical sfeer in airconditioning. Maandag na 3.00 u. gesloten. For reservations: tel. 54291/54294.

FREE ZONE COMPANY WANTS TO RENT
Executive House
in good neighbourhood
Minimum 3 bedrooms, preferably unfurnished.
Tel.: 37674 Tel.: 35878 after 5 p.m.
SCANDSTEEL CARIBBEAN CO. N.V.

TE KOOP
1 airco 23000 B.T.U.; stoelen, tafels; cassette recorder; platenspeler; tape-recorder; amplifier; 4-speakers; 2 bottle coolers; cashregister; mirror-ball; painting; alum. wasbak; gasfornuis; aanrecht; borden en bestek; tafelkleden; bar; gordijnen; spiegels.
Adres: Fontein 31, 3 - 9 p.m.

Kas di Flor Kayena
ta na Julianaplein 16
Jama nos na
tel. 54536 - 53795
pa haci bo pedido exclusivo.

ANTIEK
Meubilair, porcelein, zilver, kristal, tin, koper, etc.
Door antiek te geven toont u uw goede smaak; door antiek te krijgen wordt uw goede smaak erkend.
Scharlooweg 33
(naast girokantoor).
Open dinsdag t/m zaterdag van 9.00 tot 12.00 uur.

MOBIL SERVICE
EMERGENCY
AIRCONDITIONING HOME-SERVICE
(REFRIGERATOR & FREEZER)
• CALL ANY TIME •
'EXPERT SERVICE'
TEL. 36080

TEMPEL GALLERY
Eindelijk op Curaçao!
Expositie en verkoop van schilderijen
ANS WORTEL
van 4 t/m 28 juli
dagelijks 9.00 a.m. - 11.00 p.m.,
zondag 4.00 - 11.00 p.m.
Opening 4 juli 8.30 p.m.
Wilhelminaplein

Ontvangen:
Schoenen uit Spanje en Italië
Tassen
Boutique Lilou
Caracasbaaiweg

UITVERKOOP **Sale!** BARATILLO
ENORME KORTINGEN
doe nu uw voordeel!
JURKEN - ROKKEN - BLOESES - SLACKS
BADPAKKEN - LINGERIE - SCHOENEN - TASSEN

SLACKS v.a. F. 10,—	ROKKEN v.a. F. 10,—
BLOESES v.a. F. 5,—	JURKEN v.a. F. 15,—
B.H.'S v.a. F. 5,—	



boutique liska Country Inn

Hotel Pasang Grahan
Baai Macolaweg, Parera Willemstad
Open:
Friday & Saturday 11 p.m. till you just can't boogie no more!
Discocoput
PRIVE-DISCOCLUB

Bureau Kultuur en Opvoeding
Sektie Kultuur
het Cultureel Centrum Curacao
presenteren in het
Centro Pro Arte
"Grupo di Komedia Pegasaya"
in het toneelstuk
"BAI PA BINI BEK"
onder regie van:
Laura Quast - Guus de Sain
met de Antilliaanse Spelers:
Spel: Riley Bregieta, Herbert Macharius - Fridi Martina, Laura Quast, Greta Trappenberg.
Muziek: Eric Calmes, Mando Croes, Betty Croes, Mario de Cuba, Vernon Delauney.
Dramaturgie: Bart Dieho.
Produktie: Annie v. Veen - Papi Bregieta.
Op vrijdag 4 en zaterdag 5 juli a.s. 20.30
toegangsprijs fl. 10,—.

Is hij/zij geslaagd?
Dan verdient zij/hij die
SPORTUITRUSTING
die zij/hij zo graag wil hebben.
Voor geslaagden slaagt U beter bij:
Salas Sport Shop
Mahaaiweg 21 -- Tel. 35965

BOTICA DEL PUEBLO
de Ruyterkade 7A **SPECIALS** Breedestraat 82 (O)

Product	Prijs	Special
T.C.B. Hair Relaxer	16.20	9.99
Dianne K. Egg shampoo 32 oz.	4.50	3.99
Valet Deodorant 5 oz	3.65	2.99
Vaseline Intensive Care Lotion 6 oz.	3.45	2.99

Te huur gezocht:
EEN LOKAAL
groot 100 tot 150 m2 in de Vrije Zone.
Contaktadres: Hendrikplein 5, Curaçao.

Hierbij vervullen wij de droeve taak het overlijden bekend te maken van onze oprichter de heer

JAN BODEGOM

welke na moedig gedragen lijden is overleden in Zwitserland.

Direktie en Personeel

Jan Bodegom Curaçao N.V.

Jan Bodegom Bonaire N.V.

Jan Bodegom Bovenwinden N.V.

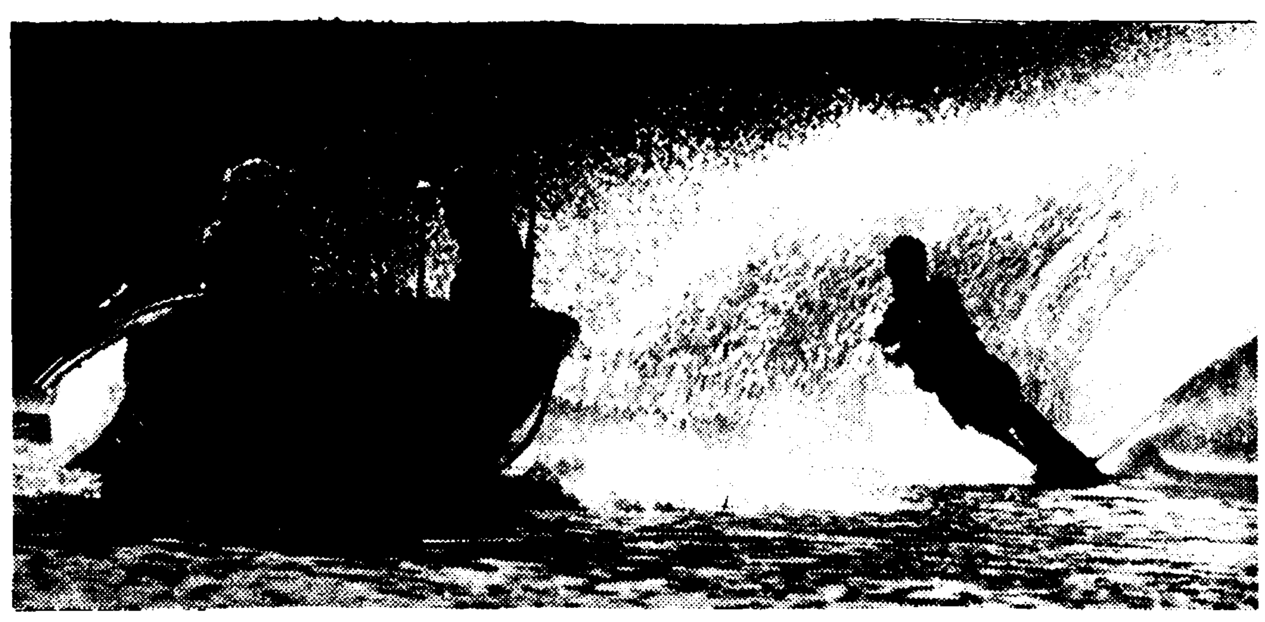
BIANCA
Airport Hotel
Zaterdag en zondag meeneem-maaltijden:
Nassi Rames
Nassi Goreng special en
Bami Goreng special



Reserveren tel. 81120 en 81084

---

absolutely
THE UNSINKABLE BOSTON WHALER !



- 10 year Guarantee
- Solid foam hull throughout
- 9 foot to 24 foot models
- Fuel Saving Hull Design
- Stability and Durability
- Stainless Steel Hardware

Phone us for 24 page Color Booklet or for live Demonstration.
SPANISH WATER HOLIDAY, INC.
Telephone 672003 - 11211
BOSTON WHALER
Exclusive Distributor for the ABC Islands.

Voor de vacantie!
Voor dames:
- jurken 5 t/m 20
- rokken
- slacks
- sweaters
- blouses
- badstof shortssets
- lange badstof jurken
- lingerie van Vassarette



Speciaal
Samsonite koffers Silhouette no. 1 en 100.
CASA LEON
Breedestr. 98 (O) Heerenstr. (P)

Te huur aangeboden

Volledig gemeubileerd WOONHUIS

met twee slaapkamers en tuinappartement voor een termijn van drie jaar.

Huurprijs f. 675,— per maand.

Adres:
S.b.n. van Staverenweg 35

Tom Presti en Professor Telemaque:

Goochelen geen flauwekul, maar serieuze zaak



Tom Presti/Hagenaar: „Het is een soort wensdroom van mij om al mijn goochelspullen kwijt te kunnen in één enkele auto. Ik denk dan ondermeer aan een opklapbaar toneel. Het lijkt me fantastisch om met zo'n goochelauto alle plaatsen af te gaan."

door Bernadette Baroud

ZIJ NOEMEN ZICH Tom Presti en Professor Telemaque. Dat zijn namen met een impressieve klank. Het gaat hier dan ook om twee heuse goochelaars. Nog wel van eigen bodem! Bij de burgerlijke stand van het Eilandgebied Curaçao staat Tom Presti ingeschreven als Tom Hagenaar en Professor Telemaque heet er Telemaque Stoffer. Hun dagelijkse brood verdienen beide heren in het onderwijs. Stoffer is directeur van de ETAO-school, Tom Hagenaar geeft op het Zwijssen College handenarbeid-les. „Leven van goochelen is hier onmogelijk", geven ze te kennen. Niet dat ze niet zouden willen. Beiden al heel jong met goochelen begonnen, zijn ze nog steeds in de ban van deze edele kunst. Of zoals Presti het uitdrukt: „Ik vind het fascinerend, ook om naar te kijken. Eigenlijk ben ik een beetje aan goochelen verslaafd."

Een interview met goochelaars kan een eenvoudig journalist voor vreemde verrassingen plaatsen: een balletje, dat door Professor Telemaque in mijn hand gestopt was („En nu goed dichtknijpen!"), bleek na gegoochel van Presti vermenigvuldigd te zijn. Opperste verbazing dus! (Op de redactie van een krant wordt slechts gegoocheld in spreekwoordelijke zin).

Maar natuurlijk bleef het niet bij goocheltrucs alleen. Er werd ook gepraat. En wat in dat gesprek vooral naar voren kwam, was dat goochelen vaak schromelijk wordt onderschat. „Op Curaçao wordt goochelen als kinderspel beschouwd. Leuk voor de kleintjes, meer niet. Ze begrijpen niet, dat goochelen in werkelijkheid een serieuze zaak is."

Voor Stoffer zal het vinden van een fraaie 'stage name' niet zo moeilijk zijn geweest. Zijn echte voornaam klinkt immers al magisch genoeg. Een dure titel ervoor en..... voila! Maar hoe kwam Hagenaar erbij zich Presti te gaan noemen? "Presti", zegt Tom Hagenaar, "is in meerdere talen het voorste gedeelte van de term voor goochelaar. In het Spaans bijvoorbeeld heet zo'n man 'prestin di gitador'.

Beiden noemen goochelen hun voornaamste hobby. "Wél een dure hobby, als je het goed wilt doen".

Goochelen is volgens hen "al bijna zo oud als de mensheid". Tom Presti: "Alleen werd het vroeger toveren genoemd. Zelfs in de Bijbel komt het voor. Denk maar eens aan Mozes, wiens stok, toen hij hem wegwierp in een slang veranderde..... Een jaar of wat geleden heb ik een goochelaar hetzelfde zien doen".

ORGANISATIES

Zowel Tom Presti als Professor Telemaque zijn lid van een internationale goochelaars organisatie: Prestie van de SAM (Society American Magicians), in 1905 opgericht door de legendarische Houdini; en Telemaque van IBM (International Brotherhood of Magicians). Dat goochelen 'over de grenzen' wél beschouwd wordt als een serieuze zaak, blijkt alleen al uit het feit, dat er een ballotage-commissie aan te pas komt, als iemand toe wil treden tot een van de organisaties.

Tom en Telemaque werden OK bevonden. Hagenaar legt uit, dat zijn lidmaatschapskaart van de SAM in Amerika heel wat deuren voor hem opent. "Zo kan ik in Las Vegas overal naar binnen. Maar het biedt méér voordelen. Word ik bijvoorbeeld ziek, krijg ik alles vergoed door de SAM. Er is in de VS zelfs een hospitaal, speciaal voor goochelaars".

De goochelaarsorganisaties hebben 'ringen' in bepaalde regio's. Telemaque en Prestie zouden ook hier zoiets op willen zetten. Een voorzichtig begin is er al: de Curacao Magische Circel (CMC), die vijf leden telt.

TRUCS TE KOOP

Via hun organisaties krijgen Hagenaar en Stoffer ook literatuur toegestuurd. Zowel SAM als IBM hebben een eigen maandblad. In die eigen bladen wordt ondermeer bericht over de 'awards', die van tijd tot tijd worden toegekend aan de 'créme de la créme' onder de goochelaars ("Ook daaruit blijkt alweer, dat het geen flauwekul is")

Ook wordt in goocheltijdschriften geadverteerd met trucs. "Die zijn dan te koop", zegt Tom Presti. "Je hebt hele goedkope, maar er zijn er ook van pakweg zo'n vijfduizend dollar. En eenmaal gekocht, blijft gekocht. Want je krijgt niet alleen het materiaal voor de truc toegestuurd, maar tevens het geheim. En om dat laatste gaat het bij een goocheltruc natuurlijk in de eerste plaats!".

De trucs worden vervaardigd in speciale goochelfabrieken, die als vestingen worden bewaakt. "Normaliter kan niemand zo'n fabriek binnenkomen", vertelt Professor Telemaque, "Toch heb ik ooit de eer gehad..... omdat ik van zo ver kwam!".

ZELF MAKEN

Zijn Tom Presti en Professor Telemaque frequente kopers van aangeboden trucs? "Nee", zeggen ze, "Het is veel boeiender je eigen trucs te maken. En zelfs als we iets kopen, geven we zo'n truc toch een eigen tint".

Telemaque legt uit, dat in de goochelarij verschillende gebieden worden onderscheiden.

"Cartomagie is bijvoorbeeld goochelen met kaarten en bij micromagie gaat het om trucs met munten of met dobbelstenen. Illusionisten werken meestal juist met grote apparaten. Verder zijn er nog de telepathische nummers, wat ook wel mentale magie wordt genoemd. Ook komisch goochelen is een aparte afdeling".

Sommige buitenlanders hebben zich op één goochelonderdeel gespecialiseerd. Maar volgens Telemaque is dat hier niet haalbaar: "Daar is Curacao immers veel te klein voor! Je zou al erg gauw eenzijdig overkomen".

KIJK OP MENSEN

Dat goochelen berust op vingervlugheid en misleiding, mag bekend worden geacht. Maar wat maakt goochelen nu waarlijk fascinerend?.

"Mensen", zegt Stoffer, "zijn altijd op zoek naar het mysterieuze. Als goochelaar kun je dat voeden". Beide goochelaars zeggen geboeid te zijn door het contact met hun publiek.

"Goochelen doet je mensen beter leren kennen", vindt Professor Telemaque, en zijn collega Presti voegt daar nog aan toe: "Ook al wisselt het publiek, de reacties op een truc blijven steeds hetzelfde. Dat geeft je kijk op mensen".

Er is op Curacao ruimte voor meer goochelaars



Professor Telemaque (Stoffer): „Er wordt op Curaçao veel te weinig voor de kinderen gedaan."

Goochelen doet je mensen beter leren kennen

SHOW

Volwassen Curacaoenaars voelen zich licht te groot voor een goochelvoorstelling. Maar op kinderfeesten worden Professor Telemaque en Tom Presti vaak gevraagd. Zelfs zo dikwijls, dat ze soms nee moeten verkopen, omdat hun agenda al uitpuilt.

Wat betreft die kinderfeesten wordt door de goochelaars los van elkaar geopereerd. Alleen bij wat ze zelf omschrijven als "grote gelegenheden" treden ze samen op. Zo'n grote gelegenheid was de spectaculaire avondvullende goochelshow, die ze onlangs brachten in Centro pro Arte.

Alle trucs waren zelf gemaakt, en rondom elke truc was een verhaal geweven. Een greep uit het programma: 'Dr. Transplanta'; 'Spada Sagrado' en 'Triángulo Misterioso'. Ook de requisiten werden eigenhandig in elkaar getimmerd. Enkel het glinsterend gordijn, dat diende als achtergrond, werd speciaal op maat in de VS gemaakt: "Van NASA-materiaal!". Ook de showkleding werd helemaal zelf ontworpen. Medewerking aan de show verleenden Dance heritage, de muziekgroep Polyglots en het Salsbach Trio.

"Zo'n show kost uiteraard enorm veel voorbereiding", zegt Tom Hagenaar. "De allereerste plannen werden zo'n tien jaar geleden gesmeed. Wij hebben er al die tijd gestadig aan gewerkt".

Een zo grootse goochelshow kost ook hopen geld. Deskundigen voorspelden een financiele strop. Toch zette het tweetal door — met een vrij positief resultaat. "Er is wel geen winst uitgekomen, maar de gemaakte schulden konden worden afgelost". De belangstelling van het volwassen publiek bleek "redelijk" te zijn. Bij de jeugd voorstellingen zat de zaal bomvol.

Op 5, 6 en 7 december wordt in het CPA de goochelshow herhaald. „Voor die gelegenheid wordt hij aangepast aan het Sinterklaasfeest."

GROOTSE PLANNEN

De goochelaars Tom Presti en Professor Telemaque hebben grootse plannen. Om te beginnen willen ze de samenwerking voortzetten. Samen willen zij zich dan in de nabije toekomst ook gaan toeleggen op de telepathische nummers.

Tevens hebben zij plannen voor méér gezamenlijke shows: eens in de twee jaar een grote in Centro Pro Arte en tussendoor wat kleinere, bijvoorbeeld in de stad.

Ze lonken ook voorzichtig naar het buitenland. Samen traden ze nog nooit 'over de grenzen' op. Wel afzonderlijk. „Maar de reacties uit het buitenland klinken bemoedigend. Ook die van experts. Dus, wie weet.... op den duur.....!"

GOOCHELAUTO

Op Curacao zelf zouden ze wat meer 'de knoek' op willen gaan. "Het is een soort wensdroom van mij", bekent Tom Hagenaar, "om al mijn goochelspullen kwijt te kunnen in één enkele auto. Ik denk dan ondermeer aan een opklapbaar toneel. Het lijkt me fantastisch om met zo'n goochelauto alle plaatsen af te gaan". Telemaque Stoffer valt in: "Een gebied als Banda'bou wordt dan ook bereikbaarder. Daar optreden is nu maar zelden mogelijk, wat erg jammer is. Aan amusement is er daar voor de jeugd maar weinig te beleven".

Hij kijkt een beetje zorgelijk. Eerder in het gesprek heeft hij al te kennen gegeven, dat er op Curacao "veel te weinig wordt gedaan voor de kinderen".



Goochelen, de kunst van de misleiding. Ook in tekeningen kan worden misleid, dus eigenlijk gegoocheld. Deze fraaie plaat sierde dan ook de achterzijde van het programmeboekje voor de goochelshow van Tom Presti en Professor Telemaque.

GOOCHELCURSUS

Op hun eigen wijze willen de twee goochelaars helpen die leemte te vullen. Niet alléén door optredens. Zij willen de jeugd ook warm maken om zélf te gaan goochelen. Na de vakantie wordt begonnen met een goochelcursus. Speciaal voor kinderen.

"Wij zouden het fijn vinden", zegt Stoffer nadrukkelijk, "als op Curacao de interesse voor de goochelkunst zou groeien. Er is zeker ruimte voor méér goochelaars. En wat werk aangaat, zijn er hier in principe ook genoeg mogelijkheden. De hotels zouden bijvoorbeeld eens kunnen overwegen een goochelshow te brengen....."

TIEN GEBODEN

Op de valreep lapt het goochelende tweetal hun interviewster de truc met het ene balletje, dat zich op magische wijze blijkt te verdubbelen. De laatste vraag derhalve is een verbaasd: Hoe kan dat nou?

En Presti geeft het 'antwoord': "Kijk, ook goochelaars hebben hun tien geboden. Eén van de voornaamste luidt: Verklap nooit een truc!".



Tom Presti (links) en Professor-Telemaque (rechts) in actie tijdens hun spectaculaire goochelshow. Het glinsterend gordijn op de achtergrond werd speciaal op maat in de V.S. gemaakt: "Van NASA-materiaal".

Opmaak: Maruen Baroud



Bolo di dadel

Oven: 350
Tijd: 45 minuten

A. 1 cup dadels, ontpit en klein gesneden
1 cup kokend water
1/2 theelepel baking soda

B. 3/4 cup boter of margarine
1 cup suiker
2 eieren

C. 1 cup bloem
1 theelepel bakpoeder
1/2 theelepel kaneel
1/4 theelepel zout
1 theelepel vanilla essence

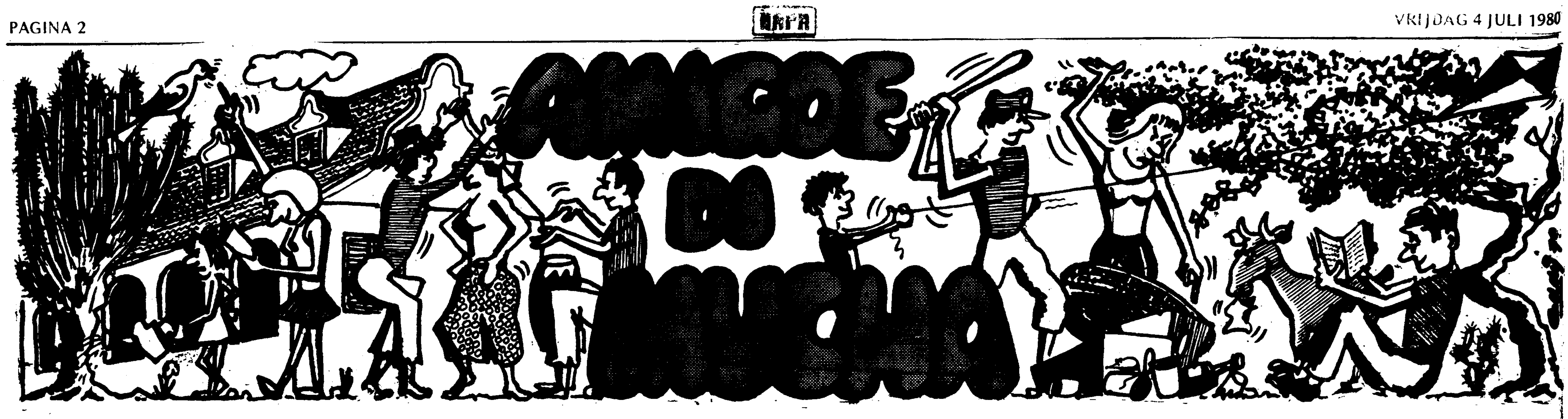


Recept van Bunchi Römer

Bereidingswijze:

1. Vermeng de baking soda met het water en giet het over de dadels. Laat dit afkoelen.
2. Klop de boter of margarine met de suiker. Doe er één voor één de eieren door en klop dit tot een romig beslag.
3. Vermeng de onder C. genoemde ingrediënten met elkaar en voeg dit om en om met het dadelvocht, waarin de vanille essence, bij de boter.
4. Giet het beslag in een beboterde bakvorm en bak de cake in de voorverwarmde oven, gedurende de voorgeschreven tijd.

Na verloop van de baktijd de "priktest" toepassen en de cake afgedekt laten afkoelen.



De Pilletjes

WEET JE, WIE van aile dieren in de mondi het meest van snoepen hield? Dat was Zoetie Mier, die heel erg verschrikkelijk dol op honing was. Maar Zoetie Mier was niet alleen een snoepster, maar ook een slimmerdje. En daarom had ze een plannetje gemaakt om nóg meer te kunnen snoepen.

Op een dag wandelde ze door de mondi met een klein mierenmandje op haar rug. "Wat heb je daar in?" vroeg een kolibrietje nieuwsgierig." "Pilletjes voor zieke dieren", zei Zoetie Mier. "Nou, ik ben kerngezond, hoor", lachte het kolibrietje. "O ja?" zei Zoetie Mier verbaasd. "Wat gek. Ik dacht juist bij mezelf, dat je veren zo dof waren en dat je je vast niet zo lekker voelde". "Oh", zie het kolibrietje verschrikt, "Oh hemeltje, nu je het zegt. Ik eh... ja, ik voel me toch niet zo lekker". "Hoofdpijn he?" Knikte Zoetie Mier, "En een beetje pijn in je buik. Hier, neem maar vlug een pilletje.

En als het morgen niet over is, kom je maar bij me langs. Het kost je maar vijf druppels honing per pilletje".

EN ZO LIEP ZE door de mondi en praatte alle dieren een pilletje aan. Een lekker pilletje, dat ze van honing, suiker en vruchten gemaakt had. En ook al voelden de dieren zich niet ziek, dan kwamen ze toch, omdat het zo lekker was. "Ik snap er niets van", zei Poetsje een paar dagen later tegen kabouter Brr. "Opeens is niet één dier meer ziek. Zelfs Opa Konijn schijnt geen stijve pootjes meer te hebben. Zijn zalfje staat al twee dagen klaar en hij is het nog steeds niet komen halen". "Misschien zijn ze zo stijf geworden, dat hij niet meer kan komen", bedacht kabòuter Brr. "Oh griezelegrutjes", schrok Poetsje, "Laat ik het dan maar gauw even brengen".

Maar gelukkig, er was niets aan de hand met Opa Konijn. Hij zat in zijn kuiltje en keek alleen maar een beetje verlegen, toen Poetsje hem het zalfje gaf. "Ik eh... ik heb het niet meer nodig", zei hij. "Zoetie Mier maakt pilletjes, die alles en iedereen weer beter maken. En ze kosten maar vijf druppels honing. Ga je soms mee? Ik wilde net weer een paar pilletjes halen"

ONGELOVIG KEEK Poetsje naar het oude Konijn. "Hoe weet die kleine Zoetie opeens zoveel over zieke dieren? Helpen die pilletjes echt?" vroeg ze. "Oh ja", zei Opa Konijn. "Veel beter dan dat zalfje, hoor". Maar toen hij uit zijn kuiltje kwam, liep hij veel moeilijker dan anders. "Hm", zei Poetsje. Laten we dan maar eens gaan kijken". Bij het nestje van Zoetie Mier was het een drukte van belang. Wel vijftig dieren zaten er op hun beurt te wachten. "Het lijkt de wachtkamer van een dokter wel", lachte Poetsje. "Maar dat is het ook", zei Opa Konijn, "Zoetie Mier maakt heerlijke pilletjes" "HM", zei Poetsje. "En nu zijn je pootjes helemaal niet stijf meer, he?" Opa Konijn wreef verlegen over zijn neusje. "Wel eh... nou ja, heel eerlijk gezegd... Ze doen me wel een beetje pijn". "Zal ik toch maar niet wat zalf erop smeren?" vroeg Poetsje. "Ja graag", knikte Opa konijn.

De andere dieren keken nieuwsgierig toe. "Zo zie je maar weer, he", zei Poetsje tegen hen. "De pilletjes zijn wel lekker, maar soms helpt een zalfje meer. Waarom zit jij hier, Boel?"

BOEL DE HOND zat tussen twee hagedisjes en een geitje op zijn beurt te wachten. "Ik heb een wondje op mijn poot", blafte hij. "Ik kom al de hele week elke dag een pilletje halen. Lekker hoor". Ja Ja, knikte Poetsje. "En nu is het wondje weer helemaal beter he?". "Eh nee, dat niet", zei Boel. "het doet steeds meer pijn". "Wat zou je denken van een beetje zalf?" vroeg Poetsje. "Dat zou niet gek zijn", blafte Boel opgelucht. Een muisje, dat met haar vier kleine muizekinderen gekomen was, kwam vlug aanlopen.

"Kun je ook niet even bij mijn kleintjes komen kijken, Poetsje. Ze hebben allemaal kale plekken". "Maar de pilletjes van Zoetie dan?" vroeg Poetsje. Het muisje knabbelde verlegen op haar staartje. "Ze zijn wel lekker, maar ze helpen niet erg". "Kom maar even mee naar mijn huis", zei Poetsje. „Daar heb ik een heel goed zalfje tegen kale plekken. En ook pilletje om te slikken, maar lekker zijn ze niet". "Dat hindert niet", zei het muisje kordaat.

Even later liep ze achter Poetsje aan mee naar het kabouterhuisje. Met haar kinderen in een lucifersdoosje, dat ze met haar snuitje voor zich uit duwde. En achter haar aan kwamen Boel, het geitje en de twee hagedisjes, Opa Konijn en alle andere dieren, die op Zoetie Mier hadden zitten wachten.

KWAAD KEEK ZOETIE Mier de dieren na. "Ondankbare beesten", bromde ze, "Zijn mijn pilletjes soms niet lekker?". Maar toen begonnen haar oogjes te schitteren. Had ze niet nog een mandje vol pilletjes en twee bloemen vol met honing? Ha, daar zou ze eens even lekker van gaan smullen.

Poetsje had geen tijd om te smullen. Alle dieren moesten geholpen worden. Het duurde wel een paar uur, voordat ze het laatste dier, een kolibrietje, weg kon sturen. En net toen ze de deur van haar huisje dicht wilde doen, kwam er nog een dier aan.

"Oh Poetsje, help me toch. Ik heb zo'n pijn in mijn buik" klaagde het, "Ai ai ai, ik ga vast dood". "Ai nee", lachte Poetsje. "Slappe thee en broodkruimeltjes, dat is wat jij nodig hebt. En voorlopig niet meer snoepen, Zoetie Mier". Nou, en dat laatste heeft het miertje nooit meer gedaan, dat kan ik je verzekeren. (Door Nel Basilio)



De winnaar van de puzzel van de vorige keer is **Giovanni Farrell, Rose Marie lane 3C, St. Eustatius.**

Hij kan kontakt opnemen met Amigoe-correspondent Jan Smid, Weg naar White Wall, St. Eustatius over zijn prijs.

Oplossing:

K	I	S	T
I	D	E	E
S	E	I	N
T	E	N	T

Puzzel van deze week:

1. hemellichaam;
2. deel van een trap;
3. er was.......
   (zo beginnen alle sprookjes);
4. overblijfsel.

Onder de goede oplossingen zullen we dan een waardebon van vijftien gulden van Augustinus verloten. De oplossing èn de gelukkige winnaar(es) zullen op de Kinderpagina van 18 juli 1980 worden bekend gemaakt.

Kinderen die de puzzel hebben opgelost, kunnen die vóór 17 juli 1980 opsturen naar de Amigoe - Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577; Aruba - Nassaustraat 110, Bonaire - NOTIBON, Terra Corra z/n.

Duidelijk op de enveloppe vermelden: KINDERPUZZEL.

Webu "ruròn t" ku keshi i ham.

Bo mester di:

4 kuchara di lechi
4 webu
1/2 òns di keshi
1/2 òns di ham
4 snechi pan di roster
2 kuchara di manteka
un tiki salu i un tiki peper.
un pida pitiseli

Pone kla:

1 kònchi grandi
1 tayo hundu
1 panchi
1 tabla di kòrta kos ariba
1 raspu
1 kuchu
1 fòrki
1 kuchara di palu

1. Kibra e webunan i pone nan huntu ku e lechi den e kònchi
2. Batinan bon ku bo fòrki
3. Kòrta bo ham fini fini
4. Raspa bo keshi.
5. Brua e ham i e keshi den bo webu.
6. Pone un tòpi di pitiseli kòrta fini aden i un tiki salu i peper.
7. Keinta bo manteka den panchi.
8. Basha e meskla di webu aden i lague bira duru riba un kandela chikitu, mientras bo ta drei e ketubai ku un kuchara di palu.
9. Ora e webu bira duru bo ta pone riba bo snechi pan di tost.
10. Strooi e tiki pitiseli sobra riba nan i bon apetit.

Weet je wat een....is?

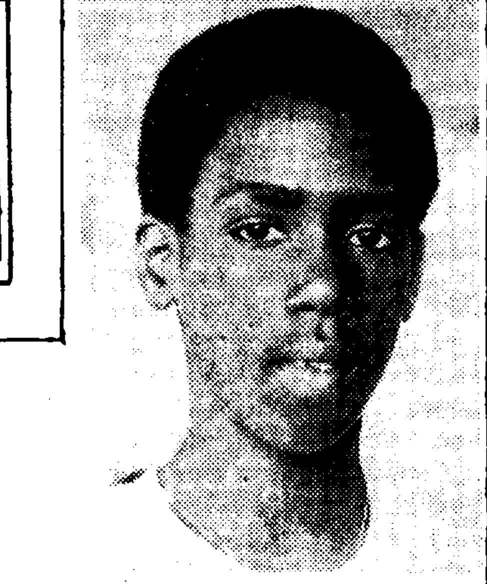


OORSPRONKELIJK het huis van een dier, werd dit omhulsel nog voor verschillende andere doeleinden gebruikt. Op Bonaire vooral waar men het veel placht te vinden, heeft men het vroeger veel gebruikt als een natuurlijke microfoon. Men boorde er een gat in en ging op een hoogte staan, van waaruit men er door sprak. Men gaf boodschappen door betreffende boten die binnen moesten komen of mensen die vermist waren. Ook gebruikte men hem vaak als een, "wei", d.i. een soort "doorstop" om de deur vast te zetten.

Ik heb het hier over een "KARKO".

Coordinashon: Pòpi Muzo





SPORT

AWE MI KE papia ku boso grandi i chiki riba un kos hopi grandi i dushi. Esei ta spòrt. No ta difisil! Tur dia na radio... radio i televishon, nos ta tende di spòrt. Spòrt ta dushi... si hopi dushi pa hasi, i tambe hopi bunita pa mira.... Tambe nos ta apresia esnan ku ta hasi spòrt. Ki sorto di spòrt tin? Wèl, si mi mester konta boso tur sport ku tin, mi no ta bini kla awe tardi.

Tin por ehèmpel: wega di bala; basketbòl; sòftbòl; kòrfbòl; beisbòl; pinpón; florèt; landa; balèt; tènis; kore; lucha libre; bokseo i tambe piskamentu; hunga domino; karate; yudo. Gemnastik tambe ta spòrt.

Un hende salú mester hasi spòrt. Si un hende hasi spòrt e ta lubida tur problema, e no ta bira malu. E ta bira un hende bon, kontentu. Un hende ku ta hasi spòrt ta un hende bon. Un ladron no ta hasi spòrt... e no tin tempu... su salú no ta bon. Si bo hasi spòrt bo no tin tempu pa sintibu laf. Den spòrtmentu bo ta siña e spòrt mes mas bon.

Den spórt bo ta siña konose otro mucha. Tin hopi spòrt ku nan ta hasi pa spòrt, pero tin spòrt ku nan ta hasi pa gana plaka. Pero hasi spòrt pa gana plaka of no, spòrt ariba su mes ta un aktividat hopi grandi. Despues di spòrt bo ta haña energia, bo ta haña gana di kome bon i esei ta hasi bo salú. Pesei gusta spòrt! Mi ta haña hopi yamer ku ami ni mi otro amiguitonan no ta haña basta tempu pa hasi spòrt. Esei ta hopi fout. Si tur mucha por hasi spòrt, anto hopi kos mahos lo stòp na Kòrsou.

Pero muchanan, no laga nos wardá te ora e hende grandinan buska spòrt pa nos hasi. Hasiè for di awor aki, manera kana hopi, bula kabuya, hunga pele.... bai landa!

Traha bala di mea bieu i hunga ku ne. Un ta pasobra no tin material nos nó ta hasié. Nò, lanta muchanan. Laga nos hasi spòrt pa bo no bira steif. Laga nos keda yòn, hoben, salù... den... i ku... spòrt.

Un kurpa sanu i un alma sanu ku spòrt.

Unnick Hinkert... 11 aña... 4de klas.

Amiguitonan konta

AMIGUITUNAN tur siman nos por weta den nos pagina un rekomendashon pa nos partisipa den e sistema di spar di Banko Maduro. E vakansi aki Banko Maduro ta bini ku un idea hopi dushi pa aktiva su kliente chikitu nan pa nan kòrda spar den vakansi. Pasobra manera boso mes sa si bo no spar tur luna bo ta pèrdè bo derecho riba bo interes èkstra na kabamentu di bo temporada di 5 aña.

Tur mucha ku bai spar den vakansi tantu pa luna di yüly komo pa luna di ougustus lo haña un bale pa nan bai buska un eiskrim grandi gratis. Tambe bo nòmber ta bai den un tombola i na kabamentu di vakansi lo saka pa kada luna 35 mucha ku lo bai hasi un paseo aki riba nos dushi Korsou.

Tur mucha ku no ta spar ainda i ku ke kumisa spar den e vakansi aki tambe por haña nan bale i nan tambe por partisipa.

Kier men: Spar i kome dushi.

Ademas bo por ta un dje partisipantenan den nos trep.

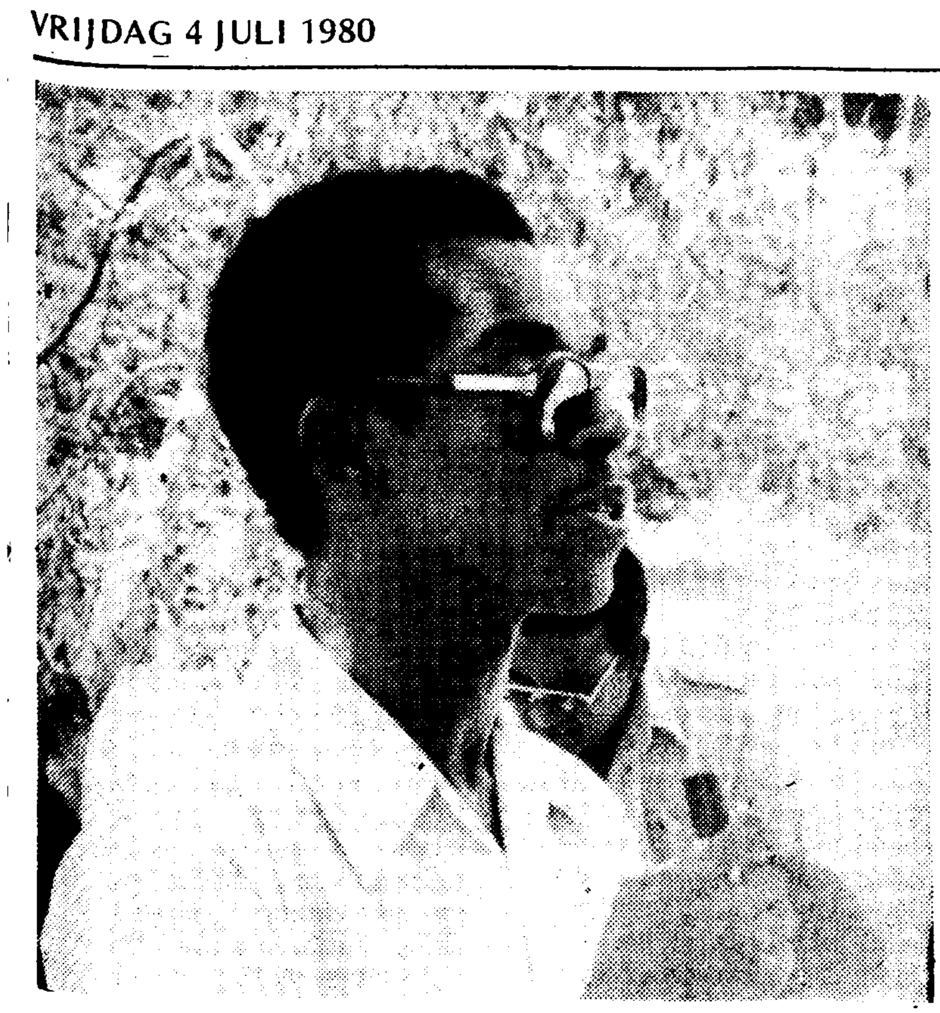
Nos mes ta traha



SIMAN PASA, nos a traha un trabou basta difisil, esta traha e mannan di palu pa un tas. Mi ta spera ku boso a keda kla i ku e resultado ta un tiki na bo smak. Pero no lubida: tur kos ta un purbamentu. Di dos bia semper lo bai mas miho. Awe nos ta ban traha e saku pa nos pega na e man. Bo ta weta riba e pintura un forma pa bo kòrta e saku. E pida règt ta pa bo pasa den e "gleuf" den e palunan. Bira e paña di pita (òf un paña diki di un kortina bieu òf plèstik di fura stul) na banda robes i kose nèchi na man. Kaba bo ta bòltu e saku i bo ta pasa e pida règt den e "gleuf". Kose e pida aki awor bon duru pa ora bo yena kos den bo tas e no kibra.

Si man di bo tas ta rondo, anto bo tin ku laga un hende grandi yudabu kòrta e pida aki na tres pida e ora ei bo por kosele mas miho. Si ta di plèstik bo ta traha bo tas anto bo ta plak e prome ku bisonkit, kaba kosele ku un angua hopi diki. Tambe lo bo por bora buraku ku un "revolvertang" i kosele despues. Laga un hende grandi yuda bo.

Ora bo ta kla bo ta bai dòrna bo tas. Si ta di paña e ta bo por plak riba dje òf bòrda. Si ta di plèstik e ta bo ta plak figuranan nèchi ariba. Hopi eksito.



SIMON WILSON

als eerste Sabaan tot priester gewijd.

Sabanen al lang in weer voor voorbereidingen

Voor eerst op Saba een priesterwijding

(Door Zuster Agatha)

THE BOTTOM — Saba is bezig zich klaar te maken voor de eerste priesterwijging op dit eiland van Simon Wilson. Simon Wilson is geboren op Saba op 21 januari 1953 als derde zoon van Augustin Wilson en Ann Wilson-Dunlock van St. John's Saba. Hij is een van een tweeling broer. De familie heeft negen kinderen, waarvan twee tweelingen, totaal zes jongens en drie meisjes. Allen gingen voor verdere studie van Saba weg. Momenteel zijn een broer en zus in Nederland en twee broers werkzaam op St. Maarten, een zus nog studerende op Aruba. De anderen zijn werkzaam op Saba, Mr. Franklin Wilson als hoofd van de Sacred Heart School, George bij de G.E.B.E. electriciteitsbedrijf en de jongste zus op het hoofdpostkantoor. Maar de hele familie zal op Saba zijn met de priesterwijding van hun broer.

Simon bezocht kleuterschool en basisschool in The Bottom. Na deze vooropleiding ging hij naar Aruba, San Nicolaas, voor verdere studie aan de Mulo in 1967. Daar was het, dat hij de roeping gewaar werd voor priester. Hij ondernam stappen om te weten te komen wat hem daarvoor te doen stond. Hij ging naar Trinidad naar het St. John Vianney seminarie in 1974. Hij bleek een goed student te zijn, in zijn bewegingen vlug als water, ijverig en geliefd bij iedereen met wie hij in aanraking kwam door zijn levendigheid, goede geest en vriendelijkheid.

(Dit laatste bleek onlangs in jan. 1980 toen er een congres in Trinidad werd gehouden van de Charismatische Beweging, waaraan ook hij vanuit St. Maarten gekomen, deelnam. Iedereen van Trinidad kwam op hem af en werd hij op echt Antilliaanse wijze met een "braza" verwelkomd) In maart 1979 ontving Simon de lagere wijdingen in Huize "Alverna", Curacao uit de handen van zijn bisschop, Mgr. W. Ellis.

Hetzelfde jaar, juli 1980 ontving hij eveneens uit handen van Mgr. Ellis het diakonaat. Dat laatste vond plaats in de St Theresiakerk, San Nicolaas Aruba, waar hij meerdere jaren had doorgebracht en zijn roeping gestalte begon te krijgen. Dat was een grote plechtigheid waaraan veel mensen deelnamen. Nu, op 4 juli a.s. zal dus de eerste priesterwijding op Saba plaats hebben in zijn eigen parochiekerk, de H. Hartkerk, The Bottom. Op haar bewonersaantal van ruim 1.000 mensen, worden een 200 mensen van buiten verwacht, die van alle richtingen komen: Curacao, Aruba, St. Maarten, St. Eustatius, Trinidad, Barbados, St. Lucia, Bahamas, St. Kitts, enz.

Het huisvestingsprobleem? Al maanden geleden heeft Pastoor Gerard Bisschop een commissie in het leven geroepen, waarin een vertegenwoordiger van de 4 plaatsjes op Saba deel van uitmaakt. Deze zijn bezig onderdak te zoeken en te vragen aan mensen, die een plaatsje hebben voor logies, bij mensen, die op Saba een huis hebben en er niet zullen zijn, kortom het hele eiland zal haar bezoekers onderdak verlenen. Zelfs Captain's Quarters, hét hotel heeft voor 25 mensen, logies aangeboden voor maar $ 15,-- per dag, alleen dus voor deze gelegenheid. Iedereen zal erin betrokken zijn. De H. Hartkerk heeft vernieuwingen ondergaan, o.a. een nieuw betegeld priesterkoor, verwijdering van het oude altaar en oprichting van een nieuw, met nieuw tabernakel en kandelaars. De hele kerk, die voor geen jaren geverfd was, is al helemaal in het nieuw gestoken en prachtig geverfd. Het terrein rondom de kerk is schoongemaakt en gecementeerd en aan de weg van een nieuwe muur voorzien. De pastorie is geverfd aan de buitenkant (geschenk van de Sabaanse Lions club). Verschillende bingo parties en fancy-fairs zijn gehouden om geld bij elkaar te krijgen voor onkosten aan dit alles verbonden. Het eilandbestuur is ook ingeschakeld en zal de kosten dragen van de eerste receptie op de dag van de priesterwijding. Die receptie zal worden gehouden in het jeugdcentrum in The Bottom, The Sunny Valley Youthcenter. De zangkoren van de drie kerkjes houden geregeld afzonderlijk en ook samen repetities om alles wat de zang betreft, zo goed mogelijk te laten verlopen. Uitnodigingen zijn al lang de deur uit. De familie heeft al inkopen gedaan in St. Maarten en ga zo maar door. Het moet een werkelijk onvergetelijke dag worden. Op zondag, 6 juli a.s. zal de nieuwe neomist zijn eerste plechtige H. Mis opdragen in zijn eigen parochiekerk in The Bottom.

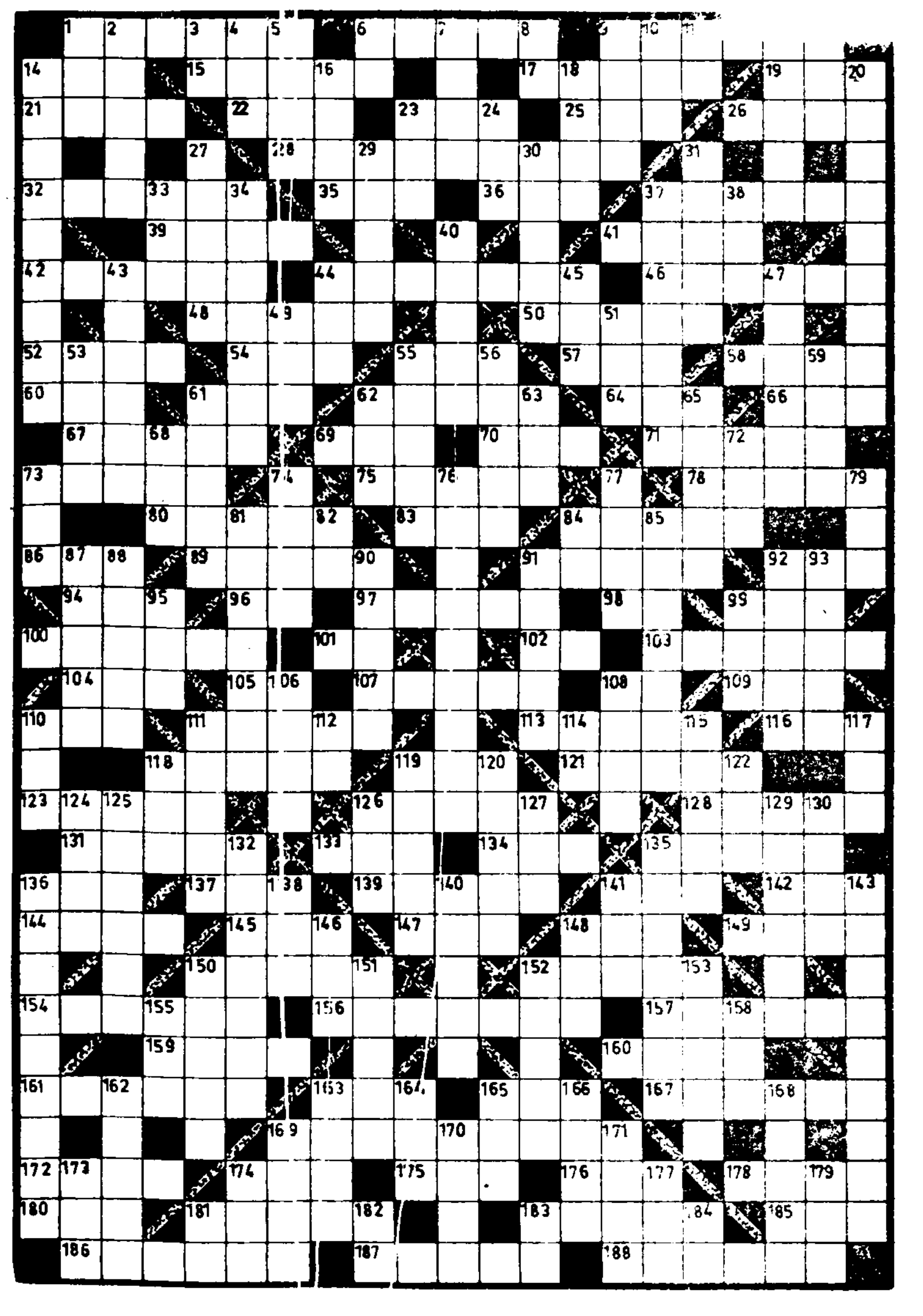
Op maandag 7 juli eerste plechtige H. Mis in de kerk in Windwarside met receptie daarna in the Honey Bees kleuterschool.

Op dinsdag 8 juli is er een plechtige H. Mis en receptie in de kerk van Hell's Gate.

FEESTVREUGDE

Het gehele eiland deelt dus werkelijk in de volledige feestvreugde. Rondom de kerk in The Bottom zullen T.V.'s worden opgesteld zodat iedereen die zeker geen plaats kan vinden (en dat zullen er heel veel zijn) toch de gehele plechtigheden kunnen volgen. Zo bereidt het eiland Saba zich vol vreugde en enthousiasme voor op de grote plechtigheid. En Simon Wilson zelf? Hij is ondertussen in stilte werkzaam en zich aan het voorbereiden op de grote dag in de parochie van Steenrijk op Curacao. Hij is recentelijk ook nog even naar een conventie in Trinidad geweest.

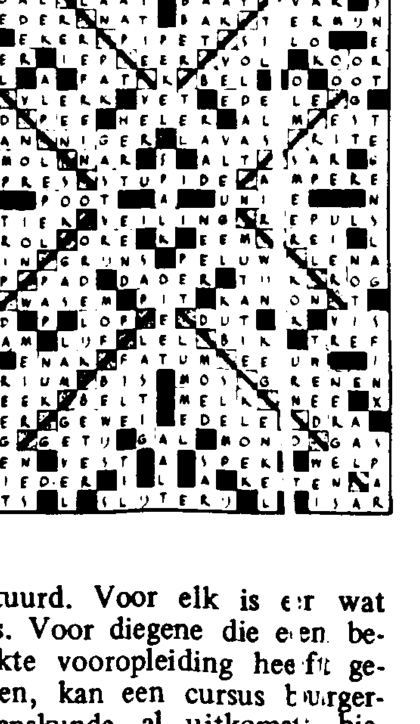
Na zijn eigen priesterwijding zal hij ook nog naar de Bahamas gaan om tegenwoordig te zijn bij de priesterwijding van een van zijn medestudenten voor het priesterschap. Na zijn wijding en vakantie zal Simon Wilson zijn eerste werkterrein vinden in de St Theresia parochie San Nicolaas, Aruba, waar hij menig jaar heeft doorgebracht. Wij wensen hem een goede voorbereidingstijd toe. Wij hebben heel hard goede en ijverige priesters nodig. Zouden er nu geen jonge mannen zijn, die ook die stap durven zetten, en zich door studie en gebed, zo'n roeping van God kunnen verkrijgen tot het welzijn van zichzelf en Zijn medemensen op de Nederlandse Antillen? Ouders, bidt, dat een van je eigen zoons door God tot dit verheven priesterambt mag worden geroepen en help je jongens door je goede voorbeeld en gebed de roep te mogen horen!



Amigoe kruiswoordpuzzel

HORIZONTAAL: 1. opgewekt; 6. staat - land; 9. klaaglied; 14. raar; 15. vervoermiddel; 17. kei; 19. aangerichte tafel; 21. slimme streek; 22. zwart gesteente; 23. vogel; 25. telwoord; 26. houding; 28. uiting van het gevoel; 32. kinderspeelgoed; 35. afgemat; 36. muzieknoot; 37. standaardmaat; 39. liefdesgod; 41. kelner; 42. zelfzuchtig iemand; 44. komiek; 46. email - lak; 48. gloeiing; 50. reptiel; 52. insgelijks; 54. schel; 55. schrijfgerei; 57. liefkozing; 58. groente; 60. bitter vocht; 61. vlies - schil; 62. kinderlijk; 64. uitroep ter aansporing; 65. vaal - niet glanzend; 67. universiteitsbode; 69. onderwereld; 70. zaak; 71. plaats in Duitsland; 73. bouwmateriaal; 75. jaargetijde; 78. muziekinstrument; 80 ravijn; 83. stapel; 84. Spaans rijpaard; 86. kledingstuk; 89. Russisch gebergte; 91. kleur; 92. stoot; 94. hoogste deel van een huis; 96. vroegere Duitse munt; 97. kostbare stof; 98. eilandje bij de Franse kust; 99. vierhandig dier; 100. neerslag; 101. bevel; 102. trekdier; 103. roofdier; 104. veel - bar; 105. deel van de bijbel; 107. plaats in Oost N-Brabant; 108. familielid; 109. room; 110. wandversiering; 111. plaats in Italië; 113. rivier in Frankrijk; 116. soort; 118. vrucht; 119. Europeaan; 121. innig; 123. vrouwelijke godheid; 126. rivier in Rusland; 128. klepper; 131. soort loterij; 133. verfrissing; 134. sterke drank; 135. herfstbloem; 136. geneesmiddel; 137. vroegere Spaanse koningin; 139. kookgerei; 141. deel van de wet; 142. toer - reis; 144. verdikte huid; 145. gezet; 147. kippenloop; 148. schaakterm; 149. rivier in Italië; 150. gerief; 152. veelhoevig slurfachtig dier; 154. steensoort; 156. plaats in Limburg; 157. preekstoel; 159. Ierland; 160. voortdurende vijandschap; 161. indopen; 163. honingdrank; 165. dierenverblijf; 167. het meest gaarne - bij voorkeur; 169. ongezeglijk - eigenzinnig; 172. deel van het oog; 174. los - droog en korrelig; 175. gegraven diepte; 176. eikeschors; 178. binnenste; 180. telwoord; 181. gezw[illegible]; 183. ruim; 185. gezichtsorgaan; 186. gebakken vloertegel; 187. vlek in water; 189. vracht.

VERTICAAL: 1. deel van het jaar; 2. holte onder de arm; 3. motorraces; 4. zeer - bar; 5. tocht; 6. de onbekende; 7. Indisch touw - koord; 8. bouwgrond; 9. verharde huid; 10. moed - durf; 11. voegwoord; 12. afgod; 13. vordering; 14. [illegible]lad; 16. insgelijks; 18. kampeergerei; 20. signaalfluit; 23. ongeluksgodin; 24. Nederlands opleidingsinstituut voor officieren; 27. buitenste, hard omhulsel; 29. windrichting; 30. deel van Frankrijk; 31. hout en staak of stok; 33. steensoort; 34. voornaam; 37. schrijnwerker; 38. papegaai; 40. sierdek; 43. eierpannekoek; 44. royaal; 45. groente; 47. [illegible]ondier; 49. deel van het oor; 51. wilde haver; 53. geluidsband; 55. schildersgerei; 56. bontsoort; 59. Engelse titel; 61. plaats in Limburg; 62. troefkaart; 63. sprookjesfiguur; 65. plaats aan de Maas in Nederlands Limburg; 68. herstelplaats van schepen; 72. een weinig; 73. nogmaals; 74. richtsnoer; 76. imitator; 77. reuk; 79. grondsoort; 81. wildernis; 82. muzieknoot; 84. gewicht; 85. geen persoon; 87. niet netjes; 88. richting; 90. slingerplant; 91. metaal; 92. geestelijke; 93. zangspel; 95. twig; 99. vlaktemaat; 106. lust - zin; 108. insekt; 110. nauw; 111. familielid; 112. geringe dichtheid; 114. voor de vuist; 115. vóór alles; 117. goedig iemand; 118. aanwijzend voornaamwoord; 119. elk; 120. neerslag; 122. knaagdier; 124. vette vloeistof; 125. vreemde munt; 126. deel van een boom; 127. waterdiepte; 129. zitje voor een café; 130. Ierland; 132. op de bodem; 135. handelsvoorwerp; 136. vergunning - verlof; 138. houding; 140. platte steen; 141. vierhandig zoogdier; 143. het goedvinden - toestaan; 146. huisdier; 148. persoon; 150. gereedschap; 151. vent; 152. zangstem; 153. tegen de rede - strijdig met gezond verstand; 155. slag; 158. ontkenning; 162. koningskind; 163. week - sappig; 164. boom; 165. armoedige woning; 166. nauwe spleet; 168. verzamelnaam van stoffen voor verdampingsmiddelen; 169. deel van het lichaam; 170. deel van een kaan; 171. kleur; 173. hert; 174. vogeleigenschap; 177. papegaai; 179. platvis; 181. priester; 182. motorracer; 183. uitroep van afkeer; 184. de dato.



WINNAAR van de Amigoe Kruiswoordpuzzel dd. 27 juni 1980:

Aad Swartjes,
Bonaire

Hij kan zijn prijs (fl. 25,--) afhalen bij de heer Nechi Willem, NOTIBON, Terra Corra z/n, Bonaire.

Oplossingen van deze week dienen vóór 10 juli in het bezit te zijn van de Redaktie Amigoe, Scherpenheuvel z/n, P.O.B. 577.

Op de enveloppe duidelijk vermelden: KRUISWOORDPUZZEL.

Deelnemers aan de Kruiswoordpuzzel op Aruba en Bonaire dienen hun oplossing vóór woensdag 9 juli 1980 in te dienen: Aruba - Nassaustraat 110. Bonaire - NOTIBON, Terra Corra z/n, en op St. Maarten bij Yolanda Croes.

Voorlopig voorzitter Clarck Jansen:

Sociaal-democratie leidraad voor MAN-Nederland

DOOR FRANS HEILIGERS

UTRECHT — De Nederlandse bevolking zal bij tijd en wijle de Antilliaanse kijk op zaken, die de Antillen raken, — gevraagd of ongevraagd — gepresenteerd krijgen. Dat is althans een van de doelen die de politieke beweging van Antillianen in Nederland onder de naam "MAN-Nederland" zich gesteld heeft. Tevens zal deze beweging trachten zo goed mogelijk een ondersteunende rol te vervullen voor de bron op Curaçao, de Movimentu Antija Nobo. Voorwaarde daarvoor is wel dat MAN-Antillen dan de sociaal-democratische ideologie blijft nastreven voor de Antilliaanse samenleving. Die ondersteunende rol is ook bedacht ten behoeve van de Antilliaanse welzijnsstichtingen in Nederland.

De oprichting van MAN-Nederland heeft nogal wat voeten in de andere gehad.

Er is alvast een voorlopig bestuur gevormd onder aanvoering van Clarck Jansen.

Voorlopig secretaris Jeffrey Coston (MAN-Nederland, Postbus 6705, 6503 GE- Nijmegen) heeft inschrijfformulieren rondgestuurd in Nederland om te trachten leden te werven.

Kort geleden organiseerde MAN-Nederland zijn eerste manifestatie. Dat gebeurde ter gelegenheid van de aanwezigheid van premier Martina in Nederland op zondag 4 mei. Discussies over de eigen structuur zijn nog in volle gang. De conceptstatuten zijn wel al opgesteld, maar moeten nog worden behandeld en goedgekeurd door een algemene leden-vergadering.

SPEERPUNT-FUNCTIE

Reeds geruime tijd werd onder de Antillianen in Nederland die de sociaal-democratie aanhangen de behoefte gevoeld om een eigen politieke organisatie. Aanleiding voor de oprichting verleden jaar maart van de partij MAN. De doelstellingen van MAN, zoals verleden jaar bij de verkiezingen voor de Eilandsraad en Staten geformuleerd, hebben gediend als grondslag voor de opzet van MAN-Nederland. Het bestuur van MAN op Curaçao heeft bij schrijven van Don Martina al laten weten het initiatief van de oprichting van MAN-Nederland formeel te ondersteunen.

Clarck Jansen: „Wij in Nederland willen trachten om zoveel mogelijk parallel te lopen in onze ontwikkelingen met MAN op Curaçao. Toch ben ik wel zo realistisch om te beseffen dat MAN-Nederland in de meeste gevallen een soort speerpunt-functie zal vervullen. We zijn als Antillianen in Nederland bijzonder gemotiveerd om ons in te zetten voor een gunstige ontwikkeling op de Antillen. Wij hoeven ons minder in te laten met allerlei futiliteiten in het politieke wereldje op de eilanden. Bovendien beschikken wij in Nederland over onnoemelijk meer faciliteiten dankzij goede relaties met gelijkgezinde instellingen in dit land. Tesamen met onze noodzakelijke onderlinge discipline en goede productie kunnen wij veel graaf- en baanbrekend werk verrichten voor MAN-Antillen."

„Je moet er ook niet voor terugdeinzen om je af en toe wat strak en arrogant op te stellen. Er moet een bepaalde mate van discipline bereikt worden om de gestelde doeleinden te kunnen bereiken. Als die discipline niet opgebracht wordt, direct vanaf de start, dan lukt het niet. Want wij Antillianen vervallen anders snel tot minder productiviteit en laten ons doorzettingsvermogen wat vieren. Dat mag ons van MAN-Nederland niet overkomen."



MAN-VISIE

„Nee, wij zijn beslist niet vast geklonken aan MAN-Antillen. Steeds zullen we blijven aandringen op de proclamatie van de sociaal-democratie voor de Antillen. Als blijkt dat MAN die koers laat varen, dan zal onze relatie met hen ook verbroken worden."

Volgens de voorlopige voorzitter van MAN-Nederland is mogelijk een eerste groot verschil met de "blauwe partij" op Curaçao dat MAN-Nederland zich inzet voor het belang van de gehele Antillen en niet uitsluitend Curaçao.

Het is de bedoeling dat de organisatie een eigen blad uitgeeft, waarin de MAN-visie ten aanzien van politieke ontwikkelingen op de Antillen en elders nauwgezet wordt uiteengezet. Met dat eigen orgaan wordt getracht de denkbeelden van MAN en de Antillen voor te schotelen aan de Nederlandse gemeenschap in zijn algemeenheid, de Antillianen in Nederland die op de hoogte wensen te blijven van de verwikkelingen aan het thuisfront, alsook voor de geïnteresseerden in de Antillen.

Clarck Jansen: „We zullen onze artikelen echt wel doorspekken van een kritische kijk op allerlei zaken. Ook de eigen partij MAN zal er regelmatig kritisch onder de loupe worden genomen, net als het hele politieke gebeuren in Den Haag en Willemstad. Dat betekent dat dat orgaan beslist niet alleen spreekbuis zal zijn voor de eigen partij en haar mensen. Er zullen ook vertegenwoordigers van andere partijen in aan het woord worden gelaten. Natuurlijk mag ons dan niet kwalijk worden genomen dat we daarnaast wel de MAN-visie op de betrokken aangelegenheden zullen plaatsen."

Zover is het nog niet, want het blad moet (evenals de organisatie zelf) nog helemaal opgezet worden.

INBRENG

Onduidelijkheid bestaat er omtrent de exacte en formele opzet van de beweging. De voorkeur is uitgesproken voor een verenigingsvorm, zodat leden geworven kunnen worden. Dat zou wel nog eens tot de (al dan niet denkbeeldige) situatie kunnen leiden dat MAN-Nederland eventueel in een rechtszaak tegenpartij is van MAN-Antillen. De voorlopige voorzitter legt uit dat het echter een vereiste is dat de organisatie rechtspersoonlijkheid heeft. Anders zal het moeilijk zijn allerlei activiteiten te organiseren waarvoor een aansprakelijkheidsmogelijkheid vereist is. De verenigingsvorm wordt dan als de meest voordelige opzet gezien. Daardoor kunnen namelijk personen worden aangewezen die worden opgedragen met bepaalde taken. Naderhand kunnen zij dan ook ter verantwoording worden geroepen voor het gevoerde beleid. Een open vraag is nog of de opzet gecentraliseerd moet zijn, dan wel dat er regionale afdelingen van MAN-Nederland op poten moeten worden gezet.

Dan is het ook van belang te weten welke inbreng MAN-Nederland kan uitoefenen bij de partij-mensen en -organen van de "moeder-partij" op Curaçao. Clarck Jansen: „Doorgesproken wordt met gevolmachtigde minister Ronnie Casseres en premier en partijleider Don Martina welke invloed wij als ondersteunende organisatie kunnen hebben in zaken als opstelling van partij-programma, kandidaatstelling etcetera. Bovendien willen wij ook regelmatig op de hoogte gehouden worden van allerlei ontwikkelingen binnen de partij om onze positie ten opzichte van de zich voordoende ontwikkelingen en de partij te kunnen bepalen. Vergeet ook niet dat wij nota's en andere geschriften opstellen ten behoeve van MAN-Antillen....., dan verwachten we ook dat daar ook werkelijk iets mee gedaan wordt. Als besloten wordt die aanbevelingen of adviezen niet te gebruiken, dan rekenen wij erop daarvan tekst en uitleg te ontvangen van onze politieke vrinden op Curaçao".

POLITIEKE SLEUR

Voor de eigen activiteiten heeft MAN-Nederland financiën nodig (eigen blad, manifestaties, informatie-overdracht etc.). Daarnaast is het de bedoeling om de moederpartij ook financieel bij te staan bij tijd en wijle om MAN op Curaçao zo min mogelijk afhankelijk te laten zijn van het bedrijfsleven op het eiland. Als andere vorm van steun wordt gezien de financiering en organisatie van cursussen van kader voor de partij. Zo zullen (toekomstige) leden van de Eilandsraad en de Staten van MAN moeten leren hoe nota's te lezen, te begrijpen en te beoordelen. Die kunde wordt momenteel bij veel Antilliaanse politici node gemist, gezien uitlatingen die af en toe gedaan worden. Die (korte) cursussen zouden volgens Clarck Jansen dan heel best in Nederland bij gelijkgezinde instellingen gegeven kunnen worden. Zo raken de aankomende Antilliaanse politici even uit de politieke sleur van de Antillen om er vervolgens met een rijkdom van kennis en met frisse moed weer in te duiken. Van binnen uit kan vervolgens gewerkt worden aan het opschroeven van het peil van politiek-bedrijven op de eilanden.

De afronding van een dergelijke cursus hoeft niet echter niet automatisch in te houden dat de betrokkene ook in aanmerking komt voor het lidmaatschap van Staten, Eilandsraad of een ander officieel orgaan. Die persoon kan zich ook achter de schermen inzetten voor partij-mensen en -organen.

Er zal ook op moeten worden toegezien, dat de juiste mensen naar de diverse cursussen worden gestuurd. Voor elk is er wat wils. Voor diegene die een beperkte vooropleiding heeft genoten, kan een cursus burgerschapskunde al uitkomst bieden. Daarmee kan zoveel kennis worden vergaard dat een flink niveau gehaald wordt, waarna betrokkene ook beter bruikbaar wordt voor de partij en een wezenlijk onderdeel kan uitmaken van het partijkader.

BELEMMERING

Clarck Jansen is zelf voorzitter van de Stichting Welzijn Antillianen, een Antilliaanse stichting die actief is in Rotterdam en directe omgeving. Die activiteiten hoeven volgens hem geen belemmering te vormen voor zijn werk voor de MAN-Nederland. De welzijnsstichtingen zijn namelijk geen politieke organisatie.

Zouden ze wel dan zijn, dan raakten ze alle faciliteiten, verkregen van de Nederlandse overheid, kwijt.

„Het hoeft elkaar niet te bijten. We kunnen allebei naar behoren doen. We kunnen als MAN-Nederland op politiek terrein flink roeren, bijvoorbeeld regelmatig aankloppen bij leden van de Tweede Kamer en daarmee optreden ten gunste van de Antilliaanse welzijnsstichtingen en gemeenschap. Via onze connecties met de diverse welzijnsorganisaties kunnen wij bijzonder goed op de hoogte blijven van hetgeen er zich bij de Antilliaanse gemeenschap in Nederland afspeelt. Daar kunnen wij, als dat nodig is, ook direct op inspringen. Op die manier vervult MAN-Nederland juist ook een ondersteunende rol ten aanzien van de welzijnsstichtingen."



Kerk als vakbondsgebouw

Kard. Arns: bescherming voor iedere bedreigde

SAO PAULO — Het is even wennen. In de Braziliaanse industriestad San Bernardo Do Campo fungeert de kerk op het ogenblik als vakbondsgebouw. De bisschop houdt een Paasmis voor stakende metaalarbeiders. Stakingsleiders spreken in de kerk en op iedere stakingsbijeenkomst wordt het onze-vader gebeden. De kerk coördineert de stakingskassen. Zo berichtte Roel Janssen op 24 april vanuit Brazilië. Dit gebeurde tijdens de metaalstaking. Zijn verslag geeft een beeld van een stuk Braziliaanse kerk en volgt daarom als zodanig.

"In Latijns-Amerika is de kerk direct betrokken bij de onderdrukten en de armen", zegt pater Leonardo Boff, een van de belangrijkste woordvoerders van de theologie van de bevrijding. In het aartsbisdom Sao Paulo wordt de theologie van de bevrijding in de praktijk gebracht. De kardinaal van Sao Paulo, dom Paulo Evaristo Arns, windt er geen doekjes om: "De kerk verdedigt iedereen die bedreigd wordt en verklaard zich solidair met iedereen die het nodig heeft. De stakende metaalarbeiders worden bedreigd en hebben onze steun nodig. Ze verzetten zich tegen het kapitaal, de onderdrukking en de honger."

SOLIDARITEIT

Maandag werd in de kathedraal van Sao Paulo een mis opgedragen uit solidariteit met de stakers, waarbij de kardinaal plus acht bisschoppen aanwezig waren. Bisschop Angelico Sandalo, belast met de pastorale hulp voor de arbeiders, zei daar: "De kerk zal tot het einde aan jullie kant staan. Wij volgen slechts het voorbeeld van Chritus, die zich ook aan de kant van de onderdrukten opstelde."

De stellingname van de kerk in Sao Paulo wordt natuurlijk niet in dank afgenomen door de Braziliaanse regering. Een paar dagen geleden zei de leider van de regeringspartij in het parlement, Jarbas Passarinho: "Het grootste politieke probleem waar de regering op het ogenblik mee worstelt, is de kerk. Het progressieve deel van de kerk stelt zich op als een politieke partij, en is alleen maar tevreden als het socialisme wordt gevestigd." Enkele dagen later probeerde de minister van justitie, Ibrahim Abi-ackel, om de solidariteit van de kerk in Sao Paulo met de stakers verdacht te maken. "De universele, eeuwige kerk van Rome heeft helemaal niets te maken met de houding van de kerk in Sao Paulo", zei hij.

REPLIEK

Kardinaal Paulo Evaristo Arns diende de minister fijntjes van repliek: "Waarschijnlijk heeft de minister geen tijd gehad om de aanbevelingen van Puebla (de tweede Latijns-amerikaanse bisschoppenconferentie) te lezen. Die conclusies zijn goedgekeurd door alle Latijns-amerikaanse bisschoppen en door de paus. Daarin wordt opgeroepen tot een keuze voor de armen. Als een minister geen tijd heeft om dergelijke documenten te bestuderen, moet hij zich onthouden van een oordeel over de kerk".

De priesters lopen natuurlijk wel enig risico door zich solidair op te stellen met de stakende metaalarbeiders. Kardinaal Arns: "Ik denk dat de kerk in Brazilie hetzelfde riskeert als Christus. Onderdrukking en arrestaties kunnen plaatsvinden als onze opstelling niet begrepen wordt. Dat is de normale prijs voor ons werk."

De kerk werkt in Sao Paulo en hoe. De kerk is een actiegroep, die onder de bezielende leiding van de kardinaal de christelijke sociale doctrine in de praktijk brengt. De resultaten van het werk zijn op talloze manieren af te meten. In de zwarte jaren van de onderdrukking in Brazilie was de kerk bijvoorbeeld een van de zeer weinige instellingen die openlijk tegen de willekeur van het militaire regime kon protesteren.

De schendingen van de elementaire mensenrechten in Sao Paulo en daarbuiten, worden door Dom Paulo onophoudelijk in de publiciteit gebracht. Het aartsbisdom van Sao Paulo is een toevluchtsoord geworden voor politiek vervolgden uit de omringende landen Uruguay en Argentinie.

Het meest verbluffende resultaat van de activiteiten die de kerk in Sao Paulo heeft ontwikkeld, is wel de staking van de metaalarbeiders. De staking is natuurlijk niet door de kerk uitgeroepen, maar de bereidheid om het kerkelijke apparaat ten dienste van de stakers te stellen, heeft er wel toe bijgedragen dat de staking na drie weken nog steeds niet gebroken is, alle onderdrukking van de regering ten spijt.

BASISGEMEENTE

Het geheim van deze wonderlijke verbondenheid van de kerk met de vakbonden ligt in het werk van de zogenaamde basisgemeentes, die in de parochies zijn opgezet. De basisgemeentes beginnen hun bijeenkomsten met gebed en bijbellezing, maar gaan dan gauw over tot de orde van de dag: problemen met de infrastructuur in de volksbuurten, de stijgende kosten van het levensonderhoud of de organisatie van de arbeiders in de fabrieken. Zo zijn er allerlei basisbewegingen ontstaan, zoals buurtorganisaties om de problemen aan te pakken in de volksbuurten als het gebrek aan water of het ontbreken van creches. Er kwam een beweging tegen de hoge kosten van het levensonderhoud van de grond, die er in slaagde om in enkele maanden tijd een miljoen handtekeningen in Sao Paulo te verzamelen. De leidster van de beweging, Irma Passoni, werd het vorig jaar bij de verkiezingen tot afgevaardigde in het parlement van de deelstaat gekozen.

De vorming van de basisgemeenten heeft twee gevolgen gehad. Vanuit de bevolking, die door de regering, de gevestigde politieke partijen en de vakbeweging altijd monddood is gehouden, zijn talloze lokale leiders naar voren gekomen. En tussen de basisgemeenten is een netwerk van contacten ontstaan, zodat de mensen gemakkelijk te mobiliseren zijn. Het weekblad van het aartsbisdom, "O Sao Paulo" (dat tot 1978 onder zware censuur van de regering stond), fungeert als een spreekbuis voor de basisgemeenten in alle parochies.

VOORSTEDEN

Het lag voor de hand dat de basisgemeenten in de industriele voorsteden van Sao Paulo, zoals Sao Bernardo en Santo André, in contact zouden komen met de vakbonden. De bevolking van die steden bestaat bijna uitsluitend uit metaalarbeiders, de leden van de basisgemeenten in de parochies zijn tegelijkertijd de leden van de vakbond. De priesters houden zich met de bewustwording van de arbeiders bezig, en opgekeerd maken de vakbondsleiders gebruik van de invloed die de kerk traditioneel onder de bevolking heeft.

Brazilie

PAUS JAN PAUL II is op bezoek in Brazilie

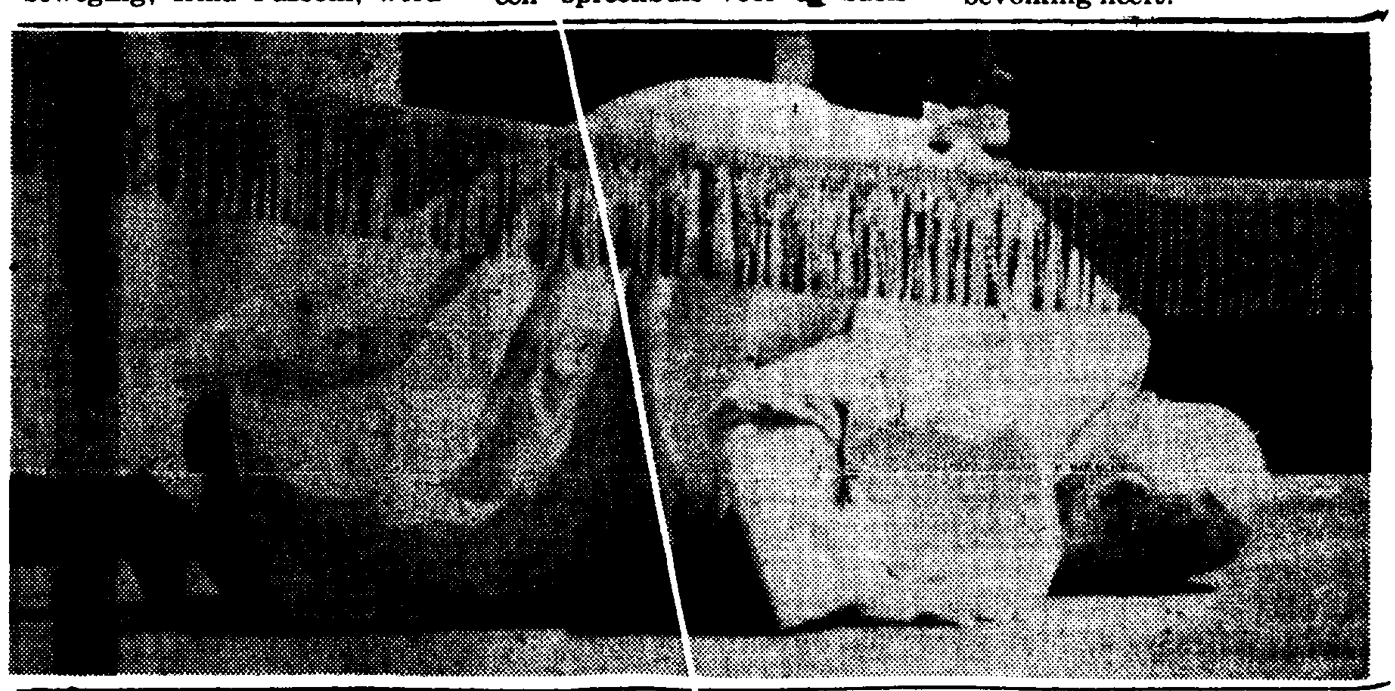
Het is zijn tweede bezoek aan Latijns Amerika. Het is ook een bezoek aan een land, waarvan het episcopaat zich kenmerkt doordat het geen blad voor zijn mond neemt, niet tegenover de overheid, maar ook niet tegenover de kerkelijke machthebbers.

Van deze kritische opstelling van de Braziliaanse opstelling tegenover het Vaticaan dringt slechts bij tijd en wijle iets naar de buitenwereld door. In verband met dit pauselijke bezoek is deze aflevering van Kerk en wereld geheel gewijd aan Brazilie, als het land dat vooroploopt met zijn basisbeweging in de katholieke kerk. Op deze pagina het een en ander over de katholieke kerk in Brazilie. Duidelijk is wel dat de katholieke kerk in Brazilie echt leeft en als zodanig een voorbeeld is ook voor onze Antilliaanse kerk.

Het materiaal voor deze aflevering is ontleend aan de persbureaus EFE (Spanje) en ANP, aan het maandblad ID (informatie documentaire speciaal voor Nederlandse missionarissen) aan het Bossche Bisdomblad en de Nederlandse dagbladen Brabants Dagblad en NRC-handelsblad.

BRASILIA - De Braziliaanse bisschoppenconferentie heeft besloten alle braakliggendegronden en eigendommen van de kerk een gemeenschaps bestemming te geven. Dit werd besloten op de februari-vergadering. Bij die gelegenheid kwam het grootste probleem ter sprake waarvoor de Braziliaanse samenleving zich geplaatst ziet en wel de macht van de grootgrondbezitters en de machteloosheid en rechteloosheid van de kleine boeren en indianen. Conferentievoorzitter Ivo Lorscheiter verklaarde bij die gelegenheid dat de kerk met zijn besluit tot maatschappelijk gebruik van alle bezit opnieuw zijn afwijzing wil uitspreken van de huidige economische orde in Brazilie, waar de grootgrondbezitters bijna al het land in bezit hebben en heel veel grond braak liggen.

De kerk eist socialisatie van de grond welke niet wordt gebruikt, aldus de aartsbisschop. Hij noemde het een schandaal dat er grond braak blijft liggen, terwijl landarbeiders en indianen een marginaal bestaan moeten leiden.



Mgr. Helder Camara voor Wereldraad:

VERANDERING DOOR SAMENWERKEN, NIET MET WAPENS

GENEVE — Geen enkele land is geheel brandschoon op het gebied van de mensenrechten en het respect daarvoor. Zo verklaarde aartsbisschop mgr Helder Camara van Recife in Brazilie tijdens zijn bezoek aan het hoofdkwartier van de Wereldraad van kerken.

Dictaturen van links en rechts lijken veel op elkaar en hebben veel met elkaar gemeen. We kunnen van de ene overstappen in de andere zonder het te merken. De nationale veiligheid is er boven elke andere waarde geplaatst; daarom zijn de regeringen van mening, dat alles goed is om de Nationale veiligheid te verdedigen. Aldus mgr Helder Camara.

Bij zijn bezoek aan de Wereldraad wees de bekenden Braziliaanse bisschop de profetische taak en rol welke er voor de kerk is weggelegd. Profeet zijn voor de Braziliaanse arme betekent wel dat men uitgemaakt wordt voor communist of voor subversief. Hij ziet de mogelijkheid dat de mensen zelf hun situatie veranderen.

De mensen hebben macht als zij samenwerken. Van de andere kant waarschuwde hij tegen het opnemen van de wapens, of dat nu gebeurt door links of rechts. Vanuit eigen ervaring stelde Dom Helder Camara: wanneer mensen verenigd zijn zonder wapens; wanneer priesters en kerkelijke werkers samenwerken niet de mensen en niet alleen maar werken voor de mensen, dan moeten overheiden en multinationals accepteren, wat deze mensen zeggen.

Wat betreft het komende bezoek van paus Jan Paul II aan Brazilie zei mgr Helder Camara, dat de paus al het verlangen had juist niet als een toerist te komen, maar als een pelgrim. De paus heeft ook laten weten, dat hij de problemen wil zien. Daarom zal hij kennis maken met het ergste probleem van Brazilie: namelijk het Amazone-gebied, waar de wouden in brand gestoken zijn, waar hij de problemen kan zien van de oorspronkelijke bewoners, de Indianen. Ik hoop, dat hij ook naar Recife komt. Hoe dan ook ik ben vol goede moed dat het pauselijke bezoek zal helpen, aldus mgr Helder Camara.

der Camara.

Sao Paolo

SAO PAOLO — Paus Jan Paul II zal tijdens zijn bezoek aan Brazilie een toespraak houden tot de arbeiders en wel in het Morumbistadion in Sao Paolo. Dit vertelde aartsbisschop kardinaal Paolo Evaristo Arns. Hij zei dat in overleg met de paus tot dit stadion besloten was omdat het gemakkelijk toegankelijk is voor de arbeidende bevolking.

De paus had in november toen de kardinaal bij hem was gezegd, dat hij uitdrukkelijk een ontmoeting wilde hebben met Braziliaanse arbeiders. Op de eerste plaats omdat ik ook arbeider ben geweest, zo zei hij toen, en ook omdat deze met zoveel moeilijkheden geconfronteerd worden. Ook wilde de paus deze ontmoeting, omdat de arbeiders in feite werken aan de vooruitgang van het land, maar in de meeste gevallen zijn zij ook de slachtoffers van deze vooruitgang.

Centrale punten voor dialoog met "andersgelovigen"

BOEDAPEST — OP EEN BIJEENKOMST IN DE Hongaarse hoofdstad Boedapest van de Wereldraad-afdeling voor Dialoog met mensen van (niet christelijke) geloofsinstellingen en ideologie heeft men vijf punten genoemd waarop de zorg voor de dialoog zich vooral moet gaan concentreren.

Dat zijn: het voortdurend zoeken naar gemeenschap, het onderzoeken van nieuwe vormen van spiritualiteit, de rol van de ideologien bij het zoeken naar gemeenschap, de behoefte aan eenvoudig christelijk getuigen en de invloed van de wetenschap en technologie op het menselijk leven. Er waren op deze studie- bijeenkomst vertegenwoordigers uit twintig landen. Eerder kwam deze groep op Trinidad bijeen.

Kerk en wereld

Open brief basisgemeenschappen:

Paus moet komen als bisschop, als een arme

RECIFE — Het bezoek van de paus moet ertoe bijdragen, dat het Braziliaanse volk besluit op eigen kracht de weg in te slaan, die naar het beloofde land voert, waar de melk van gerechtigheid en de honing van vrijheid en vrede rijkelijk vloeien.

Dit schrijven de priesters, zusters en leken, die verantwoordelijkheid dragen voor de zielzorg in de basisgemeenten van het aartsbisdom Olinda en Recife, het bisdom van Dom Helder Camara, in een open brief aan bisschop Ivo Lorscheiter, voorzitter van de Braziliaanse bisschoppenconferentie. In scherpe bewoordingen verklaren de briefschrijvers, dat de paus beter niet als staatshoofd kan komen, want dan wordt hij toch maar met protocolaire eer ontvangen door de machthebbers en schudt hij de handen van degenen, „die de mensen uitbuiten, het volk laten verhongeren, de mensen arresteren en martelen, de werkelijke leiders van het volk neerslaan en de kreten der onderdrukten verstikken".

Het zou volgens hen beter zijn wanneer de paus eenvoudig als bisschop zou komen, als een broeder naar zijn broeders en zusters, als arme tot de armen teneinde de armen de hoop van het evangelie te verkondigen, de god der verdrukten te brengen, de bevrijding der slaven, de nieuwe wereld van gelijkheid en broederschap, die hier en nu moet beginnen.

De paus zou er goed aan doen wanneer hij naar de gevangenis ging om daar de vakbondsleider Luiz Ignacio da Silva (Lula) en diens kameraden te bezoeken. Hij zou ook naar de landarbeiders van Alagamar moeten gaan, naar de rechteloze pachters en indianen van Araguiaia. Hij zou zich de tijd moeten nemen om te luisteren naar de noodkreten der armen in de ontelbare favela's, de krottenwijken, waar soms een kwart van de stadsbevolking woont. Wanneer de paus komt moet hij zeggen, aldus de open brief, dat het prive eigendom aan grond, fabrieken en productiemiddelen, wanneer het alleen in dienst staat van het kapitaal, inmoreel is. Want het ontneemt het Braziliaanse volk de meest elementaire mogelijkheden om menswaardig, dat wil zeggen als menselijke persoon en als kind van god, te leven. Hij moet het kapitalisme veroordelen, het apocalyptische monster, dat op het ogenblik de kinderen gods dreigt te verslinden.

De briefschrijvers hebben zich bij hun open brief aan de voorzitter van de Braziliaanse bisschoppenconferentie laten inspireren door het verhaal in het Mattheus-evangelie over Christus triomfantelijke intocht in Jeruzalem en diens onmiddellijk daarop volgende optreden tegen de handelaren in de tempel.

De paus moet als Christus naar Brazilie komen om daar de mensen dezelfde blijde boodschap te brengen. Hij kan er dan zeker van zijn, dat de miljoenen armen naar hem toe zullen stromen, „want zij hebben niemand anders".

Voorkomen moet worden, aldus de briefschrijvers, dat het pauselijk bezoek misbruikt wordt door de kinderen van de duisternis om het volk, dat al zo bedrogen wordt, nog meer rook in de ogen te blazen. De briefschrijvers noemen de rijken en de machtigen van Brazilie de „handelaren, die de levende tempel van onze God verkopen, die hoogstgevaarlijke roversholen vormen, die zich er niet mee tevreden stellen het volk op allerlei manieren uit te buiten maar het land bovendien verkopen aan de hebzucht van machtige buitenlandse concerns".

De paus moet helemaal de kant van de kleine, onderdrukte, arme mens kiezen. Het speelt dan geen rol - aldus de briefschrijvers - dat de groten der stad met hun volgelingen erdoor verrast worden, ervan schrikken en in paniek raken. Want belangrijk is, zo besluiten zij, dat de kleine mensen kunnen zingen: „gezegend hij die komt in de naam des Heren", dat zij weer hoop krijgen, een hoop, die niet bedriegt en niemand teleurstelt.

Cijfers

IN 1960 was 17 procent van het nationaal inkomen (NI) van Brazilie voor het armste helft van de bevolking; de twintig procent rijksten soupeerden samen 55 procent van de nationale koek op en de tussengroep middenklassers verdiende 27 procent ervan. In 1970 was de stand van zaken als volgt: de 50 procent armen moest het toen doen met 15% van het NI, terwijl de 20% rijksten intussen 62% had verworven. In 1976 was er voor de 50% armen nog maar 11% over, terwijl de rijksten bij 67% waren beland. Aldus gegevens van de Braziliaanse bisschoppenconferentie. Deze wijst er echter op, dat het hierbij gaat om degenen die werk hebben, de zogenaamde actieve bevolkingsgroepen. De bisschoppen maakten een en ander als volgt nog wat duidelijker: Een rijke verdient evenveel als twee tot driehonderd arme arbeiders, zelfs na aftrek der belastingen.

Van wat één rijke verdient moeten meer dan 1000 mensen leven. Een wantoestand welke zijn gelijke niet kent, aldus de bisschoppen. Meer dan een half miljoen arbeiders in deze stad moet leven van minder dan het wettelijk voorgeschreven minimum-loon. Zo hield kardinaal aartsbisschop Paulo Evaristo Arns drie jaar geleden de gemeenteraad van Sao Paulo voor. Meer dan 700.000 mensen in deze stad zijn werkloos en zonder middelen van bestaan. Zij kunnen niets anders doen dan langs de straten zwerven, zo zei hij.